
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 华盛顿的家庭生活：摘自原(washington In Domestic Life.) 000001

2. 华盛顿的家庭生活：摘自原(washington In Domestic Life.) 000002

3. 华盛顿的家庭生活：摘自原(washington In Domestic Life.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

华盛顿的家庭生活：摘自原(Washington in Domestic Life.)
第1/3页

['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [də'mestɪk] [laɪf] .
WASHINGTON IN DOMESTIC LIFE .
华盛顿 在 国内的 生活 .

华盛顿在国内生活中的角色。

[frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['mænjʊskrɪpts] .
From Original Letters and Manuscripts .
从 原来的 信件 和 手稿 .

摘自原始信件和手稿。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [rʌʃ] . - .
By Richard Rush . 1857 .
经过 理查德 匆忙 . - .

理查德·拉什著，1857年。

['dʒentlmən] : —
GENTLEMEN : —
先生们 : —

先生们：——

[ɪn] [kən'faɪdɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [briːf] ['peɪpə(r)] [ɒn] [sʌm; səm] [pɔɪnts]
In confiding to your house the publication of this brief paper on some points
在 倾诉 到 你的 房子 这 发布 的 这 简短的 纸 在 一些 积分
[ɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
in the character of Washington ,
在 这 特点 的 华盛顿 ,

我谨向您透露，本文将简要论述华盛顿性格中的几个方面。

[ai] [beg] [liːv] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] ,
I beg leave to say , that for any deficiency in the cost of publishing ,
我 求 离开 到 说 , 那 为了 任何 不足 在 这 成本 的 出版 ,

恕我直言，对于出版费用中的任何不足，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtli] [dʌn] [ɑː(r); ə(r)] [di'frei] , [ai] [wɪl] [biː; bi]
after all your charges in having it fitly done are defrayed , I will be
后 全部 你的 收费 在 拥有 它 合适地 完毕 是 已支付 , 我 将要 是
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
responsible .
负责任的 .

在你支付所有妥善完成此事的费用之后，我将承担责任。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'məʊt] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [səʊ] ['lɪmɪtɪd]
And in the very remote probability of the sale of a production so limited
和 在 这 非常 偏僻的 可能性 的 这 销售 的 一个 生产 所以 有限的
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

即便如此，如此限量生产的产品最终售出的可能性也微乎其微。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['betə(r)] [θɪŋz] [ɒn] ['wɑːʃɪŋtənz] ['kærəktə(r)] [ɔːl'redi] [bɪ'fɔː(r)]
in the face of a thousand better things on Washington's character already before
在 这 脸 的 一个 千 更好的 事物 在 华盛顿的 特点 已经 前
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

面对世人早已熟知的华盛顿品格的诸多优点，

['evə(r)] ['jiːldɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['prɒfɪt]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)]['prɒpə(r)] [ɪk'spendɪtʃər]
ever yielding anything in the way of profit after your proper expenditures
曾经 屈服 任何事物 在 这 方式 的 利润 后 你的 恰当的 支出
[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['sætɪsfaɪd] ,
are all satisfied ,
是 全部 使满意 ,

在满足所有合理支出后，永远不会有任何利润。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] [fʌnd] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
it will go , however small , to the Washington Monument Fund , existing in the
它 将要 去 , 然而 小的 , 到 这 华盛顿 纪念碑 基金 , 现存的 在 这
[mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
metropolis of our country .
都会 的 我们的 国家 .

哪怕数额很小，这笔钱也将捐给位于我们国家首都华盛顿的华盛顿纪念碑基金。

[ai][ˌeɪ 'em] , ['dʒentlmən] ,
I am , gentlemen ,
我 是 , 先生们 ,

我是，先生们。

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['feɪθf(ə)l]
Your very faithful
你的 非常 忠实

您忠实的

[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,
And obedient servant ,
和 听话 仆人 ,

以及顺服的仆人，

['rɪtʃəd] [rʌʃ] .
RICHARD RUSH .
理查德 匆忙 .

理查德·拉什。

['sɪdənəm] , [nɪə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] , ['februəri] - , - .
SYDENHAM , NEAR PHILADELPHIA , February 28 , 1857 .
锡德纳姆 , 靠近 费城 , 二月 - , - .

费城附近的锡德纳姆，1857 年 2 月 28 日。

[tuː; tə] ['mesəz] .
To MESSRS .
到 先生们 .

致先生们。

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . ,
J . B . LIPPINCOTT AND CO . ,
J . B . 利平科特 和 一氧化碳 . ,

JB LIPPINCOTT AND CO.

['pʌblɪʃəz] ,
PUBLISHERS ,
出版商 ,

出版商，

[ˌfɪlə'delfiə] .
PHILADELPHIA .
费城 .

费城。

[tuː; tə]
TO
到

到

[tʃɑːlz] [dʒeɪ] . [ˈɪŋgəsɒl] .
CHARLES J . INGERSOLL .
查尔斯 J . 英格索尔 .

查尔斯·J·英格索尔。

[ðɪs] [ˈlɪtərəri] [ˈtraɪf(ə)l] [ɪz] [ˈhɑːdli] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] ; [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] [tʌtʃ] ,
This literary trifle is hardly worth a dedication ; yet it has dared to touch ,
这 文学 琐事 是 几乎 值得 一个 奉献 ; 然而 它 有 敢于 到 触碰 ,

这篇文学小品几乎不值得献词；然而它却敢于触及……

[ðəʊ] [wɪð] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [hændz] , [ə; eɪ] [haɪ] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] , [ˈtraɪf(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ai]
though with incompetent hands , a high subject , and , trifle as it is , I
尽管 和 不称职的 双手 , 一个 高的 主题 , 和 , 琐事 作为 它 是 , 我
[ˈdedɪkeɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
dedicate it to you .
奉献 它 到 你 .

虽然我写得不好，但主题很高远，而且，尽管它只是件小事，我还是把它献给你。

[æt; ət] [æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪnə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈteɪb(ə)l] [ˈleɪtli] , [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði]
At an agreeable little dinner at your table lately , where we had the
在 一个 同意 小的 晚餐 在 你的 桌子 最近 , 在哪里 我们 有 这
[njuː] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] ,
new Vice - President ,
新的 副 - 总统 ,

最近在你家餐桌上举行的一次愉快的小晚宴上，我们邀请了新任副总裁，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbrɛkənˌrɪdʒ] , [huːz] [məˈtɜːn(ə)l] [stɒk] , [ðə; ði] [ˈstænəp] [smɪθs] [ænd; ənd]
Mr . Breckenridge , whose maternal stock , the Stanhope Smiths and Witherspoons
先生 . 布雷肯里奇 , 谁 母体 库存 , 这 斯坦霍普 史密斯 和 威瑟斯彭
, [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈɪntəlekt] ,
, so rich in intellect ,
, 所以 富有的 在 智力 ,

布雷肯里奇先生，他的母系家族斯坦霍普·史密斯和威瑟斯彭家族，都是才智过人的家族，

[wiː; wi] [njuː] [æt; ət] [ˈprɪnstən] , [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv]
we knew at Princeton , you said we had been friends for upwards of
我们 知道 在 普林斯顿 , 你 说 我们 有 到过 朋友们 为了 向上 的
[ˈsɪksti] [jˈiəz] .
sixty years .
六十 年 .

我们在普林斯顿就认识了，你说我们已经是六十多年的朋友了。

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeri] [bɒɪz] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] [bɪˈfɔː(r)]
You were right , for we were merry boys together in Philadelphia before
你 是 正确的 , 为了 我们 是 欢乐 男孩们 一起 在 费城 前
[ˈaʊə(r)] [ˈkɒlɪdʒ] [deɪz] [æt; ət] [ˈprɪnstən] ;
our college days at Princeton ;
我们的 大学 天 在 普林斯顿 ;

你是对的，因为在普林斯顿大学之前，我们曾在费城一起度过快乐的时光；

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [hɪə(r)] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈfrendʃɪp] [ˈnevə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
and I may here add , that our friendship never has been interrupted .
和 我 可能 这里 添加 , 那 我们的 友谊 绝不 有 到过 中断 .

我还要补充一点，我们的友谊从未中断过。

['rɪtʃəd] [rʌʃ] .
RICHARD RUSH .
理查德 匆忙 .

理查德·拉什。

[ˌɪntrə'dʌktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
INTRODUCTORY EXPLANATION .
引言 解释 .

引言说明。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɔː(r)]['peɪpə(r)][hɪə(r)] ['pʌblɪʃt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The manuscript or paper here published was prepared from a collection of
这 手稿 或者 纸 这里 已发布 曾是 准备 从 一个 收藏 的
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn] ['mætəz] ,
original letters from General Washington on matters ,
原来的 信件 从 一般的 华盛顿 在 事情 ,

本文或手稿是根据华盛顿将军关于各种事项的一系列原始信件整理而成的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , ['pjʊəli] [də'mestɪk] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] , [ə'drest] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l]
for the most part , purely domestic and personal , addressed to Colonel
为了 这 最多 部分 , 纯粹 国内的 和 个人的 , 已解决 到 上校
[tə'baɪəs]['lɪə(r)] ,
Tobias Lear ,
托比亚斯 李尔王 ,

大部分内容纯粹是家庭和私人事务，收件人是托比亚斯·利尔上校。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] ; [ænd; ənd]
his private Secretary for a part of the time he was President ; and
他的 私人的 秘书 为了 一个 部分 的 这 时间 他 曾是 总统 ; 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

在他担任总统期间，他曾担任他的私人秘书；然后，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][pɪərɪədz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [hɪz; ɪz][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [frend] .
and during periods much longer , his confidential friend .
和 期间 时期 很多 更长 , 他的 机密的 朋友 .

在更长的时间里，他一直与他的密友保持联系。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][hændz] [θruː] [ðə; ði] ['vɒləntri] ['kaɪndnəs][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['lɪə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]
They came into my hands through the voluntary kindness of Mrs . Lear , of the
他们 来了 进入 我的 双手 通过 这 自愿 仁慈 的 太太 . 李尔王 , 的 这
['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
city of Washington ,
城市 的 华盛顿 ,

它们落入我手中，全赖于华盛顿特区的利尔夫人的无私奉献。

[ðə; ði]['estɪməb(ə)l]['relɪkt][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['lɪə(r)] , [ænd; ənd] [niːs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] ,
the estimable relict of Colonel Lear , and niece of Mrs . Washington ,
这 可估量的 遗迹 的 上校 李尔王 , 和 侄女 的 太太 . 华盛顿 ,

她是利尔上校的遗孀，也是华盛顿夫人的侄女。

[huːz] ['frendʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [gʊd] [lɒt][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ;
whose friendship it was my good lot and that of my family to enjoy ;
谁 友谊 它 曾是 我的 好的 很多 和 那 的 我的 家庭 到 享受 ;

我和我的家人有幸结识了这位朋友，并享受到他的友谊；

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['lɪə(r)] [waɪl] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
as we did that of Colonel Lear while he lived .
作为 我们 做过 那 的 上校 李尔王 尽管 他 居住地 .

就像我们生前为李尔上校做的那样。

[ðə; ði]['lætə(r)][daɪd][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] - .
The latter died in Washington in 1816 .
这 后者 死亡 在 华盛顿 在 - .

后者于 1816 年在华盛顿去世。

['mɪsɪz] . ['lɪə(r)][fɜːst] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] [ten][ɔː(r)] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
Mrs . Lear first informed me of these letters ten or twelve years ago when in Washington ,
太太 . 李尔王 第一的 知情的 我 的 这些 信件 十 或者 十二 年 前 什么时候 在 华盛顿 ,

莱尔夫人大约十年前或十二年前在华盛顿时第一次告诉我这些信件的事。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ][pə'ruːz(ə)l][ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and offered them to my perusal and examination ,
和 提供 他们 到 我的 仔细阅读 和 考试 ,

并将它们呈给我仔细阅读和审阅。

['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [tʃəʊz] ,
telling me to take them home and retain them as long as I chose ,
讲述 我 到 拿 他们 家 和 保持 他们 作为 长的 作为 我 选择 ,

他们告诉我把它们带回家，想保存多久就保存多久。

[ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][æz; əz][ai] [θɔːt] [best] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ai] [wʊd] [nɒt][ə'bjuːs] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .
and use them as I thought best , for she knew I would not abuse this privilege .
和 使用 他们 作为 我 想法 最好的 , 为了 她 知道 我 会 不是 虐待 这 特权 .

我会按照我认为最好的方式使用它们，因为她知道我不会滥用这种特权。

[ai] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] [æz; əz] [rɪ'kwestɪd] ,
I brought them home as requested ,
我 带来 他们 家 作为 请求 ,

我按要求把它们带回家了。

['biːɪŋ] [ðen] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒn][ɪts][fɜːst] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
being then too much engaged in the business of the Smithsonian Institution as one of the Regents on its first organization ,
存在 然后 也 很多 已订婚的 在 这 商业 的 这 史密森尼 机构 作为 一 的 这 摄政王 在 它是 第一的 组织 ,

当时他作为史密森学会首届理事会成员之一，全身心投入到学会的事务中。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
to examine them while in Washington .
到 检查 他们 尽管 在 华盛顿 .

在华盛顿期间对它们进行考察。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz] [riːd] , [ə'pruːvd] ,
She afterwards read , approved ,
她 然后 读 , 得到正式认可的 ,

她随后阅读并认可了

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ðə; ði]['peɪpə(r)][ai] [druː] [ʌp] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and for some time had in her hands the paper I drew up from them .
和 为了 一些 时间 有 在 她 双手 这 纸 我 画 向上 从 他们 .

她手里拿着我根据他们整理出来的那张纸有一段时间了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] , [ænd; ənd]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l]
It consisted of notices of , and extracts from these original
它 由……组成 的 通知 的 ， 和 提取物 从 这些 原来的

['lɛtəz] , [ðə; ði]['mætə(r)] ['biːɪŋ] [ə'brɪdʒd] ,
letters , the matter being abridged ,
信件 ， 这 事情 存在 简略 ，

它由这些原始信件的通知和摘录组成，内容经过删减。

[kə'nektɪŋ] [lɪŋks] [juːst] ,
connecting links used ,
连接 链接 用过的 ，

连接链接已使用，

[ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [meɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθə(r)] [hɪm'self] [mɑːkt] [ðem; ðəm] ['praɪvət] [ɔː(r)]
and omissions made where the great author himself marked them private or
和 遗漏 制成 在哪里 这 伟大的 作者 他自己 标记 他们 私人的 或者

[frɒm; frəm] [pɑːts] ['ʌðəwaɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
from parts otherwise not necessary to go before the world .
从 部分 否则 不是 必要的 到 去 前 这 世界 .

以及伟大作者本人标记为私人内容或不宜公之于众的部分。

[səʊ] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ˌɪntə'wəʊvən] , ['mɪsɪz] . ['lɪə(r)] [left]
So guarded and prepared , and with a commentary interwoven , Mrs . Lear left
所以 守卫 和 准备 ， 和 和 一个 评论 交织 ， 太太 . 李尔王 左边

[ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'skreʃn] .
its publication to my discretion .
它是 发布 到 我的 审慎 .

如此谨慎周全，并附有评论，李尔夫人将出版事宜全权交由我决定。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] , [ɪn]['nʌmbə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] ,
I returned the original letters , in number more than thirty ,
我 返回 这 原来的 信件 ， 在 数字 更多的 比 三十 ，

我退回了原件，数量超过三十封。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ai] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
in the state I received them from her .
在 这 状态 我 已收到 他们 从 她 .

我从她那里收到它们时的状态。

[ai]['nevə(r)] [ə'laʊd] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kɒpid] ; [bʌt; bət] [geɪv] [wʌn] [ə'weɪ] ,
I never allowed any one of them to be copied ; but gave one away ,
我 绝不 允许 任何 一 的 他们 到 是 复制 ； 但 给予 一 离开 ，

我从未允许任何人复制它们；但我送出了一张。

[ɔː(r)] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ['sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] ,
or two , for I am not at this day certain which ,
或者 二 ， 为了 我 是 不是 在 这 天 肯定 哪个 ，

或者两种，因为我目前还不能确定是哪一种。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pɒlk] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
to Mr . Polk while he was President of the United States ,
到 先生 . 波尔克 尽管 他 曾是 总统 的 这 团结的 各州 ，

在波尔克先生担任美国总统期间，

['hævɪŋ] [fɜːst] [ɑːskt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['mɪsɪz] . [lɪrz] [kən'sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
having first asked and obtained Mrs . Lear's consent for that purpose .
拥有 第一的 问 和 获得 太太 . 李尔王的 同意 为了 那 目的 .

为此，他首先征得了利尔夫人的同意。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][nɒt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːs] ,
She also gave me two of them not very long before her decease ,
她 还 给予 我 二 的 他们 不是 非常 长的 前 她 死亡 ，

在她去世前不久，她还给了我其中两件。

[wɪtʃ] [ai][praɪz][ðə; ði][mɔː(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][ɡɪft] .
which I prize the more as her gift .
哪个 我 奖 这 更多的 作为 她 礼物 .

我更加珍惜这是她送给我的礼物。

[ai][hæv; həv]['ʌðə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mɔːt(ə)l] [sɔːs] , [ðə; ði]['væljuːd]
I have other original letters from the same immortal source , the valued
我 有 其他 原来的 信件 从 这 相同的 不朽 来源 , 这 有价值的
[dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɪn] - ,
donation in 1830 ,
捐款 在 - ,

我还有其他来自同一来源的原始信件，即1830年的珍贵捐赠。

[ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['kɜːn(ə)l]['lɪə(r)] , ['lɪŋkən] ['lɪə(r)] , [ɪ'skwaɪə(r)] .
of the son of Colonel Lear , Lincoln Lear , Esquire .
的 这 儿子 的 上校 李尔王 , 林肯 李尔王 , 《时尚先生》 .

林肯·利尔先生，利尔上校之子。

[ðɪs] ['eksələnt] ['leɪdi] ,
This excellent lady ,
这 出色的 女士 ,

这位优秀的女士

[huː] [lɒŋ] ['ɒnəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv]
who long honored me with her friendship and confidence in the above
WHO 长的 荣幸 我 和 她 友谊 和 信心 在 这 多于
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [weɪz] ,
and other ways ,
和 其他 方式 ,

她长期以来以上述及其他方式给予我友谊和信任，这让我感到非常荣幸。

['ɑːftə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] ['kɜːn(ə)l]['lɪə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] , [daɪd][lɑːst][dɪ'sembə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
after surviving Colonel Lear forty years , died last December in Washington .
后 幸存 上校 李尔王 四十 年 , 死亡 最后的 十二月 在 华盛顿 .

在与利尔上校抗争四十年后，于去年十二月在华盛顿去世。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] ; ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ɪn]
There she had continued to live as his widow ; being all this time in
那里 她 有 持续 到 居住 作为 他的 寡妇 ; 存在 全部 这 时间 在
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ,
possession of ,
拥有 的 ,

她一直以遗孀的身份住在那里；在此期间，她一直拥有......

[ænd; ənd][æz; əz][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['əʊnɪŋ] , [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] .
and as I supposed owning , these original letters .
和 作为 我 据称 拥有 , 这些 原来的 信件 .

我以为我拥有这些信件原件。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] , [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pæt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜːtjuːz] ,
There she lived , beloved as a pattern of the Christian virtues ,
那里 她 居住地 , 心爱 作为 一个 图案 的 这 基督教 美德 ,

她住在那里，因体现基督教美德而备受爱戴。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
and enjoying the esteem of the circle around her as an interesting
和 享受 这 尊重 的 这 圆圈 大约 她 作为 一个 有趣的
['relɪkt][ɒv; əv] [deɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ;
relic of days becoming historical ;
遗迹 的 天 成为 历史 ;

她被视为一段逐渐成为历史的岁月的有趣遗迹，并因此受到周围人的尊敬；

[bʌt; bət]['evə(r)] ['elɪveɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ðeɪ] [rɪ'kɔːl] .

but ever elevating in the associations they recall .

但 曾经 提升 在 这 协会 他们 记起 .

但他们回忆起的联想却不断提升。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɒn] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn]

Now that she is gone , I am induced to give to the public the paper in

现在 那 她 是 已消失 , 我 是 诱导 到 给 到 这 民众 这 纸 在

['kwestʃən] .

question .

问题 .

既然她已经去世，我就不得不把这份文件公之于众。

[ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][ai][hæv; həv][ðə; ði][best] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ai] [pə'fɔːm] [æn; ən][ækt] [ðæt]

In doing so I have the best grounds for believing that I perform an act that

在 正在做 所以 我 有 这 最好的 理由 为了 相信 那 我 履行 一个 行为 那

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi] ['lɪvɪŋ] .

would have been grateful to her were she living .

会 有 到过 感激的 到 她 是 她 活的 .

这样做，我有充分的理由相信，如果她还活着，我所做的这件事会让她感激不尽。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]

She was fully informed of my intention to publish it and could not

她 曾是 完全 知情的 的 我的 意图 到 发布 它 和 可以 不是

[bʌt; bət][biː; bi]['sensəb(ə)l][ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv]

but be sensible that the long respect and affectionate attachment of

但 是 明智的 那 这 长的 尊重 和 亲热 依恋 的

['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn'dʒɔɪd] ,

General Washington which her husband enjoyed ,

一般的 华盛顿 哪个 她 丈夫 享受 ,

她完全了解我打算发表这本书的意图，并且不可能不意识到，她的丈夫长期以来一直受到华盛顿将军的尊敬和爱戴。

[æz; əz][səʊ][ɪn'deləbli] [stæmpt] [ə'pɒn] [ðiːz] ['letəz] , [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊbəti] ,

as so indelibly stamped upon these letters , is a record of his probity ,

作为 所以 不可磨灭地 盖章 之上 这些 信件 , 是 一个 记录 的 他的 廉洁 ,

这些信件中清晰地记录了他的正直品格。

[kə'pæsəti] , [ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] [wɜːθ] , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nʌn] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi][mɔː(r)] ['preʃəs] ,

capacity , and sterling worth , than which none could ever be more precious ,

容量 , 和 英镑 值得 , 比 哪个 没有任何 可以 曾经 是 更多的 宝贵的 ,

容量和绝对价值，没有之一。

[ɔː(r)][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][lɒŋgə(r)] .

or be likely to endure longer .

或者 是 可能 到 忍受 更长 .

或者可能持续更长时间。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [θɔːt] [ə'fekts] ['əʊnli][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l]

This consideration it might be thought affects only the descendants of Colonel

这 考虑 它 可能 是 想法 影响 仅有的 这 后代 的 上校

['lɪə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)z] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ;

Lear or others devoted to his memory ;

李尔王 或者 其他的 奉献 到 他的 记忆 ;

人们可能会认为，这种考虑只会影响利尔上校的后代或其他缅怀他的人士；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['həʊlli]

but I have ventured to think that the publication may not be wholly

但 我 有 冒险 到 思考 那 这 发布 可能 不是 是 完全

[ˌʌnək'septəbl] [ɒn] [brɔːdə] [graʊndz] .

unacceptable on broader grounds .

不可接受 在 更广泛 理由 .

但我认为，从更广泛的意义上讲，该出版物或许并非完全不可接受。

['nʌθɪŋ] , [ɪn'diːd] , [ɪn] [ɔː'θentɪk] [kə'nekʃn] [wɪð] ['wɑːʃɪŋtənz] [greɪt] [neɪm] [kæn; kən] ['evə(r)]
Nothing , indeed , in authentic connection with Washington's great name can ever
没有什么 , 的确 , 在 真正的 联系 和 华盛顿的 伟大的 姓名 能 曾经
[biː; bi] [ʌn'welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ;
be unwelcome to the American people ;
是 不受欢迎 到 这 美国人 人们 ;

任何与华盛顿的伟大名号真正相关的事物，对美国人民来说，都是永远不会不受欢迎的；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] [hæv; həv]
and although it may have happened that some few of these letters have
和 虽然 它 可能 有 发生 那 一些 很少 的 这些 信件 有
[ˌhɪətu'fɔː(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [prɪnt] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn] [pɑːt] ,
heretofore found their way into print in whole or in part ,
此前 成立 他们的 方式 进入 打印 在 所有的 或者 在 部分 ,

虽然这些信件中可能有一些已经全部或部分地被印刷出版，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['lɪə(r)] , [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi]
the number , as far as was known to Mrs . Lear , is believed to be
这 数字 , 作为 远的 作为 曾是 已知 到 太太 . 李尔王 , 是 相信 到 是
['veri] [smɔːl] .
very small .
非常 小的 .

据利尔夫人所知，这个数字应该非常小。

[hens] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [fɔː'bɔːn] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ;
Hence the publication need not be forborne on that account ;
因此 这 发布 需要 不是 是 忍受 在 那 帐户 ;

因此，不应因此而放弃出版；

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dʒen(ə)rəl]
more especially if it should be found to carry with it the slightest general
更多的 尤其 如果 它 应该 是 成立 到 携带 和 它 这 丝毫 一般的
['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [naʊ] [prɪ'zentɪd] .
interest in the form now presented .
兴趣 在 这 形式 现在 呈现 .

尤其是如果它被发现与目前呈现的形式有哪怕一丝一毫的普遍兴趣。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] ['triːz(ə)n] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [æt; ət]
In regard to the narrative of Arnold's treason as given by the great Chief at
在 看待 到 这 叙述 的 阿诺德的 叛国罪 作为 给定 经过 这 伟大的 首席 在
[hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['lɪə(r)] ,
his table at Mount Vernon and afterwards written down by Colonel Lear ,
他的 桌子 在 山 弗农 和 然后 书面 向下 经过 上校 李尔王 ,

关于阿诺德叛国的叙述，这是伟大的酋长在弗农山庄的餐桌上讲述的，后来由利尔上校记录下来的，

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðɪn]
which I have appended to the synopsis of the letters , it was not within
哪个 我 有 附加 到 这 概要 的 这 信件 , 它 曾是 不是 之内
['mɪsɪz] . [lɪrz] ['nɒlɪdʒ] ,
Mrs . Lear's knowledge ,
太太 . 李尔王的 知识 ,

我已将此事附在信件概要之后，但利尔夫人对此并不知情。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [maɪn] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [prɪnt] [bɪ'fɔː(r)] .
nor is it within mine at present , that it has ever been in print before .
也不 是 它 之内 矿 在 展示 , 那 它 有 曾经 到过 在 打印 前 .

我目前也不知道它以前是否曾被印刷出版过。

['rɪtʃəd] [rʌʃ] .
RICHARD RUSH .
理查德 匆忙 .

理查德·拉什。

['sɪdənəm] , [nɪə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] , ['februəri] , - .
SYDENHAM , NEAR PHILADELPHIA , February , 1857 .
锡德纳姆 , 靠近 费城 , 二月 , - .

费城附近的锡德纳姆，1857 年 2 月。

['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [də'mestɪk] [laɪf] .
WASHINGTON IN DOMESTIC LIFE .
华盛顿 在 国内的 生活 .

华盛顿在国内生活中的角色。

[wen] [fɜːst] [ai] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['kɜːsərəli] [riːd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['dʒen(ə)rəl]
When first I opened and cursorily read the original letters from General
什么时候 第一的 我 打开 和 粗略地 读 这 原来的 信件 从 一般的
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

当我第一次打开并粗略阅读华盛顿将军的亲笔信时，

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [də'mestɪk]
mentioned in the foregoing introductory explanation , and noticed the domestic
提及 在 这 前文 引言 解释 , 和 注意到 这 国内的
['tɑːpɪks] [wɪtʃ] [ræn] [səʊ] ['lɑːdʒli] [θruː] [ðem; ðəm] ,
topics which ran so largely through them ,
主题 哪个 跑 所以 很大程度上 通过 他们 ,

如前文引言所述，并注意到其中大量涉及的国内话题，

[ðeɪ] [strʌk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] .
they struck me as possessing peculiar interest .
他们 击 我 作为 拥有 奇特 兴趣 .

我觉得他们对我很有兴趣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['væljuː] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['venəreɪtɪd] [sɔːs] , [ænd; ənd] ['dʌbli]
They were of value as coming from that venerated source , and doubly
他们 是 的 价值 作为 未来 从 那 受人尊敬 来源 , 和 双倍
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

它们之所以珍贵，是因为它们出自那个受人尊敬的源头，而且价值加倍。

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [nəʊn] , [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk]
considering how little is known , through his own correspondence , of his domestic
考虑 如何 小的 是 已知 , 通过 他的 自己的 一致 , 的 他的 国内的
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

考虑到通过他自己的信件，我们对他的家庭生活知之甚少；

['skeəsli] , [ɪn] [fækt] , ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] ['diːteɪlz] .
scarcely , in fact , any of its details .
几乎 , 在 事实 , 任何 的 它是 细节 .

事实上，几乎没有任何细节。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'gen] ,
Reading the letters again ,
阅读 这 信件 再次 ,

再次阅读这些信件，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['veərid] [ðæn; ðən][maɪ] [fɜːst] ['iːgə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n]
I found the matter to be somewhat more varied than my first eager inspection
我 成立 这 事情 到 是 有些 更多的 多种多样 比 我的 第一的 渴望的 检查
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ，

我发现事情比我最初热切地考察它们时要复杂得多。

[æz; əz]['heɪstɪli][ʌn'foʊldɪd] , [hæd; həd][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'pəʊz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['desəlt(ə)ri] ,
as hastily unfolded , had led me to suppose ; but they were desultory ,
作为 草草 展开 ， 有 引领 我 到 认为 ； 但 他们 是 漫无目的的 ，

仓促展开的情节让我产生了这样的假设；但他们却漫无目的。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['brəʊkən][æz; əz][tuː; tə] [deɪts] .
and much broken as to dates .
和 很多 破碎的 作为 到 日期 .

日期方面有很多错误。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['mætə(r)] , [ɪ'speʃəli] ['pʌblɪk]['mætə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [də'mestɪk]
The occasional mixture of other matter , especially public matter , with the domestic
这 偶然 混合物 的 其他 事情 ， 尤其 民众 事情 ， 和 这 国内的
['tɑːpɪks] ,
topics ,
主题 ，

偶尔会将其他事项，特别是公共事项，与国内话题混杂在一起。

[dɪd][nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
did not diminish the interest of the letters , but the contrary .
做过 不是 减少 这 兴趣 的 这 信件 ， 但 这 相反 .

这并没有降低人们对这些信件的兴趣，反而增加了它们的兴趣。

[ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪts] .
In this publication I follow the order of the dates .
在 这 发布 我 跟随 这 命令 的 这 日期 .

本文按日期顺序排列。

[weə(r)] [waɪd]['kæzəm][ə'kɜː(r)] ,
Where wide chasms occur ,
在哪里 宽的 深渊 发生 ，

在出现宽阔裂缝的地方，

[ai][hæv; həv] ['mɪəli] [sə'plaɪd] [ə; eɪ][lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [baɪ][æn; ən][ɪk'splænət(ə)ri] [rɪ'mɑːk] [hɪə(r)]
I have merely supplied a link in the chain by an explanatory remark here
我 有 仅仅 供应 一个 关联 在 这 链 经过 一个 解释性 评论 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ，

我只是在这条链条上零星地添加了一些解释性的评论而已。

[ɪn][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] , [nɒt] ['hæzəd] ['ʌðə(r)][rɪ'mɑːks][ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)]
in aid of the reader , not hazarding other remarks until all the letters are
在 援助 的 这 读者 ， 不是 危险 其他 评论 直到 全部 这 信件 是
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

为了帮助读者，在所有信件都提及之前，不妄加评论。

[ðʌs] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
Thus much as to the plan .
因此 很多 作为 到 这 计划 .

计划到此为止。

[ai] [prə'siːd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðəm'selvz] .
I proceed to speak of the letters themselves .
我 继续 到 说话 的 这 信件 他们自己 .

接下来我将谈谈信件本身。

[ðə; ði][fɜːst][ɪn] [deɪt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - .
The first in date is of the fifth of September , 1790 .
这 第一的 在 日期 是 的 这 第五 的 九月 , - .

最早的日期是 1790 年 9 月 5 日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [weə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][dʒʌst] [ðen] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,
It is written in Philadelphia , where Washington had just then arrived from New York ,
它 是 书面 在 费城 , 在哪里 华盛顿 有 只是 然后 到达的 从 新的 约克 ,

这篇论文写于费城，当时华盛顿刚从纽约抵达那里。

['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
Mr . Lear , as may be inferred from it , being in New York .
先生 . 李尔王 , 作为 可能 是 推断 从 它 , 存在 在 新的 约克 .

从文中可以推断出，利尔先生当时在纽约。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prə'siːd] ['ɒnwəd] [tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz] [helθ] [wʊd] [pə'mɪt] ,
He states that he would proceed onward to Mount Vernon on the day following if Mrs . Washington's health would permit ,
他 各州 那 他 会 继续 向前 到 山 弗农 在 这 天 下列的 如果 太太 . 华盛顿的 健康 会 允许 ,

他表示，如果华盛顿夫人身体状况允许，他将于次日前往弗农山庄。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪndɪ'spəʊzd] [sɪns] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ; [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
as she had been indisposed since their arrival in Philadelphia ; that before he arrived ,
作为 她 有 到过 不适 自从 他们的 到达 在 费城 ; 那 前 他 到达的 ,

自从他们抵达费城以来，她就一直身体不适；在他到达之前，

[ðə; ði] ['sɪti] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['mɒrɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
the city corporation had taken the house of Mr . Robert Morris for his residence ,
这 城市 公司 有 已采取 这 房子 的 先生 . 罗伯特 莫里斯 为了 他的 住宅 ,

市政府征用了罗伯特·莫里斯先生的房屋作为他的住所。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [kə'məʊdiəs] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃən] .
but that it would not be sufficiently commodious without additions .
但 那 它 会 不是 是 足够 宽敞的 没有 新增内容 .

但如果没有扩建，它就不够宽敞。

[[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn] ['mɑːkɪt] [striːt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][nɪə(r)][sɪksθ] [striːt] .
[This house was in Market Street on the south side near Sixth Street .
[这 房子 曾是 在 市场 街道 在 这 南 边 靠近 第六 街道 .

[这栋房子位于市场街南侧，靠近第六街。

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [haʊs] ['bɪldɪŋz] [ðen] [stɒpt] [æt; ət] [fɔːθ] [striːt] ;
The market house buildings then stopped at Fourth Street ;
这 市场 房子 建筑物 然后 停止 在 第四 街道 ;

市场大楼到第四街就结束了；

[ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] [striːt] [ɪk'stendɪd] ['westwəd] ['skeəsli] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [naɪnθ] [striːt] ;
the town in this street extended westward scarcely as far as Ninth Street ;
这 镇 在 这 街道 扩展 向西 几乎 作为 远的 作为 第九 街道 ;

这条街上的城镇向西延伸，几乎只到第九街；

[gʊd] ['praɪvət] [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'bʌv] [fɪfθ] [striːt] ; ['mɪstə(r)] . ['mɔːrɪsɪz] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] ;
good private dwellings were seen above Fifth Street ; Mr . Morris's was perhaps the best ;
好的 私人的 住宅 是 已见 多于 第五 街道 ; 先生 . 莫里斯 曾是 也许 这 最好的 ;

在第五街以上可以看到一些不错的私人住宅；莫里斯先生的住宅或许是最好的；

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [wel] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] .]
the garden was well inclosed by a wall .]
这 花园 曾是 出色地 封闭 经过 一个 墙 .]

花园被围墙严密地围了起来。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [haʊs] ,
He describes the house ,
他 描述 这 房子 ,

他描述了这栋房子：

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ə'dɪʃən] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [θɜːd] ['stɔːri] ,
remarking that even with the proposed additions the gentlemen of his family would have to go into the third story ,
评论 那 甚至 和 这 建议的 新增内容 这 先生们 的 他的 家庭 会 有 到 去 进入 这 第三 故事 ,

他指出，即使按照提议的扩建方案，他家里的男士们也得搬到三楼去住。

[weə(r)] ['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ;
where also Mr . Lear and Mrs . Lear would have to go ;
在哪里 还 先生 . 李尔王 和 太太 . 李尔王 会 有 到 去 ;

李尔先生和李尔太太也得去那里；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] - [ruːm] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] ;
and that there would be no place for his own study and dressing - room but in the back building ;
和 那 那里 会 是 不 地方 为了 他的 自己的 学习 和 敷料 - 房间 但 在 这 后退 建筑 ;

而且，除了后面的建筑之外，没有地方可以设置他的书房和更衣室；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['steɪblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊtʃ] - [haʊs] [wʊd] [həʊld][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] ;
there are good stables , and the coach - house would hold his carriages ;
那里 是 好的 马厩 , 和 这 教练 - 房子 会 抓住 他的 马车 ;

那里有很好的马厩，马车房可以停放他的马车；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] [pɒ'stɪljən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['faɪəpleɪs] ,
but his coachmen and postilions would have to sleep over the stable where there was no fireplace ,
但 他的 马车夫 和 邮差 会 有 到 睡觉 超过 这 稳定的 在哪里 那里 曾是 不 壁炉 ,

但是他的马车夫和邮差们只能睡在没有壁炉的马厩里。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ruːm] [mait] [biː; bi] [wɔːm] [baɪ][ə; eɪ] [stəʊv] .
though the room might be warmed by a stove .
尽管 这 房间 可能 是 温暖 经过 一个 火炉 .

虽然房间里可能有炉子取暖。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [ædz] , [ɪf] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
The other servants could sleep in the house , he adds , if , in addition to the
这 其他 仆人 可以 睡觉 在 这 房子 , 他 添加 , 如果 , 在 添加 到 这
['prez(ə)nt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ,
present accommodations ,
展示 住宿 ,

他还补充说，如果除了现有的住宿条件外，其他仆人也可以睡在房子里。

[ə; eɪ] ['sɜːvənts] - [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['lɒdʒɪŋ] - [rʊmz; ruːmz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
a servants ' hall were built with one or two lodging - rooms over it .
一个 仆人 - 大厅 是 建造 和 一 或者 二 住宿 - 房间 超过 它 .

建造了仆人大厅，楼上设有一到两间客房。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˌtɪkjə'lærəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] .
These are samples of the particularity with which he writes .
这些 是 样品 的 这 特殊性 和 哪个 他 写 .

这些例子体现了他独特的写作风格。

[hiː; hi] [telz] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [wɪð] [ðə; ði]
He tells Mr . Lear that he had left his coach and harness with the
他 讲述 先生 . 李尔王 那 他 有 左边 他的 教练 和 马具 和 这
['kəʊtʃmeɪkər] ,
coachmaker ,
车身制造商 ,

他告诉李尔先生，他已经把马车和马具留给了马车匠。

['mɪstə(r)] . [klɑːk] , [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] ,
Mr . Clarke , in Philadelphia , for repairs ,
先生 . 克拉克 , 在 费城 , 为了 维修 ,

克拉克先生在费城，需要维修。

[ænd; ənd] [rɪ'kwests] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [dʌn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm]
and requests him to see that they are well done and at the time
和 请求 他 到 看 那 他们 是 出色地 完毕 和 在 这 时间
[ə'pɔɪntɪd] .
appointed .
任命 .

并要求他确保这些工作按时完成。

[ðə; ði]['rezɪdjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [frɒm; frəm]
The residue of the letter relates to the bringing on of his servants from
这 残留物 的 这 信 相关 到 这 带来 在 的 他的 仆人 从
[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

信的其余部分与他从纽约带回一名仆人有关。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] " [dɪə(r)][sɜː(r)] ,
It begins " Dear Sir ,
它 开始 " 亲爱的 先生 ,

它以“尊敬的先生”开头，

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [dʒɔɪnz] [wɪð] [hɪm][ɪn][best] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
" and after saying that Mrs . Washington joins with him in best wishes to Mrs .
" 和 后 说 那 太太 . 华盛顿 加入 和 他 在 最好的 愿望 到 太太 .
['lɪə(r)] ,
Lear ,
李尔王 ,

“并表示华盛顿夫人也向利尔夫人致以最美好的祝愿，”

[kən'kluːdz] , " [ai][ˌeɪ 'em] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [jɔːz] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . ['wɒʃɪŋtən] .
concludes , " I am sincerely and affectionately yours , Geo . Washington .
结束 , " 我 是 真挚地 和 亲切地 你的 , 地理 . 华盛顿 .

最后写道："我真诚地、深情地向您致以问候，乔治·华盛顿。"

" [ðə; ði]['letə(r)] [fɪlz] [ðə; ði][fɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['letə(r)]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][kəm'pækt]
" The letter fills the four pages of a sheet of letter paper in his compact
" 这 信 填充 这 四 页面 的 一个 床单 的 信 纸 在 他的 袖珍的
[bʌt; bət][bəʊld][ænd; ənd]['ledʒəb(ə)l][hænd] ,
but bold and legible hand ,
但 大胆的 和 清晰易读 手 ,

"这封信写满了四页信纸，字迹紧凑但粗犷清晰。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntəˌlɪnɪ'eɪʃən] [meɪd] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .
with a few interlineations made very distinctly .
和 一个 很少 行间插入 制成 非常 明显地 .

其中有几处明显的插行。

[ðə; ði][nekst]['letə(r)][ɪz]['deɪtɪd] [maʊnt] ['vɜːrnən] , [sep'tembə(r)] - , - .
The next letter is dated Mount Vernon , September 20 , 1790 .
这 下一个 信 是 日期 山 弗农 , 九月 - , - .

下一封信的日期是 1790 年 9 月 20 日，地点是弗农山庄。

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['mɔːrɪsɪz] [haʊs] ,
After saying a few words about Mr . Morris's house ,
后 说 一个 很少 字 关于 先生 . 莫里斯 房子 ,

在简单谈了谈莫里斯先生的房子之后，

[hiː; hi] [rɪ'vɜːts] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]
he reverts to the subject of bringing his servants from New York to
他 恢复 到 这 主题 的 带来 他的 仆人 从 新的 约克 到
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,

他又开始谈论把仆人从纽约带到费城的事。

['neɪmɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][baɪ] [siː] ,
naming several of them , but doubting the expediency of bringing all by sea ,
命名 一些 的 他们 , 但 怀疑 这 权宜之计 的 带来 全部 经过 海 ,
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːvənts] .
especially the upper servants .
尤其 这 上 仆人 .

他列举了其中几人的名字，但怀疑通过海路运送所有人是否合适，尤其是高级仆人。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [pə'hæps] [best] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]
The steward and his wife are mentioned as perhaps best not to be
这 管家 和 他的 妻子 是 提及 作为 也许 最好的 不是 到 是
[brɔːt] [æt; ət][ɔːl] ;
brought at all ;
带来 在 全部 ;

有人提到，管家和他的妻子最好不要带上他们；

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] : [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk][tuː; tə]
he has no wish to part with them : first , because he does not like to
他 有 不 希望 到 部分 和 他们 : 第一的 , 因为 他 做 不是 喜欢 到
[biː; bi] ['tʃeɪndʒɪŋ] ;
be changing ;
是 变化 ;

他不想和它们分开：首先，因为他不喜欢改变；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
and secondly , because he did not know how to supply their places ,
和 第二 ， 因为 他 做过 不是 知道 如何 到 供应 他们的 地方 ，

其次，因为他不知道如何安置他们，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['teɪb(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði]
but was much mistaken if the expenses of the second table , where the
但 曾是 很多 错误 如果 这 开支 的 这 第二 桌子 ， 在哪里 这
['stjuːəd] [prɪ'zaɪdɪd] ,
steward presided ,
管家 主持 ，

但如果把管家主持的第二张桌子的费用算进去，那就大错特错了。

[hæd; həd][nɒt] ['greɪtli] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [mɑːk] ;
had not greatly exceeded the proper mark ;
有 不是 非常 超出 这 恰当的 标记 ；

并未大幅超过适当标准；

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['lɪkəz] , [fruːt] ,
he suspected there was nothing brought to his own table of liquors , fruit ,
他 怀疑 那里 曾是 没有什么 带来 到 他的 自己的 桌子 的 酒 ， 水果 ，

他怀疑自己桌上的酒水和水果都没有人端上来。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [juːst] [æz; əz] [prə'fjuːsli] [æt; ət][ðə; ði] ['stjuːərdz] ;
or other things , that had not been used as profusely at the steward's ;
或者 其他 事物 ， 那 有 不是 到过 用过的 作为 大量地 在 这 管家的 ；

或者其他一些在管家那里没有被大量使用的东西；

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'faʊndɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]
that if his suspicions were unfounded he should be sorry for having
那 如果 他的 怀疑 是 毫无根据 他 应该 是 对不起 为了 拥有
[entə'teɪnd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,
entertained them ; and if not ,
娱乐 他们 ； 和 如果 不是 ，

如果他的怀疑毫无根据，他应该为自己曾抱有这些怀疑而感到后悔；如果不是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] ['kwestʃənəb(ə)l] ['weðə(r)] ['eni] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] * * * * * * [mait] [nɒt]
it was at least questionable whether any successor of * * * * * * might not
它 曾是 在 至少 值得怀疑 无论 任何 接班人 的 * * * * * * 可能 不是
[duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
do the same thing ,
做 这 相同的 事物 ，

至少，******的任何继任者是否不会做同样的事情，这一点值得怀疑。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] .
in which case there might be a change without a benefit .
在 哪个 案件 那里 可能 是 一个 改变 没有 一个 益处 .

在这种情况下，可能会出现没有好处的变化。

[hiː; hi] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi]
He leaves it with Mr . Lear whether to retain him or not , provided he
他 树叶 它 和 先生 . 李尔王 无论 到 保持 他 或者 不是 ， 假如 他
[θɔːt] [hɪm] ['ɒnɪst] ,
thought him honest ,
想法 他 诚实的 ，

他将是否留用此人的决定权交给了利尔先生，前提是他认为此人诚实。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒn] [kəmp'eəɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [wɪð]
of which he would be better able to judge on comparing his accounts with
的 哪个 他 会 是 更好的 有能力的 到 法官 在 比较 他的 账户 和
[ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['stjuːəd] ,
those of his former steward ,
那些 的 他的 以前的 管家 ,

他可以通过将自己的账目与前任管家的账目进行比较，更好地做出判断。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ([ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]) [hæd; həd][nɒt] [dʌn] .
which he (the General) had not done .
哪个 他 (这 一般的) 有 不是 完毕 .

而他（将军）并没有这样做。

[hiː; hi] [kən'kluːdz] , " [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] , [ai][ˌeɪ 'em] [jɔːz] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
He concludes , " with sincere regard and affection , I am yours , Geo .
他 结束 , " 和 真诚 看待 和 感情 , 我 是 你的 , 地理 .
['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

他总结道："怀着真挚的敬意和爱意，我是你们的，乔治·华盛顿。"

" [[æt; ət] [ðɪs] ['iːpɒk] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]
" [At this epoch , the seat of government had just been removed from
" [在 这 时代 , 这 座位 的 政府 有 只是 到过 已移除 从
[njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,
New York to Philadelphia ,
新的 约克 到 费城 ,

"当时，政府所在地刚刚从纽约迁至费城。"

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]
making it necessary for General Washington to establish himself in the latter
制作 它 必要的 为了 一般的 华盛顿 到 建立 他自己 在 这 后者
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

这使得华盛顿将军不得不在后一个城市定居。

[wɪtʃ] [liːdz] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪlz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] .]
which leads him into the details given and to follow .]
哪个 线索 他 进入 这 细节 给定 和 到 跟随 .]

这便引出了接下来要讲的细节。

[ðə; ði] [θɜːd] ['letə(r)][ɪz][frɒm; frəm] [maʊnt] ['vɜːrnən] , [sep'tembə(r)] - , - .
The third letter is from Mount Vernon , September 27 , 1790 .
这 第三 信 是 从 山 弗农 , 九月 - , - .

第三封信来自弗农山庄，日期为 1790 年 9 月 27 日。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz][lɑːst] , [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ˌrekə'lektɪd] ,
It begins by saying that since his last , the date of which is not recollected ,
它 开始 经过 说 那 自从 他的 最后的 , 这 日期 的 哪个 是 不是 回忆 ,

文章开头写道，自从他最后一次（日期已记不清）以来，

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [nəʊ] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['letəz] , [tuː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
as he kept no copies of these letters , two had been received from
作为 他 保留 不 副本 的 这些 信件 , 二 有 到过 已收到 从
['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] ,
Mr . Lear ,
先生 . 李尔王 ,

由于他没有保留这些信件的副本，所以只收到了利尔先生寄来的两封信。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡɪvz] [ðə; ði] [deɪts] .
of which he gives the dates .
的 哪个 他 给予 这 日期 .

他给出了具体日期。

[hiː; hi] [əˈpruːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊd][ɒv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɑːsks] ,
He approves of his mode of removing the furniture , and asks ,
他 批准 的 他的 模式 的 移除 这 家具 , 和 问 ,

他赞同他搬运家具的方式，并问道：

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][dɪˈspəʊzd][ɒv; əv][ðə; ði][pəˈɡəʊdə] ?
" How have you disposed of the Pagoda ?
" 如何 有 你 处置 的 这 宝塔 ?

“你们是如何处置那座宝塔的？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [piːs] [ɒv; əv] [stʌf] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈhændld] [ˈtendəli] .
It is a delicate piece of stuff , and will require to be handled tenderly .
它 是 一个 精美的 片 的 东西 , 和 将要 要求 到 是 处理 温柔地 .

这是一件易碎品，需要轻拿轻放。

" [əˈljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
" Alluding to the house in which he had lived in New York ,
" 暗示 到 这 房子 在 哪个 他 有 居住地 在 新的 约克 ,

“他指的是他在纽约居住的那栋房子，

[ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˌʌnɪkˈspaɪəd] ,
the lease of which was unexpired ,
这 租 的 哪个 曾是 未过期 ,

其租赁合同尚未到期。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] * * * * * [wʊd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːmz]
he says that he expected * * * * * would endeavor to impose his own terms
他 说道 那 他 预期的 * * * * * 会 努力 到 强加 他的 自己的 条款
[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɡet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz] ;
when he found he could not get it off his hands ;
什么时候 他 成立 他 可以 不是 得到 它 离开 他的 双手 ;

他说，他预料到*****在发现自己无法摆脱这件东西时，会试图强加自己的条件；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
we are in his power and he must do what he pleases with us .
我们 是 在 他的 力量 和 他 必须 做 什么 他 请 和 我们 .

我们在他的掌控之中，他可以随心所欲地处置我们。

[æz; əz][ðə; ði] " [ˈlʌstə(r)] " [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [sɪˈkjʊəli] [pækt] [ʌp] ,
As the " Lustre " is paid for and securely packed up ,
作为 这 " 光泽 " 是 有薪酬的 为了 和 安全地 包装 向上 ,

当“光泽号”的款项付清并妥善包装后，

[ænd; ənd] [meɪ] [suːt][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrɪsɪz] [haʊs] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə]
and may suit the largest drawing - room at Mr . Morris's house in Philadelphia
和 可能 套装 这 最大 绘画 - 房间 在 先生 . 莫里斯 房子 在 费城
,
,
,

或许很适合费城莫里斯先生家中最大的客厅。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪnˈklaɪn][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈmæŋɡ(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
he does not incline to part with it ; there is a mangle in the kitchen ,
他 做 不是 倾斜 到 部分 和 它 ; 那里 是 一个 绞肉机 在 这 厨房 ,

他不愿意把它卖掉；厨房里有一台轧布机。

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['mɒrɪs] [prə'pəuziz][tu:; tə] [li:v] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæŋg(ə)l] [ɪn'sted] ;
which Mrs . Morris proposes to leave , taking his mangle instead ;
哪个 太太 . 莫里斯 提议 到 离开 , 采取 他的 绞肉机 反而 ;

莫里斯太太打算留下他，自己则拿走他的轧布机；

[[ə; eɪ]['mæŋg(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ɔ:(r)] ['presɪŋ] , [ðen] [ɪn][ju:z] , [ænd; ənd]
[a mangle was a machine for washing or pressing , then in use , and
[一个 绞肉机 曾是 一个 机器 为了 洗涤 或者 紧迫 , 然后 在 使用 , 和
[ə; eɪ]['fɪkstʃə(r)] ,
a fixture ,
一个 固定装置 ,

[熨烫机是一种用于洗涤或熨烫的机器，当时正在使用，也是一种固定装置，

[ai] [θɪŋk] ;] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] ,
I think ;] he would not object provided his was as good ,
我 思考 ;] 他 会 不是 目的 假如 他的 曾是 作为 好的 ,

我认为;]只要他的产品也一样好，他就不会反对。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['geɪnə(r)][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] .
but not if he would be the gainer by exchanging .
但 不是 如果 他 会 是 这 增重者 经过 交换 .

但如果交换能让他获利，那就另当别论了。

[hi:; hi] [kən'klu:dz] , ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][best] ['wɪʃɪz] [tu:; tə]
He concludes , Mrs . Washington and all the family joining in best wishes to
他 结束 , 太太 . 华盛顿 和 全部 这 家庭 加入 在 最好的 愿望 到
['mɪsɪz] . ['lɪə(r)][ænd; ənd][hɪm'self] ,
Mrs . Lear and himself ,
太太 . 李尔王 和 他自己 ,

他最后说道：“华盛顿夫人和所有家人都向利尔夫人和他本人致以最美好的祝愿。”

" [ai][ˌeɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)][sɪn'sɪə(r)] [frend] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['sɜ:vənt] , " ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz]
" I am your sincere friend and affectionate servant , " signing his name as
" 我 是 你的 真诚 朋友 和 亲热 仆人 , " 签名 他的 姓名 作为
[bɪ'fɔ:(r)] .
before .
前 .

“我是你真诚的朋友和挚爱的仆人，”他像以前一样签上自己的名字。

[ðə; ði][nekst][ɪz]['deɪtɪd] [maʊnt] ['vɜ:rnən] , [ɒk'təʊbə(r)][θri:] , - .
The next is dated Mount Vernon , October 3 , 1790 .
这 下一个 是 日期 山 弗农 , 十月 3 , - .

下一份日期为弗农山庄，1790 年 10 月 3 日。

[ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][hi:; hi] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]
In this letter he refers to the declaration of the ministers of Britain and
在 这 信 他 指 到 这 宣言 的 这 部长们 的 英国 和
[speɪn] [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ,
Spain as published in the newspapers ,
西班牙 作为 已发布 在 这 报纸 ,

他在信中提到了报纸上刊登的英国和西班牙大臣的声明。

[[ə; eɪ]] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z]
[A] and requests Mr . Lear to give him the earliest information of these
[一个] 和 请求 先生 . 李尔王 到 给 他 这 最早 信息 的 这些
[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætəz] ,
or any other interesting matters ,
或者 任何 其他 有趣的 事情 ,

[A] 并请求利尔先生尽早向他提供这些或其他任何有趣的事情的信息，

[bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [seɪ] ;
beyond what the newspapers say ;
超过 什么 这 报纸 说 ;

除了报纸上报道的内容之外;

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛfərsənz] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz]
remarking that Mr . Jefferson's absence from New York [Mr . Jefferson was
评论 那 先生 . 杰斐逊的 缺席 从 新的 约克 [先生 . 杰斐逊 曾是

[ðen] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt]] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]
then Secretary of State] might be the means of delaying the receipt of
然后 秘书 的 状态] 可能 是 这 方法 的 延迟 这 收据 的

[ə'fɪʃ(ə)l] [əd'vaɪs] [tuː; tə][hɪm][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
official advices to him longer than usual .
官方的 建议 到 他 更长 比 通常 .

指出杰斐逊先生不在纽约（杰斐逊先生当时是国务卿），可能会使他收到官方通知的时间比平时更长。

[hiː; hi] [rɪ'kwests] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [en'devəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [best]
He requests Mr . Lear to use his endeavors for ascertaining the best
他 请求 先生 . 李尔王 到 使用 他的 努力 为了 确定 这 最好的

[skuːlz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pleɪsɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] ['kʌstɪs] ,
schools in Philadelphia with a view to placing Washington Custis ,
学校 在 费城 和 一个 看法 到 放置 华盛顿 库斯蒂斯 ,

他请求利尔先生尽力查明费城最好的学校，以便安排华盛顿·卡斯蒂斯就读。

['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz] ['grænsʌn] , [æt; ət][ðə; ði] [best] .
Mrs . Washington's grandson , at the best .
太太 . 华盛顿的 孙子 , 在 这 最好的 .

充其量，他是华盛顿夫人的孙子。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz]['ʌndə(r)] [gʊd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
If the college is under good regulations ,
如果 这 大学 是 在下面 好的 法规 ,

如果这所大学管理良好，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['prɒpə(r)] ['tjʊtər] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and they have proper tutors to prepare boys of his standing for the
和 他们 有 恰当的 导师 到 准备 男孩们 的 他的 常设 为了 这

['haɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
higher branches of education ,
更高 分支 的 教育 ,

他们有合适的导师来培养像他这样出身的男孩，为他们进入更高层次的教育做好准备。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['kwɪəri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][pʊt] [hɪm] [ðeə(r)][æt; ət][wʌns] ,
he makes a quaere if it would not be better to put him there at once ,
他 制作 一个 quaere 如果 它 会 不是 是 更好的 到 放 他 那里 在 一次 ,

他质疑是否应该立即把他安置在那里。

[ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [meɪ] [prɪ'veɪl] [ðeə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌgre'deʃən]
the presumption being that a system may prevail there by which the gradations
这 假定 存在 那 一个 系统 可能 占上风 那里 经过 哪个 这 渐变

[ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [kə'nektɪd] [ðæn; ðən][ɪn] [skuːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [iːtʃ]
are better connected than in schools which have no correspondence with each
是 更好的 连接 比 在 学校 哪个 有 不 一致 和 每个

['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

其假设是，那里可能会实行一种制度，通过这种制度，各等级之间的联系比那些彼此之间没有联系的学校要好得多。

[əd'vəːt] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
Adverting again to his servants ,
广告 再次 到 他的 仆人 ,

他再次向仆人们宣布：

[hiː; hi][rɪ'maɪndz]['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ðæt] [nəʊ]['menʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [waɪf] ,
he reminds Mr . Lear that no mention had been made of John's wife ,
他 提醒 先生 . 李尔王 那 不 提到 有 到过 制成 的 约翰的 妻子 ,

他提醒李尔先生，之前并没有提到约翰的妻子。

[ænd; ənd][ɑːsks] [wɒt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)][plænz] .
and asks what he understands to be her plans .
和 问 什么 他 明白 到 是 她 计划 .

然后问他，在他看来，她的计划是什么。

[hiː; hi][in'kləuz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][dʒɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm][dʒeɪmz]
He incloses a letter from John to her , and another from James
他 包含 一个 信 从 约翰 到 她 , 和 其他 从 詹姆斯
[tuː; tə][hɪz; ɪz] " [del][toʊ'boʊsoʊ] .
to his " del Toboso .
到 他的 " del 枢梁 .

他附上了约翰写给她的一封信，以及詹姆斯写给他的“del Toboso”的另一封信。

" [[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] ['sɜːvənts] .]
" [These were four of his black servants .]
" [这些 是 四 的 他的 黑色的 仆人 .]

（这是他的四个黑人仆人。）

[hiː; hi] [rɪ'kwests] [hɪm] [wen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət] [kaʊnt] [dɪsteɪŋz] ['lɛtəz] [tuː; tə][send] [hɪm][ə; eɪ]
He requests him when able to get at Count d'Estaing's letters to send him a
他 请求 他 什么时候有能力的 到 得到 在 数数 德斯坦的 信件 到 发送 他 一个
['trænskrɪpt][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌst] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hɪm][ɒv; əv]['nekə; -kɑː] ,
transcript of what he says of a bust he had sent him of Neckar ,
文字稿 的 什么 他 说道 的 一个 摔碎 他 有 发送 他 的 内卡河 ,

他请求他一旦能够拿到德斯坦伯爵的信件，就将伯爵对德斯坦伯爵寄给他的内卡岛半身像的描述抄录给他。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [prɪnts] [ɒv; əv]['nekə; -kɑː] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][lɑː]
together with a number of prints of Neckar , and of the Marquis la
一起 和 一个 数字 的 印刷 的 内卡河 , 和 的 这 侯爵 拉
['feɪ.ɛt] ;
Fayette ;
费耶特 ;

以及一些内卡河和拉法耶特侯爵的版画；

[ænd; ənd] [kən'kluːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːdiəl] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [staɪl] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
and concludes in the same cordial and affectionate style as before .
和 结束 在 这 相同的 亲切 和 亲热 风格 作为 前 .

结尾依然是和之前一样亲切友好的风格。

[maʊnt] ['vɜːrnən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Mount Vernon , October 10 , 1790 .
山 弗农 , 十月 - , - .

弗农山庄，1790 年 10 月 10 日。

[ðɪs] [ɪz][nekst][ɪn] [deɪt] .
This is next in date .
这 是 下一个 在 日期 .

这是下一个日期。

[ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)][hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'muːvɪŋ]
The early parts of this letter have reference to the steps for removing
这 早期的 部分 的 这 信 有 参考 到 这 步骤 为了 移除
[hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ;
his furniture and servants from New York ;
他的 家具 和 仆人 从 新的 约克 ;

这封信的开头部分提到了将他的家具和仆人从纽约搬走的步骤；

[tuː; tə][ðə; ði] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [stɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz][ðeə(r)] ,
to the getting rid of the house still upon his hands there ,
到 这 获得 摆脱 的 这 房子 仍然 之上 他的 双手 那里 ,

处理掉他手头上那栋房子。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːs] , [mɪs] ['hæriət] ['wɒʃɪŋtən] ,
and to the proper care and instruction of his niece , Miss Harriet Washington ,
和 到 这 恰当的 关心 和 操作说明 的 他的 侄女 , 错过 哈丽特 华盛顿 ,

并交由他的侄女哈丽特·华盛顿小姐妥善照顾和教导。

[wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
when he should be established in Philadelphia .
什么时候 他 应该 是 已确立的 在 费城 .

他应该在费城安顿下来。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [kʌstɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Referring again to Washington Custis's education ,
指 再次 到 华盛顿 卡斯蒂斯 教育 ,

再次提及华盛顿·卡斯蒂斯的教育背景，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd][ɪn] [huːm] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] ['teɪkən] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
whom he had adopted as a son and in whom he appears to have taken great interest ,
谁 他 有 已采用 作为 一个 儿子 和 在 谁 他 出现 到 有 已采取 伟大的 兴趣 ,

他收养了这个孩子，视他为儿子，并且似乎对他非常关心。

[[biː]] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ɪn'kwaɪəri][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] [tɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
[B] he wishes inquiry to be made as to the higher branches taught at the college with a view to placing his nephews ,
[B] 他 愿望 询问 到 是 制成 作为 到 这 更高 分支 教授 在 这 大学 和 一个 看法 到 放置 他的 侄子们 ,

[B] 他希望调查一下该学院开设的高级专业，以便安排他的侄子们就读。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['lɒrəns] ['wɒʃɪŋtən] , [æt; ət] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
George and Lawrence Washington , at that Institution in Philadelphia .
乔治 和 劳伦斯 华盛顿 , 在 那 机构 在 费城 .

乔治·华盛顿和劳伦斯·华盛顿，在费城的那所学院。

[hiː; hi] [spiːks] ['veri] ['kaɪndli][ɒv; əv] [ðiːz] ['nefjuː] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] .
He speaks very kindly of these nephews , and of their desire for improvement .
他 说话 非常 亲切地 的 这些 侄子们 , 和 的 他们的 欲望 为了 改进 .

他非常友善地谈到了他的侄子们，以及他们渴望进步的愿望。

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] , [hiː; hi] [ædz] , ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['hærəʊ] , [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
Having left the languages , they are engaged , he adds , under Mr . Harrow , in Alexandria ,
拥有 左边 这 语言 , 他们 是 已订婚的 , 他 添加 , 在下面 先生 . 耙 , 在 亚历山大 ,

他补充说，他们离开语言学习岗位后，目前在哈罗先生的指导下，在亚历山大从事相关工作。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [frentʃ] .
in the study of the mathematics and learning French .
在 这 学习 的 这 数学 和 学习 法语 .

在数学学习和法语学习中。

[kən'kluːdz] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Concludes as usual .
结束 作为 通常 .

一切照旧结束。

[nekst] ['kɒmz] [wʌn][frɒm; frəm] [maʊnt] ['vɜːrnən][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Next comes one from Mount Vernon of October 27 , 1790 .
下一个 来 一 从 山 弗农 的 十月 - , - .

接下来是 1790 年 10 月 27 日来自弗农山庄的一封信。

[hiː; hi] [telz] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [twelv] [deɪz] - [ɪk'skɜːʃn] [ʌp][ðə; ði] [pə'təʊmək] ,
He tells Mr . Lear that on his return from a twelve days ' excursion up the Potomac ,
他 讲述 先生 . 李尔王 那 在 他的 返回 从 一个 十二 天 - 短途旅行 向上 这 波托马克河 ,

他告诉利尔先生，在他结束为期十二天的波托马克河之旅返回后，

[hiː; hi][faindz] [θriː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [deɪts] ,
he finds three letters from him , which he acknowledges under their dates ,
他 发现 三 信件 从 他 , 哪个 他 承认 在下面 他们的 日期 ,

他找到了三封他的来信，并在信上的日期旁做了确认。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
and is very glad to learn that he had arrived in Philadelphia ,
和 是 非常 高兴的 到 学习 那 他 有 到达的 在 费城 ,

得知他已抵达费城，他非常高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd][gɒt] ['seɪfli] [ðeə(r)] .
and that the servants and furniture had got safely there .
和 那 这 仆人 和 家具 有 得到 安全 那里 .

仆人和家具都安全运到了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [kʌm] .
It is equally agreeable to him that the steward and his wife had come .
它 是 同样地 同意 到 他 那 这 管家 和 他的 妻子 有 来 .

他同样很高兴管家和他的妻子来了。

[hiː; hi] [liːvz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [el] . [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
He leaves to Mr . L . the arrangement of the furniture ,
他 树叶 到 先生 . L . 这 安排 的 这 家具 ,

他将家具的摆放事宜委托给了L先生。

[wɪð] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ;
with remarks of his own as to its disposition in some of the rooms ;
和 评论 的 他的 自己的 作为 到 它是 处置 在 一些 的 这 房间 ;

他还就其在某些房间里的摆放情况发表了自己的看法；

[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ðə; ði] [rent] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɔːrɪsɪz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and wishes the rent of Mr . Morris's house to be fixed before the day of his going into it .
和 愿望 这 租 的 先生 . 莫里斯 房子 到 是 固定的 前 这 天 的 他的 去 进入 它 .

并希望在莫里斯先生入住之前确定该房屋的租金。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['væljuː] ; [mɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wʊd] [biː; bi] [ɑːskt] ;
He desired to pay a just value ; more he had no idea would be asked ;
他 想要的 到 支付 一个 只是 价值 ; 更多的 他 有 不 主意 会 是 问 ;

他只想支付合理的价格；但他没想到会被要求更多；

[bʌt; bət] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaunslz] [ɒv; əv]
but intimates his fears that the committee [of the city councils of
但 亲密 他的 恐惧 那 这 委员会 [的 这 城市 议会 的
[ˌfɪlə'delfiə] [ɪz] ['prɒbəbli] [ment]] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [bæk] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
Philadelphia is probably meant] were holding back under an intention that the
费城 是 大概 意思是] 是 保持 后退 在下面 一个 意图 那 这
[rent] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
rent should be paid by the public ,
租 应该 是 有薪酬的 经过 这 民众 ,

但他暗示，他担心委员会（可能指的是费城议会）之所以拖延，是因为他们打算让公众支付租金。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] .
to which he would not consent .
到 哪个 他 会 不是 同意 .

但他不会同意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] , [hiː; hi] [θɪŋks] ,
It would be best , he thinks ,
它 会 是 最好的 , 他 思考 ,

他认为，最好的办法是……

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [lɒft] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
if all the servants could be accommodated without using the loft over the
如果 全部 这 仆人 可以 是 已安排 没有 使用 这 阁楼 超过 这
['steɪb(ə)l] ,
stable ,
稳定的 ,

如果所有仆人都能住得下，而无需占用马厩上方的阁楼，

[æz; əz] [nəʊ] ['ɔːdərs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʊd] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['kæriɪŋ] [laɪts] [ðeə(r)] ,
as no orders he could give them would prevent their carrying lights there ,
作为 不 订单 他 可以 给 他们 会 防止 他们的 携带 灯 那里 ,

因为他下达的任何命令都无法阻止他们携带照明设备。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['lɔdʒə] .
if they were to use it as lodgers .
如果 他们 是 到 使用 它 作为 房客 .

如果他们把房子用作房客住的地方。

[baɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [teɪks] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
By return of the hand that takes this and other letters from him to the
经过 返回 的 这 手 那 需要 这 和 其他 信件 从 他 到 这
[ˌælɪg'zɑːndriə] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ,
Alexandria post - office ,
亚历山大 邮政 - 办公室 ,

通过那只将这封信和其他信件从他手中送到亚历山大邮局的手，

[hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['leɪtə(r)] [deɪts] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] , [ænd; ənd] , ['pɒsəbli] ,
he hopes to receive later dates from Mr . Lear , and , possibly ,
他 希望 到 收到 之后 日期 从 先生 . 李尔王 , 和 , 可能 ,

他希望之后能收到利尔先生的回复，而且，或许，

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [piːs] [ɔː(r)][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ; [ænd; ənd]
something more indicative of peace or war between Spain and England ; and
某物 更多的 指示性的 的 和平 或者 战争 之间 西班牙 和 英格兰 ; 和
[kən'kluːdz] ,
concludes ,
结束 ,

更能表明西班牙和英国之间是和平还是战争的迹象；并总结道：

" [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] [frend] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . ['wɒʃɪŋtən] .
" I am your affectionate friend , Geo . Washington .
" 我 是 你的 亲热 朋友 , 地理 . 华盛顿 .

“我是你亲爱的朋友，乔治·华盛顿。”

" [maʊnt] ['vɜːrnən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ɪz][ðə; ði][nekst] [deɪt] .
" Mount Vernon , October 31 , 1790 , is the next date .
" 山 弗农 , 十月 - , - , 是 这 下一个 日期 .

“下一个日期是1790年10月31日，弗农山庄。”

['ɑːftə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [kən'sɜːn] [lest] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [taɪm] ,
After expressing concern lest his house in Philadelphia should not be ready in time ,
后 表达 忧虑 免得 他的 房子 在 费城 应该 不是 是 准备好 在 时间 ,

他曾担心自己在费城的房子可能无法及时完工。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,
and pointing out arrangements for his journey to Philadelphia ,
和 指向 出去 安排 为了 他的 旅行 到 费城 ,

并指出了他前往费城的行程安排，

[hiː; hi] [spiːks] [ə'gen] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
he speaks again of his carriage at the coachmaker's in Philadelphia .
他 说话 再次 的 他的 运输 在 这 - 在 费城 .

他又一次提到了他在费城马车制造商那里的马车。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [riːθ] [raʊnd] [ðə; ði] [krest] [ɒn][ðə; ði]['pænəlz] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]
He thinks that a wreath round the crests on the panels would be more
他 思考 那 一个 花圈 圆形的 这 冠状物 在 这 面板 会 是 更多的
[ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪð] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [[ˌælə'gɒrɪkl] ['peɪntɪŋz] ['prɒbəbli] [ɪn] [mə'dæliən]] ,
correspondent with the Seasons [allegorical paintings probably in medallion] ,
通讯员 和 这 季节 [寓言式的 绘画 大概 在 奖章] ,

他认为，在镶板上的纹章周围加上花环会更符合四季主题（可能是圆形浮雕式的寓言画）。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['məʊtəʊ] ;
which were to remain there , than the motto ;
哪个 是 到 保持 那里 , 比 这 座右铭 ;

那些将留在那里的东西，比座右铭还要多；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mɒtəʊ] [mait] [biː; bi][pʊt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːnɪs] ,
and that the motto might be put on the plates of the harness ,
和 那 这 座右铭 可能 是 放 在 这 盘子 的 这 马具 ,

并且可以将这句格言刻在马具的铭牌上。

[bʌt; bət] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊtʃmeɪkər] [tuː; tə][ə'dɒpt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but leaves it to Mr . Lear and the coachmaker to adopt which they
但 树叶 它 到 先生 . 李尔王 和 这 车身制造商 到 采纳 哪个 他们
[θɔːt] [best] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [lʊkt] [æt; ət] ,
thought best when the whole was looked at ,
想法 最好的 什么时候 这 所有的 曾是 看起来 在 ,

但最终由利尔先生和马车匠根据整体情况来决定采用哪种方案。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [hɪm'self] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
as he could not himself see it as a whole .
作为 他 可以 不是 他自己 看 它 作为 一个 所有的 .

因为他自己无法看到它的整体面貌。

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] [skuːlz] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] ,

He speaks of the boarding schools in Philadelphia ,

他 说话 的 这 登机 学校 在 费城 ,

他谈到了费城的寄宿学校，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [fʊl] [ænd; ənd][ˈkeəf(ə)l][ɪnˈkwaɪəri][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

and is anxious that full and careful inquiry be made with a view to

和 是 焦虑的 那 满的 和 小心 询问 是 制成 和 一个 看法 到

[sɪˈkjʊr] [ˈprɒpə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːs] ,

securing proper advantages in the education of his niece ,

确保 恰当的 优势 在 这 教育 的 他的 侄女 ,

他希望进行全面细致的调查，以便为他的侄女的教育争取到合适的优势。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɒt][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprefrəns]

but to be made in a way not to give any expectation of a preference

但 到 是 制成 在 一个 方式 不是 到 给 任何 期待 的 一个 偏爱

[bɪˈtwiːn] [ˈraɪv(ə)l] [ˈseminəri] ,

between rival seminaries ,

之间 竞争对手 神学院 ,

但制定方式必须避免使人预期会对相互竞争的神学院给予任何优待。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ][dɪˈsɪʒ(ə)n][ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] .

as he had come to no decision in regard to his niece .

作为 他 有 来 到 不 决定 在 看待 到 他的 侄女 .

因为他还没有就侄女的事情做出决定。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɒn] [rɪˈmuːvɪŋ] [tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfiə] [wɪl] [hæv; həv] [njuː] [kəˈnekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [fɔːm]

As his family on removing to Philadelphia will have new connections to form

作为 他的 家庭 在 移除 到 费城 将要 有 新的 连接 到 形式

[wɪð] [ˈtreɪdzpiːpl] ,

with tradespeople ,

和 工匠 ,

随着他的家人搬到费城，他们将需要与各行各业的人士建立新的联系。

[hiː; hi] [rɪˈkwests] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðəʊz] [ɪn] [iːtʃ] [brɑːntʃ] [huː] [stænd] [haɪɪst]

he requests Mr . Lear to find out those in each branch who stand highest

他 请求 先生 . 李尔王 到 寻找 出去 那些 在 每个 分支 WHO 站立 最高

[fɔː(r); fə(r)] [skɪl] [ænd; ənd][feə(r)] [ˈdiːlɪŋ] ,

for skill and fair dealing ,

为了 技能 和 公平的 处理 ,

他请求利尔先生找出各行各业中技能最精湛、行事最公平的人。

[ˈseɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sləʊ] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðæn; ðən][biː; bi][ˈʌndə(r)] [ˈeni] [nəˈsesəti] [ɒv; əv]

saying it is better to be slow in choosing than be under any necessity of

说 它 是 更好的 到 是 慢的 在 选择 比 是 在下面 任何 必要性 的

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] .

changing .

变化 .

意思是说，宁可谨慎选择，也不要被迫改变。

[kənˈkluːdz] " [wɪð] [əˈfekʃənət] [rɪˈɡɑːdz] [ai][ˌeɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)][sɪnˈsɪə(r)] [frend] , [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] .

Concludes " with affectionate regards I am your sincere friend , G . W .

结束 " 和 亲热 问候 我 是 你的 真诚 朋友 , G . W .

最后写道：“致以亲切的问候，我是你真诚的朋友，GW。”

" [maʊnt] [ˈvɜːrnən] , [nəʊˈvembə(r)][ˈsevən] , - .

" Mount Vernon , November 7 , 1790 .

" 山 弗农 , 十一月 7 , - .

“弗农山庄，1790 年 11 月 7 日。

[ə; eɪ]['letə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['di:teɪlz] .
A letter full of minute details .
一个 信 满的 的 分钟 细节 .

一封细节详尽的信。

[ˌaɪ 'ti:] [sets] [aʊt] [wɪð] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'nju:d] [æŋ'zaɪəti] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It sets out with expressing his renewed anxiety respecting the education of his
它 套 出去 和 表达 他的 更新 焦虑 尊重 这 教育 的 他的
[ə'dɒptɪd] [sʌn] ['wɒʃɪŋtən] ['kʌstɪs] ,
adopted son Washington Custis ,
已采用 儿子 华盛顿 库斯蒂斯 ,

文章开头表达了他对养子华盛顿·卡斯蒂斯的教育问题再次产生的担忧。

[rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sku:lz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [gʊd] ['mɑ:stəz] ,
remarking that if the schools in the college are under good masters ,
评论 那 如果 这 学校 在 这 大学 是 在下面 好的 大师 ,

他指出，如果学院里的学校由优秀的老师执教，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [[hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'baʊt]
and are as fit for boys of his age [he was probably about
和 是 作为 合身 为了 男孩们 的 他的 年龄 [他 曾是 大概 关于
[eɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
eight at this time ,
八 在 这 时间 ,

非常适合他这个年龄段的男孩（他当时可能大约八岁），

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['sku:lmeit] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [æt; ət][ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:liɪst]
for we were schoolmates in Philadelphia at the dates of the earliest
为了 我们 是 同学 在 费城 在 这 日期 的 这 最早
[ɒv; əv] [ði:z] ['lɛtəz]] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [sku:l] [wʊd] [bi:; bi] ,
of these letters] as a private school would be ,
的 这些 信件] 作为 一个 私人的 学校 会 是 ,

因为在这些信件最早的日期，我们曾是费城的一名学生，就像在私立学校一样。

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)][bi:; bi] [pleɪst] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] ;
he is still of opinion he had better be placed there in the first instance ;
他 是 仍然 的 观点 他 有 更好的 是 放置 那里 在 这 第一的 实例 ;

他仍然认为，最好一开始就把他安排在那里；

[bʌt; bət][ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [step] [wɪl] [dɪ'pend] : [wʌn] .
but the propriety of the step will depend : 1 .
但 这 礼 的 这 步 将要 依赖 : 1 .

但这一步骤是否恰当取决于：1.

[ə'pɒn] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:stəz] ; [ˌtu:'tu:] .
Upon the character and ability of the masters ; 2 .
之上 这 特点 和 能力 的 这 大师 ; 2 .

1. 取决于师傅的品格和能力；2.

[ə'pɒn] [ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] ; [ænd; ənd] ['θɜ:dli] , [ə'pɒn][ðə; ði]
Upon the police and discipline of the school ; and thirdly , upon the
之上 这 警察 和 纪律 的 这 学校 ; 和 第三 , 之上 这
['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] .
number of the pupils .
数字 的 这 学生 .

第三，取决于学校的治安和纪律；第三，取决于学生人数。

[ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] [tu:] ['meni] ['pju:p(ə)lz] ,
If there be too many pupils ,
如果 那里 是 也 许多 学生 ,

如果学生人数过多，

['dʒʌstɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstəz] ,
justice cannot be done to them whatever the ability of the masters ,
正义 不能 是 完毕 到 他们 任何 这 能力 的 这 大师 ，

无论主人多么有能力，都无法对他们伸张正义。

['ædɪŋ] [ðæt] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [djuː] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
adding that what ought to be the due proportion is in some measure matter of opinion ,
添加 那 什么 应该 到 是 这 到期的 部分 是 在 一些 措施 事情 的 观点 ，

并补充说，适当的比例在某种程度上是一个见仁见智的问题。

[bʌt; bət] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'striːm] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ɔːl] .
but that an extreme must be obvious to all .
但 那 一个 极端 必须 是 明显的 到 全部 .

但这种极端情况必须对所有人来说都显而易见。

[hiː; hi] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['faɪnəli] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn][baɪ][hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ˌfɪlə'delfiə] .
He leaves it with Mr . Lear to decide that point if nothing else should be finally resolved upon by himself before he reaches Philadelphia .
他 树叶 它 和 先生 . 李尔王 到 决定 那 观点 如果 没有什么 别的 应该 是 最后 已解决 之上 经过 他自己 前 他 到达 费城 .

如果在他到达费城之前，其他事情都无法最终解决，他就把这个问题留给李尔先生来决定。

[hiː; hi][nekst][in'kləuz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['gʌvərˌnʊr] ['mɒrɪs] , [ðen] [ɪn]['pærɪs]
He next incloses a letter from Mr . Gouverneur Morris , then in Paris
他 下一个 包含 一个 信 从 先生 . 古弗内尔 莫里斯 ， 然后 在 巴黎

接下来，他附上了一封当时身在巴黎的古弗尼尔·莫里斯先生的来信。

[[bʌt; bət] [nɒt] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]] [wɪð] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə][send][frɒm; frəm] ['pærɪs] .
[but not our minister at the French court at that time] with the bill of charges for certain articles which he had requested him to send from Paris .
[但 不是 我们的 部长 在 这 法语 法庭 在 那 时间] 和 这 账单 的 收费 为了 肯定 文章 哪个 他 有 请求 他 到 发送 从 巴黎 .

[但不是当时我们在法国宫廷的公使] 以及他要求从巴黎寄来的某些物品的费用清单。

[ðə; ði] ['pleɪtɪd] [weə(r)] [fɑː(r)] [ik'siːd] [ɪn] [praɪs] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [baʊndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ;
The plated ware far exceeds in price the utmost bounds of his calculation ;
这 镀 仓库 远的 超过 在 价格 这 极致 界限 的 他的 计算 ；

这些镀金餐具的价格远远超出了他的预估范围；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [pə'sweɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [hæd; həd] ['əʊnli] [dʌn] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [raɪt] ,
but as he is persuaded Mr . Morris had only done what he thought right ,
但 作为 他 是 被说服 先生 . 莫里斯 有 仅有的 完毕 什么 他 想法 正确的 ，

但他确信莫里斯先生只是做了他认为正确的事。

[hiː; hi] [rɪ'kwests] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'miːdiət] ['peɪmənt] [ɪn] ['mænə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] .
he requests Mr . Lear to make immediate payment in manner as he points out .
他 请求 先生 . 李尔王 到 制作 即时 支付 在 方式 作为 他 积分 出去 .

他要求利尔先生立即按他所指出的方式付款。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['pleɪtɪd][weə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [waɪn] ['kʊlər] , [fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ] [fɔː(r)] [di'kæntəz] [ɒv; əv] [kʌt] [glɑːs] ,

Among the articles of this plated ware , were wine coolers , for holding four decanters of cut glass ,

之中 这 文章 的 这 镀 仓库 ， 是 葡萄酒 冷却器 ， 为了 保持 四 醒酒器 的 切 玻璃 ，

这套镀瓷器皿中包括可放置四个切割玻璃醒酒器的葡萄酒冷却器。

['ɔːlsəʊ] [sent] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] ;

also sent by Mr . Morris ;

还 发送 经过 先生 . 莫里斯 ;

也是莫里斯先生寄来的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʊlər] ,

and he seems as little satisfied with the size and fashion of these coolers ,

和 他 似乎 作为 小的 使满意 和 这 尺寸 和 时尚 的 这些 冷却器 ，

他似乎对这些冷藏箱的尺寸和款式都不太满意。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kɒst] .

from the description he has received of them , as with their unexpected cost .

从 这 描述 他 有 已收到 的 他们 ， 作为 和 他们的 意外 成本 .

根据他所了解到的情况，以及它们意想不到的成本。

[hiː; hi] [θɪŋks] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [wʌnz][ɒv; əv]['riːəl]['sɪlvə(r)] [mait] [biː; bi] [meɪd] ,

He thinks more appropriate ones of real silver might be made ,

他 思考 更多的 合适的 一个 的 真实的 银 可能 是 制成 ，

他认为或许可以用真正的银制作更合适的饰品。

[ðə; ði]['pæt(ə)n] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [wɜːk] ['laɪtə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] ,

the pattern being different and work lighter , giving his own ideas of a pattern ,

这 图案 存在 不同的 和 工作 打火机 ， 给予 他的 自己的 想法 的 一个 图案 ，

图案不同，笔触更轻盈，体现了他自己对图案的理解。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][drɑːft][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and a little draft of it ,

和 一个 小的 草稿 的 它 ，

还有一份简短的草稿，

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪlvəsmɪθ] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

and requesting Mr . Lear to talk to a silversmith on the matter ,

和 请求 先生 . 李尔王 到 讲话 到 一个 银匠 在 这 事情 ，

并要求利尔先生就此事与一位银匠交谈。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðəʊz] [sent] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [mait] [gɪv] [hɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæt(ə)n] ;

remarking that perhaps those sent by Mr . Morris might give hints for the pattern ;

评论 那 也许 那些 发送 经过 先生 . 莫里斯 可能 给 提示 为了 这 图案 ；

他评论说，或许莫里斯先生寄来的那些东西能为图案提供一些线索；

[wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt] [faʊnd] [tuː] ['hevi] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [siːn] [ðem; ðəm] , [mait] ['ɑːftə(r)]
which , if not found too heavy , as he had not yet seen them , might after
哪个 , 如果 不是 成立 也 重的 , 作为 他 有 不是 然而 已见 他们 , 可能 后
[ɔːl] ['ɑːnsə(r)] .
all answer .
全部 回答 .

如果它们不是太重的话（因为他还没有见过它们），或许最终会得到答案。

[hiː; hi] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [weə(r)] ['mɪstə(r)]
He approves of the Pagoda's standing in the smallest drawing - room where Mr
他 批准 的 这 宝塔的 常设 在 这 最小 绘画 - 房间 在哪里 先生
. ['lɪə(r)] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
. Lear had placed it .
. 李尔王 有 放置 它 .

他很赞同李尔先生把宝塔摆放在最小的客厅里。

['weðə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['kɜːt(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['jeləʊ] [wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Whether the green curtain or a new yellow one is to be used for the
无论 这 绿色的 窗帘 或者 一个 新的 黄色的 一 是 到 是 用过的 为了 这
['steəkeɪs] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
staircase window in the hall ,
楼梯 窗户 在 这 大厅 ,

走廊楼梯间的窗户究竟是用绿色窗帘还是新的黄色窗帘？

[meɪ] [dɪ'pend] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zækt] [mætʃ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ;
may depend on his getting an exact match in color for the former ;
可能 依赖 在 他的 获得 一个 精确的 匹配 在 颜色 为了 这 以前的 ;

可能取决于他能否找到与前者颜色完全匹配的样本；

[ɪn] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wʌn] [wʊd] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spens] ,
in things of this sort one would not regard a small additional expense ,
在 事物 的 这 种类 一 会 不是 看待 一个 小的 额外的 费用 ,

在这样的事情上，人们不会把一笔小额的额外开支看得太重。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [aɪ] [frɒm; frəm] [bæd] ['kɒntræsts] .
to save the eye from bad contrasts .
到 节省 这 眼睛 从 坏的 对比 .

保护眼睛免受不良对比度的伤害。

[hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['redinəs] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]
He expresses the hope that his study will be in readiness by the time he
他 表达 这 希望 那 他的 学习 将要 是 在 准备就绪 经过 这 时间 他
[ə'raivz] ,
arrives ,
到达 ,

他表示希望在他到达时，他的书房已经准备就绪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lɪtə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] " [men] [ɒv; əv] ['mɔːtə(r)] [ænd; ənd]
and that the rubbish and other litter made by those " men of mortar and
和 那 这 垃圾 和 其他 垃圾 制成 经过 那些 " 男人 的 砂浆 和
[ðə; ði] ['kɑːpintəz] ,
the carpenters ,
这 木匠 ,

还有那些“泥瓦匠和木匠”制造的垃圾和其他杂物，

" [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jɑːd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz]
" will be removed so that the yard may be made and kept as clean as
" 将要 是 已移除 所以 那 这 院子 可能 是 制成 和 保留 作为 干净的 作为
[ðə; ði] ['pɑːlə(r)] .
the parlor .
这 客厅 .

将被移除，以便院子能够像客厅一样干净整洁。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [æz; əz] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɔːltə'reiʃəns] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
This , he says , is essential , as , by the alterations made in the house ,
这 , 他 说道 , 是 基本的 , 作为 , 经过 这 变化 制成 在 这 房子 ,

他说，这一点至关重要，因为通过对房屋进行的改造，

[ðə; ði] [bæk] [rʊmz; ruːmz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]
the back rooms had become the best and there was an uninterrupted
这 后退 房间 有 变得 这 最好的 和 那里 曾是 一个 不间断

[vjuː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,
view from them into the yard ,
看法 从 他们 进入 这 院子 ,

后面的房间成了最好的，从那里可以一览无余地看到院子。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
especially from the dining - room .
尤其 从 这 用餐 - 房间 .

尤其是从餐厅里。

[hiː; hi] [kən'kluːdz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [raɪts] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['lɪə(r)] ,
He concludes by saying that as Mrs . Washington writes to Mrs . Lear ,
他 结束 经过 说 那 作为 太太 . 华盛顿 写 到 太太 . 李尔王 ,

他最后总结道，正如华盛顿夫人写给李尔夫人的信中所述：

[hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz][best] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑːdz]
he would only add his best wishes for her and affectionate regards
他 会 仅有的 添加 他的 最好的 愿望 为了 她 和 亲热 问候

[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

他只表达了对她最美好的祝愿，以及对自己深切的问候。

" ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][sɪn'sɪə(r)] [frend] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] .
" being your sincere friend , G . W .
" 存在 你的 真诚 朋友 , G . W .

“作为你真诚的朋友，GW

" [maʊnt] ['vɜːrnən] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
" Mount Vernon , November 12 , 1790 .
" 山 弗农 , 十一月 - , - .

“弗农山庄，1790 年 11 月 12 日。

[ðɪs] ['letə(r)][ɪz][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][piː]
This letter is a duplicate written to inform Mr . Lear that he depended upon P
这 信 是 一个 复制 书面 到 通知 先生 . 李尔王 那 他 取决于 之上 P

* * * * - [es] [kəʊtʃ] ,
*** * * * ' s coach ,**
* * * * - s 教练 ,

这封信是副本，目的是告知利尔先生他依赖于P****的教练。

['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]['draɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] .
horses , and driver , for taking on the children to Philadelphia .
马匹 , 和 司机 , 为了 采取 在 这 孩子们 到 费城 .

感谢马匹和司机将孩子们送到费城。

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['djuːplɪkeɪt][wɒz; wəz] , [ðæt] [dʒaɪlz] ([wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts]
His reasons for writing the duplicate was , that Giles (one of his servants
他的 原因 为了 写作 这 复制 曾是 , 那 吉尔斯 (一 的 他的 仆人

) ,
) ,
) ,

他之所以写这份副本，是因为吉尔斯（他的一个仆人）

[huː] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] ['wenzdeɪ] [tuː; tə] [ˌælɪg'zɑːndriə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['letə(r)] [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt]
who was sent on Wednesday to Alexandria with his first letter with directions that
WHO 曾是 发送 在 周三 到 亚历山大 和 他的 第一的 信 和 方向 那
[ɪf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒtaʊn] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk]
if the stage had gone to pursue it to Georgetown so as to overtake
如果 这 阶段 有 已消失 到 追求 它 到 乔治城 所以 作为 到 超过
[ðə; ði] [meɪl] ,
the mail ,
这 邮件 ,

周三，他带着第一封信被派往亚历山大，信中指示，如果驿马车已经开走，就追到乔治城去接邮件。

[hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] , [huː] " [ɔːl] [bʌt; bət] [fɔːst]
had put the letter into the hands of a passenger , who " all but forced
有 放 这 信 进入 这 双手 的 一个 乘客 , WHO " 全部 但 强制
[ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
it from him ,
它 从 他 ,

他把信交给了一位乘客，而这位乘客"几乎是强迫他交出了这封信"。

" [səʊ] ['æŋkʃəs] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['pæsɪndʒə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [æn; ən] [ə'blaɪdʒɪŋ] [θɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] " [njuː]
" so anxious was this passenger to do an obliging thing , as he " knew
" 所以 焦虑的 曾是 这 乘客 到 做 一个 乐于助人 事物 , 作为 他 " 知道
['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .
General Washington .
一般的 华盛顿 .

这位乘客非常热心地想做一件乐于助人的事，因为他"认识华盛顿将军"。

" [ðɪs] ['pæsɪndʒə(r)] [təʊld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] " [səʊ] ['kɒmɪk(ə)l] , " [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
" This passenger told his name , but it was " so comical , " he could not
" 这 乘客 讲述 他的 姓名 , 但 它 曾是 " 所以 滑稽 , " 他 可以 不是
[ˌrekə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .
recollect it .
追忆 它 .

"这位乘客告诉了他自己的名字，但是因为名字太滑稽，他记不起来了。"

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['gaɪlzɪz] ['stɔːri] ;
This was Giles's story ;
这 曾是 吉尔斯的 故事 ;

这是吉尔斯的故事；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ædz] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [dɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
and the General adds that as he knew what little dependence was to
和 这 一般的 添加 那 作为 他 知道 什么 小的 依赖性 曾是 到
[biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌŋktʃuəl] [kən'veɪəns] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [hænd] ,
be placed on the punctual conveyance of letters by a private hand ,
是 放置 在 这 准时 输送 的 信件 经过 一个 私人的 手 ,

将军还补充说，他知道依靠私人递送信件的准时性是多么不可靠，

[hiː; hi] [raɪts] [ðɪs] ['djuːplɪkeɪt] [baɪ] [pəʊst] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [wɪl] [ɪn'fɔːm]
he writes this duplicate by post to repeat his request that Mr . Lear will inform
他 写 这 复制 经过 邮政 到 重复 他的 要求 那 先生 . 李尔王 将要 通知
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他通过邮寄方式再次写信，重申他的请求，希望利尔先生能通知他。

[baɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [pəʊst] ,
by return of post ,
经过 返回 的 邮政 ,

通过邮件退回，

[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][ɪk'spekt] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] ['haɪəd][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ]
what he has to expect with certainty as to the coach hired for taking
什么 他 有 到 预计 和 肯定 作为 到 这 教练 雇用 为了 采取
[ɒn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] .
on a part of his family to Philadelphia .
在 一个 部分 的 他的 家庭 到 费城 .

他可以肯定的是，受聘执教费城球队的教练将会如何对待他的一部分家人。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [ædz] , [ænd; ənd] [kən'kluːdz] [æz; əz]['juːʒuəl] .
His house is full of company , he adds , and concludes as usual .
他的 房子 是 满的 的 公司 , 他 添加 , 和 结束 作为 通常 .

他补充说，他家客人很多，然后像往常一样结束了发言。

[maʊnt] ['vɜːrnən] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Mount Vernon , November 14 , 1790 .
山 弗农 , 十一月 - , - .

弗农山庄，1790 年 11 月 14 日。

[ðɪs] ['letə(r)]['mænifest][hɪz; ɪz] [kən'sɜːn] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ; [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'saɪdz]
This letter manifests his concern about the house in Philadelphia ; for , besides
这 信 表现 他的 忧虑 关于 这 房子 在 费城 ; 为了 , 除了
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ʌn'fɪnɪʃt] ,
that it is still unfinished ,
那 它 是 仍然 未完成 ,

这封信表达了他对费城那栋房子的担忧；因为，除了房子尚未完工之外，

[ðə; ði] [rent] , [hiː; hi] [sez] , [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [fɪkst] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [wɪʃt]
the rent , he says , has not yet been fixed , though he has long since wished
这 租 , 他 说道 , 有 不是 然而 到过 固定的 , 尽管 他 有 长的 自从 希望
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

他说，租金尚未确定，尽管他早就希望如此；

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
he is at a loss to understand it all .
他 是 在 一个 损失 到 理解 它 全部 .

他完全无法理解这一切。

[hiː; hi] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'reiʃəns] [meɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [waɪlst] [niːt] ,
He hopes that the additions and alterations made on his account whilst neat ,
他 希望 那 这 新增内容 和 变化 制成 在 他的 帐户 而 整洁的 ,

他希望他账户上所做的添加和修改虽然整齐，

[hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn][æn; ən][ɪk'strævəgənt] [staɪl] .
have not been in an extravagant style .
有 不是 到过 在 一个 靡 风格 .

一直以来，我的生活方式并不铺张浪费。

[ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [bʌt; bət] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The latter would not only be contrary to his wishes but repugnant to his
这 后者 会 不是 仅有的 是 相反 到 他的 愿望 但 令人厌恶的 到 他的
['ɪntrəst] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] ,
interest and convenience ,
兴趣 和 方便 ,

后者不仅违背他的意愿，而且有损他的利益和便利。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [ˈkʌmfət]
as it would be the means of keeping him from the use and comforts
作为 它 会 是 这 方法 的 保持 他 从 这 使用 和 舒适
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)] [deɪ] ;
of the house until a later day ;
的 这 房子 直到 一个 之后 天 ；

因为这样就能让他暂时无法享受房屋带来的舒适和便利；

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi][ɪn]
and because the furniture and everything else must then be in
和 因为 这 家具 和 一切 别的 必须 然后 是 在
[əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɪts] [ɪkˈspensɪv] [ˈfɪnɪʃ] ,
accordance with its expensive finish ,
根据 和 它是 昂贵的 结束 ，

因为家具和其他所有东西都必须与它昂贵的装饰风格相匹配。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [əˈgriː] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ,
which would not agree with his present furniture ,
哪个 会 不是 同意 和 他的 展示 家具 ，

这与他现有的家具不搭调。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][tæks][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .
and he had no wish to be taxed to suit the taste of others .
和 他 有 不 希望 到 是 已征税 到 套装 这 品尝 的 其他的 .

他不想为了迎合他人的喜好而征税。

[ðə; ði][ˈletə(r)][ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)][leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl][ænd; ənd] [mɑːkt] " [ˈpraɪvət] ; " [ˈbiːɪŋ] ,
The letter is of more length than usual and marked " private ; " being ,
这 信 是 的 更多的 长度 比 通常 和 标记 " 私人的 ; " 存在 ，

这封信比平时长，并标有"私人"字样；

[wɪð] [wʌn][ˈʌðə(r)] , [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [səʊ] [mɑːkt] .
with one other , the only ones in the collection so marked .
和 一 其他 ， 这 仅有的 一个 在 这 收藏 所以 标记 .

与另一件藏品一起，成为该系列中仅有的两件带有此标记的藏品。

[ai] [wɪl] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈnəʊtɪs] [ɪts] [ˈkɒntents] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈbeəli] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] ,
I will , therefore , notice its contents no further than barely to add ,
我 将要 ， 所以 ， 注意 它是 内容 不 更远 比 仅仅 到 添加 ，

因此，我将不再赘述其内容，仅作简要补充。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [weə(r)] [hiː; hi] [əˈljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [ˈpɒsəb(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
that in a part where he alludes to the still possible intention of making the
那 在 一个 部分 在哪里 他 暗示 到 这 仍然 可能的 意图 的 制作 这
[ˈpʌblɪk] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] ,
public in Philadelphia pay his rent ,
民众 在 费城 支付 他的 租 ，

在文中，他暗示仍有可能让费城公众替他支付房租。

[hɪz; ɪz] [tɜːmz] [ɒv; əv] [dɪˈsent] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [ɪmˈfætɪk] .
his terms of dissent become very emphatic .
他的 条款 的 异议 变得 非常 强调 .

他的异议措辞变得非常明确。

[ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] , [æz; əz] [rɪˈpeəd] ,
In reference to his coach , he would rather have heard that , as repaired ,
在 参考 到 他的 教练 ， 他 会 相当 有 听到 那 ， 作为 已修复 ，

至于他的教练，他宁愿听到的是，正如修复后的那样，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] " [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈelɪgənt] " [ðæn; ðən] " [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈelɪgənt] .
it was " plain and elegant " than " rich and elegant .
它 曾是 " 清楚的 和 优雅的 " 比 " 富有的 和 优雅的 .

与其说是"富丽堂皇"，不如说是"朴素优雅"。

" [kən'kluːʒn] [æz; əz]['juːʒuəl] .
" Conclusion as usual .
" 结论 作为 通常 .

结论照例。

[maʊnt] ['vɜːrnən] , [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Mount Vernon , Nov . 17 , 1790 .
山 弗农 , 十一月 . - , - .

弗农山庄，1790 年 11 月 17 日。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [deɪ] .
This , he says , is a very bad day .
这 , 他 说道 , 是 一个 非常 坏的 天 .

他说，今天真是糟糕的一天。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['setɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zɑːndriə][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪnə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]
He is just setting off for Alexandria to a dinner given to him by the
他 是 只是 环境 离开 为了 亚历山大 到 一个 晚餐 给定 到 他 经过 这
['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
citizens of that place .
公民 的 那 地方 .

他正准备前往亚历山大，参加当地市民为他举办的晚宴。

[ðə; ði][kæps] (['dʒɒki] [kæps]) [ɒv; əv][dʒaɪlz][ænd; ənd]['pærɪs] ([tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɒ'stɪljən]) ['biːɪŋ] [səʊ]
The caps (jockey caps) of Giles and Paris (two of his postilions) being so
这 帽子 (骑师 帽子) 的 吉尔斯 和 巴黎 (二 的 他的 邮差) 存在 所以
[mʌtʃ] [wɔːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][juːz][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæz; həz] [kəm'plitɪd]
much worn that they will be unfit for use by the time he has completed
很多 磨损 那 他们 将要 是 不合格 为了 使用 经过 这 时间 他 有 完全的
[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,
his journey to Philadelphia ,
他的 旅行 到 费城 ,

吉尔斯和帕里斯（他的两名邮差）的帽子（骑师帽）磨损严重，等他到达费城时，这些帽子已经不能用了。

[hiː; hi] [rɪ'kwests] [ðæt] [njuː] [wʌnz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ,
he requests that new ones may be made ,
他 请求 那 新的 一个 可能 是 制成 ,

他要求重新制作，

[ðə; ði] ['tæslz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['betə(r)]['kwɒləti][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][wʌnz] ;
the tassels to be of better quality than the old ones ;
这 流苏 到 是 的 更好的 质量 比 这 老的 一个 ;

流苏的质量要比旧的好；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] ['hɑːnɪs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] ,
and that a new set of harness may be made for the leaders ,
和 那 一个 新的 放 的 马具 可能 是 制成 为了 这 领导人 ,

或许可以为领导者们打造一套新的装备。

[wɪð] [ə; eɪ] [pɒ'stɪljən] ['sæd(ə)l] ; [ðə; ði]['sæd(ə)l] - [klɒθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][ðə; ði]['hæmə(r)] -
with a postilion saddle ; the saddle - cloth of which to be like the hammer -
和 一个 邮递员 鞍 ; 这 鞍 - 布 的 哪个 到 是 喜欢 这 锤 -
[klɒθ] ,
cloth ,
布 ,

配有驿马鞍；鞍垫像锤垫一样。

[ðæt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wen] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz][sɪks] ['hɔːsɪz] .
that all may be of a piece when necessary to use six horses .
那 全部 可能 是 的 一个 片 什么时候 必要的 到 使用 六 马匹 .

必要时，所有人员都能齐心协力使用六匹马。

[[ðɪs] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd][ɪn] ['trævəlɪŋ] .]
[This he sometimes did in travelling .]
[这 他 有时 做过 在 旅行 .]

[他有时在旅行中会这样做。]

[ðə; ði]['letə(r)] [kən'kluːdz] [æz; əz]['juːʒuəl] .
The letter concludes as usual .
这 信 结束 作为 通常 .

信的结尾和往常一样。

" ['spʌrɪə; 'spɜː-] , " [nəʊ'vembə(r)] - , - .
" Spurriers , " November 23 , 1790 .
" 马刺队 , " 十一月 - , - .

《马刺队》，1790 年 11 月 23 日。

[[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['trævəlɪŋ] ['kærɪdʒ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] ;
[He is now on his journey to Philadelphia in his own travelling carriage with Mrs . Washington ;
[他 是 现在 在 他的 旅行 到 费城 在 他的 自己的 旅行 运输 和 太太 . 华盛顿 ;

他现在正和华盛顿夫人一起乘坐自己的旅行马车前往费城；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn] [ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the children , and the servants in attendance on the children ,
这 孩子们 , 和 这 仆人 在 出席 在 这 孩子们 ,

孩子们，以及服侍孩子们的仆人，

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] - [kəʊtʃ] ['haɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .]
being in the stage - coach hired for the occasion .]
存在 在 这 阶段 - 教练 雇用 为了 这 场合 .]

乘坐为此次活动租用的驿站马车。

[hiː; hi] [deɪts] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['tævən] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] .
He dates from this tavern twelve or fourteen miles south of Baltimore .
他 日期 从 这 酒馆 十二 或者 十四 英里 南 的 巴尔的摩 .

他出生于巴尔的摩以南十二到十四英里的这家小酒馆。

[ðə; ði] [rəʊdz] , [hiː; hi] [sez] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] - ['feɪməs] — [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ðæt] [naɪt] ,
The roads , he says , are in - famous — no hope of reaching Baltimore that night ,
这 道路 , 他 说道 , 是 在 - 著名的 — 不 希望 的 到达 巴尔的摩 那 夜晚 ,

他说，这些道路臭名昭著——当晚根本不可能到达巴尔的摩。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [gɒn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
as they had not yet gone to dinner but were waiting for it .
作为 他们 有 不是 然而 已消失 到 晚餐 但 是 等待 为了 它 .

他们还没去吃晚饭，还在等着呢。

[ðə; ði]['letə(r)][ɪz]['əʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [heɪst] ,
The letter is only of a few lines , and evidently written in haste ,
这 信 是 仅有的 的 一个 很少 线条 , 和 显然 书面 在 匆忙 ,

信只有寥寥数行，显然是匆匆写就的。

[ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [meɪks] [ɪp'ɒlədʒɪz] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
though he never makes apologies on that account .
尽管 他 绝不 制作 致歉 在 那 帐户 .

但他从未就此事道歉。

['dʒɔːdʒtaʊn] , [mɑːtʃ] - , - .
Georgetown , March 28 , 1791 .
乔治城 , 行进 - , - .

乔治城，1791年3月28日。

[[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['fæməli] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
[The General and family arrived in Philadelphia and took possession of
[这 一般的 和 家庭 到达的 在 费城 和 采取 拥有 的
['mɪstə(r)] . ['mɔːrɪsɪz] [haʊs] .
Mr . Morris's house .
先生 . 莫里斯 房子 .

将军一家抵达费城，并接管了莫里斯先生的房子。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .
The session of Congress passed over .
这 会议 的 国会 通过了 超过 .

国会休会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːt] ['seʃ(ə)n] .
It was the short session .
它 曾是 这 短的 会议 .

会议时间很短。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
He was now on his return to Mount Vernon ,
他 曾是 现在 在 他的 返回 到 山 弗农 ,

他现在正返回弗农山庄。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [taʊn] [ɒn][ðə; ði]['meərilənd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] , [frɒm; frəm]
having reached the above town on the Maryland side of the Potomac , from
拥有 达到 这 多于 镇 在 这 马里兰州 边 的 这 波托马克河 , 从
[wɪtʃ] [hiː; hi] [deɪts] .]
which he dates .]
哪个 他 日期 .]

他抵达了波托马克河马里兰州一侧的上述城镇，并以此为起点开始了他的写作生涯。

[ðɪs] ['letə(r)][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz]['praɪvət] [ə'feəz] .
This letter is on his private affairs .
这 信 是 在 他的 私人的 事务 .

这封信是关于他的私事。

[hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] * * * * * * [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts]
He expresses dissatisfaction at the conduct of * * * * * * one of his agents
他 表达 不满 在 这 执行 的 * * * * * * 一 的 他的 代理人
[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] — — ,
in the State of — — ,
在 这 状态 的 — — ,

他对他的一名代理人******在——州的行为表示不满。

[ɪn] ['letɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [rents] ; [hiː; hi][ɪz] [tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] ,
in letting out his property and receiving his rents ; he is too well acquainted ,
在 出租 出去 他的 财产 和 接收 他的 租金 ; 他 是 也 出色地 熟人 ,
[hiː; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

他说，他对出租房产和收取租金的事情太熟悉了。

[wɪð] [fækts] [ðæt] [beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi] [telz] ;
with facts that bear upon the case to be imposed upon by the tale he tells ;
和 事实 那 熊 之上 这 案件 到 是 强加 之上 经过 这 故事 他 讲述 ;

用与他所讲述的故事相关的事实来佐证案件；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] ['letə(r)] [pruːvz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kɔːl] [hɪm] .
and even his own letter proves him to be what he would not call him .
和 甚至 他的 自己的 信 证明 他 到 是 什么 他 会 不是 称呼 他 .

甚至他自己的一封信也证明了他就是他自己不愿称呼的那种人。

[maʊnt] ['vɜːrnən] , ['eɪprəl][θriː] , - .
Mount Vernon , April 3 , 1791 .
山 弗农 , 四月 3 , - .

弗农山庄，1791年4月3日。

[ðɪs] ['letə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [pɑːt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'feəz] .
This letter is also in part on his private affairs .
这 信 是 还 在 部分 在 他的 私人的 事务 .

这封信的部分内容也涉及他的私事。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['fɜːðə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪdʒənt] .
It contains further complaints of this agent .
它 包含 更远 投诉 的 这 代理人 .

其中包含对该代理人的更多投诉。

[ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['grəʊɪŋ] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv]
In the closing parts of it [there being at this time growing apprehensions of
在 这 结束 部分 的 它 [那里 存在 在 这 时间 生长 担忧 的
['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz]] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] ,
trouble with the Indians] he makes the remark ,
麻烦 和 这 印度人] 他 制作 这 评论 ,

在文章结尾部分（此时人们越来越担心与印第安人发生冲突），他发表了如下评论：

[ðæt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['tɜːbjələns] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəli] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
that until we could restrain the turbulence and disorderly conduct of our
那 直到 我们 可以 抑制 这 湍流 和 乱 执行 的 我们的
[əʊn] ['bɔːdərə(r)] ,
own borderers ,
自己的 边境居民 ,

直到我们能够遏制我们自己边境居民的骚乱和无序行为为止，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][veɪn][hiː; hi] [fɪəd] [tuː; tə][ɪk'spekt] [piːs] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] ;
it would be in vain he feared to expect peace with the Indians ;
它 会 是 在 徒劳 他 害怕 到 预计 和平 和 这 印度人 ;

他担心指望与印第安人实现和平是徒劳的；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['gʌv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd]['aʊəz] .
or that they would govern their own people better than we did ours .
或者 那 他们 会 治理 他们的 自己的 人们 更好的 比 我们 做过 我们的 .

或者说，他们会比我们更好地治理自己的人民。

[[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːtəm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][ˌes 'tiː] . [klerz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd]
[It was in the following autumn that General St . Clair's army was defeated
[它 曾是 在 这 下列的 秋天 那 一般的 英石 . 克莱尔的 军队 曾是 战败
[baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] .]
by them in the neighborhood of the Miami Villages .]
经过 他们 在 这 邻里 的 这 迈阿密 村庄 .]

[次年秋天，圣克莱尔将军的军队在迈阿密村附近被他们击败。]

[maʊnt] ['vɜːrnən] , ['eɪprəl][sɪks] , - .
Mount Vernon , April 6 , 1791 .
山 弗农 , 四月 6 , - .

弗农山庄，1791年4月6日。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['letə(r)] .
A short letter .
一个 短的 信 .

一封短信。

[ˌaɪ 'tiː] ['menʃnz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ['saʊθwəd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ;
It mentions his intention of continuing his journey southward the next day ;
它 提及 他的 意图 的 继续 他的 旅行 向南 这 下一个 天 ;
[hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ['biːɪŋ] [wel] [rɪ'kruːtɪd] ,
his horses being well recruited ,
他的 马匹 存在 出色地 招募 ,

文中提到他打算第二天继续南下；他的马匹已经准备就绪。

[hiː; hi] [həʊps] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] .
he hopes they will go on better than they have come from Philadelphia .
他 希望 他们 将要 去 在 更好的 比 他们 有 来 从 费城 .

他希望他们接下来的表现能比来自费城时更好。

[hiː; hi] [in'kləuz] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] , [huː] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [sʌm; səm] ['letəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt]
He incloses Mr . Lear , who remains in Philadelphia , some letters to be put
他 包含 先生 . 李尔王 , WHO 遗迹 在 费城 , 一些 信件 到 是 放
[ɒn] [faɪl] ,
on file ,
在 文件 ,

他随信附上几封信件，请留在费城的利尔先生存档。

[ænd; ənd] [rɪ'kwests] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
and requests him to pay a man who had been working in the garden .
和 请求 他 到 支付 一个 男人 WHO 有 到过 在职的 在 这 花园 .

并要求他支付在花园里干活的工人的工资。

[[ðə; ði] ['dʒɜːni] ['saʊθwəd] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʊə(r)] [tuː; tə]
[The journey southward next day was the commencement of his tour to
[这 旅行 向南 下一个 天 曾是 这 开始 的 他的 旅游 到
[ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,
the Southern States ,
这 南方 各州 ,

第二天南下的旅程标志着他南方之旅的开始。

['hævɪŋ] [meɪd] [wʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] .
having made one into the Northern States before he became President .
拥有 制成 一 进入 这 北方 各州 前 他 成为 总统 .

在他成为总统之前，他已经将其中一个州变成了北方各州。

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [tʊə(r)] ,
Having completed his tour ,
拥有 完全的 他的 旅游 ,

巡演结束后，

[hiː; hi] [pɑːst] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] ['dʒɔːdʒtaʊn] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [p'aʊəz] ['vestɪd] [ɪn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
he passed several days in Georgetown to execute the powers vested in him for
他 通过了 一些 天 在 乔治城 到 执行 这 权力 既得权益 在 他 为了
['fɪksɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
fixing on a place for the permanent seat of government for the United
定影 在 一个 地方 为了 这 永恒的 座位 的 政府 为了 这 团结的
[steɪts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .]
States under the new constitution .]
各州 在下面 这 新的 宪法 .]

他在乔治城停留了数日，以行使新宪法赋予他的权力，确定美国永久政府所在地。

['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] - , - .
Richmond , April 12 , 1791 .
里士满 , 四月 - , - .

里士满，1791年4月12日。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)] ['kləʊsli] ['rɪt(ə)n] ['peɪdʒɪz] , ['meɪnli] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪk'skluːsɪvli] ,
This is a letter of four closely written pages , mainly , though not exclusively ,
这 是 一个 信 的 四 密切 书面 页面 ， 主要 ， 尽管 不是 只 ，

这是一封字迹密密麻麻的四页信，主要内容（但不限于）是：

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][nɒn] - ['sleɪvəri] [lɔːz]
about his servants and the difficulties with them under the non - slavery laws
关于 他的 仆人 和 这 困难 和 他们 在下面 这 非 - 奴隶制 法律
[ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ;
of Philadelphia ;
的 费城 ；

关于他的仆人以及在费城禁止奴隶制法律下与他们相处的困难；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kwests] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] [ænd; ənd][ðə; ði]
but as he requests that the knowledge of its contents and the
但 作为 他 请求 那 这 知识 的 它是 内容 和 这
['sentɪmənts] [hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [meɪ] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['lɪə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən]
sentiments he expresses may be confined to Mrs . Lear and Mrs . Washington
情感 他 表达 可能 是 受限 到 太太 . 李尔王 和 太太 . 华盛顿
,
,
,

但他要求，信件的内容和其中表达的情感只能由利尔夫人和华盛顿夫人知晓。

[ai]['nəʊtɪs][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I notice no more of it .
我 注意 不 更多的 的 它 .

我没再注意到它了。

[sə'vænə] , [meɪ] - , - .
Savannah , May 13 , 1791 .
萨凡纳 , 可能 - , - .

萨凡纳，1791年5月13日。

[hiː; hi][hɪə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['hʌri] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [baɪ]
He here says that the continual hurry into which he was thrown by
他 这里 说道 那 这 持续的 匆忙 进入 哪个 他 曾是 抛掷 经过
[entə'teɪnmənts] ,
entertainments ,
娱乐 ,

他在这里说，娱乐活动让他一直处于匆忙之中，

['vɪzɪts] , [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌðən] [tʊə(r)] ,
visits , and ceremonies in the course of his southern tour ,
访问 , 和 仪式 在 这 课程 的 他的 南部 旅游 ,

他在南方巡视期间的访问和仪式

[left] [hɪm] ['skeəsli] [ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] .
left him scarcely a moment he could call his own .
左边 他 几乎 一个 片刻 他 可以 称呼 他的 自己的 .

他几乎没有一刻属于自己的时间。

[hiː; hi] [gɪvz] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
He gives directions as to where his letters are to be sent that they may
他 给予 方向 作为 到 在哪里 他的 信件 是 到 是 发送 那 他们 可能
[straɪk] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pɔɪnts] [waɪlst] ['trævəlɪŋ] ;
strike him at the proper points whilst travelling ;
罢工 他 在 这 恰当的 积分 而 旅行 ;

他指示信件应寄往何处，以便在他旅行途中合适的地点送达；

[hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [wɔːn] [daʊn] , [hiː; hi] [sez] , [baɪ][ðə; ði][bæd][rəʊdz] ,
his horses are much worn down , he says , by the bad roads ,
他的 马匹 是 很多 磨损 向下 , 他 说道 , 经过 这 坏的 道路 ,

他说，他的马匹因为路况糟糕而疲惫不堪。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [bɔːt] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ˌfɪlə'delfiə] , " [ænd; ənd][maɪ][əʊld] [waɪt] [hɔːs] .
especially the two he bought just before leaving Philadelphia , " and my old white horse .
尤其 这 二 他 买 只是 前 离开 费城 , " 和 我的 老的 白色的 马 .

尤其是他在离开费城前买的那两匹马，“还有我的老白马”。

" ['frɛdrɪksbɜːrg] , [və'dʒɪniə] , [dʒuːn] - , - .
" Fredericksburg , Virginia , June 12 , 1791 .
" 弗雷德里克斯堡 , 弗吉尼亚州 , 六月 - , - .

“弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡，1791 年 6 月 12 日。

[hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ,
He informs Mr . Lear that he had reached this place the day preceding ,
他 通知 先生 . 李尔王 那 他 有 达到 这 地方 这 天 前 ,

他告诉利尔先生，他前一天就到达了这里。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] .
and expected to get back to Mount Vernon the day following .
和 预期的 到 得到 后退 到 山 弗农 这 天 下列的 .

预计第二天即可返回弗农山庄。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 27th ,
He would remain there until the 27th ,
他 会 保持 那里 直到 这 27th ,

他将一直待在那里直到27号。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət] ['dʒɔːdʒtaʊn] [tuː; tə] [fɪks] [ɒn][ðə; ði][spɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['fedərəl] ['sɪti] ,
which was the day appointed for him to meet the commissioners at Georgetown to fix on the spot for the public buildings to be erected in the new Federal City ,
哪个 曾是 这 天 任命 为了 他 到 见面 这 专员 在 乔治城 到 使固定 在 这 点 为了 这 民众 建筑物 到 是 竖立 在 这 新的 联邦 城市 ,

那天是指定他与乔治敦的专员们会面的日子，目的是当场确定在新联邦城建造公共建筑的地点。

[ænd; ənd] [raɪts] [tuː; tə] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ðɪs] [fɔː'nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .
and writes to give Mr . Lear this foreknowledge of his movements .
和 写 到 给 先生 . 李尔王 这 预知 的 他的 移动 .

他写信给李尔先生，提前告知他自己的动向。

[maʊnt] ['vɜːrnən] , [dʒuːn] - , - .
Mount Vernon , June 15 , 1791 .
山 弗农 , 六月 - , - .

弗农山庄，1791年6月15日。

[ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [blæŋk] [kə'mɪʃnz] [saɪnd] [ænd; ənd] [left]
The early part of this letter relates to certain blank commissions signed and left
这 早期的 部分 的 这 信 相关 到 肯定 空白的 佣金 签名 和 左边

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with Mr . Lear to be filled up under the direction and advice of the
和 先生 . 李尔王 到 是 已填 向上 在下面 这 方向 和 建议 的 这

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] .
Secretary of the Treasury .
秘书 的 这 财政部 .

这封信的开头部分与一些空白委托书有关，这些委托书已签署并留给了利尔先生，由他在财政部长的指导和建议下填写。

[hiː; hi] [nekst] [əd'vɜːts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dʒʌdʒʃɪp] — [ðæt]
He next adverts to a vacancy in one of the United States judgeships — that
他 下一个 广告 到 一个 空缺 在 一 的 这 团结的 各州 法官职位 — 那

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] — [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ɪn'kʌmbənt] .
of the district of Pennsylvania — by the death of the late incumbent .
的 这 区 的 宾夕法尼亚州 — 经过 这 死亡 的 这 晚的 现任 .

接下来，他刊登广告，竞选美国宾夕法尼亚州地区法官职位空缺，该职位是由于前任法官去世而产生的。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [ə'plaɪd] , [hiː; hi] [sez] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪl] .
Some have applied , he says , for the appointment , and others will .
一些 有 应用 , 他 说道 , 为了 这 预约 , 和 其他的 将要 .

他说，有些人已经申请了这个职位，其他人也会申请。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veɪkənt] (['neɪmɪŋ] [ðem; ðəm]) ,
In reference to this and other offices that will be vacant (naming them) ,
在 参考 到 这 和 其他 办公室 那 将要 是 空缺 (命名 他们) ,

关于这间以及其他即将空置的办公室（具体名称如下）：

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [kæn; kən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðəʊz]
he wishes Mr . Lear to get the best information he can as to those
他 愿望 先生 . 李尔王 到 得到 这 最好的 信息 他 能 作为 到 那些

[huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [wʊd] [fɪl] [ðem; ðəm] " [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
who it is thought would fill them " with the greatest ability and integrity .
WHO 它 是 想法 会 充满 他们 " 和 这 最 能力 和 正直 .

他希望利尔先生能够获得关于那些被认为能够“以最伟大的能力和正直的品格”来填补这些空缺的最佳信息。

" ['sevrəl] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [p'ɜːsənz] , [hiː; hi] [ædz] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [vjuː] .
" Several meritorious persons , he adds , have already been brought to his view .
" 一些 有功绩的 人 , 他 添加 , 有 已经 到过 带来 到 他的 看法 .

“他还补充说，一些有功之士已经引起了他的注意。”

[hiː; hi] [ɪz] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [gəʊ] [ɒn] [səʊ] [wel] ,
He is glad to hear that the affairs of his household in Philadelphia go on so well ,
他 是 高兴的 到 听到 那 这 事务 的 他的 家庭 在 费城 去 在 所以 出色地 ,

他很高兴听到他在费城的家事一切顺利。

[ænd; ənd] [telz] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hɪnt] [haʊ]
and tells Mr . Lear it might not be improper for him to hint how
和 讲述 先生 . 李尔王 它 可能 不是 是 不当 为了 他 到 暗示 如何

['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [left] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['eni] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]
foolish it would be in the servants left there to enter into any combinations
愚蠢 它 会 是 在 这 仆人 左边 那里 到 进入 进入 任何 组合

[fɔː(r); fə(r)] [sə'plɑːnt, -'plænt] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti]
for supplanting those in authority
为了 取代 那些 在 权威

并告诉李尔先生，他或许可以暗示一下，留在那儿的仆人们如果结成任何联盟篡夺当权者的地位，那将是多么愚蠢的事情。

[['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːvənts]] .
[meaning the upper servants] .
[意义 这 上 仆人] .

[指上级仆人]

[ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] ['fjuːtaɪl] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [rɪ'kɔɪl] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [nekst] ,
The attempt would be futile , and must recoil upon themselves ; and next ,
这 试图 会 是 徒劳 , 和 必须 畏缩 之上 他们自己 ; 和 下一个 ,

这种尝试是徒劳的，必将适得其反；接下来，

[əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stjuːəd] [ænd; ənd] ['haʊskiːpə(r)] [səʊ] [ʌn'iːzi] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kwɪt] ,
admitting that they were to make the lives of the present steward and housekeeper so uneasy as to induce them to quit ,
承认 那 他们 是 到 制作 这 生活 的 这 展示 管家 和 管家 所以 不安 作为 到 诱导 他们 到 辞职 ,

他们承认，他们这样做是为了让现任管家和女管家的生活变得如此艰难，以至于迫使他们辞职。

['ʌðə(r)z] [wʊd] [biː; bi] [gɒt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [tuː] ,
others would be got , and such , too ,
其他的 会 是 得到 , 和 这样的 , 也 ,

其他人也会被抓获，诸如此类。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] ['rɪdʒɪd] [ɪn] [ɪg'zæktɪŋ] [ðə; ði] ['djuːti] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ;
as would be equally if not more rigid in exacting the duty required of the servants below them ;
作为 会 是 同样地 如果 不是 更多的 死板的 在 严格 这 责任 必需的 的 这 仆人 以下 他们 ;

对下属仆人的职责要求，其严格程度丝毫不亚于甚至超过上级；

[ðə; ði] ['stjuːəd] [ænd; ənd] ['haʊskiːpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'spensəbli] ['nesəsəri] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɒf] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz] [hændz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
the steward and housekeeper were indispensably necessary in taking trouble off of Mrs . Washington's hands and his own ,
这 管家 和 管家 是 不可或缺 必要的 在 采取 麻烦 离开 的 太太 . 华盛顿的 双手 和 他的 自己的 ,

管家和女管家对于分担华盛顿夫人和他自己的麻烦至关重要。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['djuːti] ,
and would be supported in the line of their duty ,
和 会 是 有 在 这 线 的 他们的 责任 ,

他们将在其履行职责时得到支持。

[waɪlst] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['evɪdəns] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʌn'wɜːðinəs] .
whilst any attempt to counteract them would be considered as the strongest evidence the other servants could give of their unworthiness .
而 任何 试图 到 抵消 他们 会 是 经过考虑的 作为 这 最强 证据 这 其他 仆人 可以 给 的 他们的 不配 .

任何反驳他们的企图都会被视为其他仆人能给出的自己不配的最有力证据。

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] , [hiː; hi] [ædz] , [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [lʊkt] ['ɪntuː] ,
A good and faithful servant , he adds , was never afraid of having his conduct looked into ,
一个 好的 和 忠实 仆人 , 他 添加 , 曾是 绝不 害怕的 的 拥有 他的 执行 看起来 进入 ,

他还补充说，一个忠诚的好仆人从不害怕自己的行为受到调查。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
but the reverse .
但 这 撤销 .

但反过来也一样。

[maʊnt] ['vɜːrnən] , [dʒuːn] - , - .
Mount Vernon , June 19 , 1791 .
山 弗农 , 六月 - , - .

弗农山庄，1791年6月19日。

[hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] , [ænd; ənd]
He acknowledges the receipt of several letters from Mr . Lear , and
他 承认 这 收据 的 一些 信件 从 先生 . 李尔王 , 和
[ə'pruːv] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .
approves what he has done .
批准 什么 他 有 完毕 .

他承认收到了利尔先生的几封信，并认可他的做法。

[hiː; hi] [telz] [hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] ['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd]
He tells him that in the fall he shall want blankets for his servants and
他 讲述 他 那 在 这 落下 他 将 想 毯子 为了 他的 仆人 和
['piːp(ə)l] [[siː]] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] ;
people [C] at Mount Vernon ;
人们 [C] 在 山 弗农 ;

他告诉他，到了秋天，他需要为他在弗农山庄的仆人和人们准备毯子[C]；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and the summer being the best time for buying them ,
和 这 夏天 存在 这 最好的 时间 为了 购买 他们 ,

而夏季是购买它们的最佳时机。

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ɪn'kwaɪəri][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ə'baʊt] [tuː]
he wishes inquiry to be made on this subject , saying he should want about two
他 愿望 询问 到 是 制成 在 这 主题 , 说 他 应该 想 关于 二
['hʌndrəd] .
hundred .
百 .

他希望就此事进行调查，并表示他需要大约两百人。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [peɪnz] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [bɜːrks] ['pæmflət] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,
He wants to see Paine's answer to Burke's pamphlet on the French Revolution ,
他 想要 到 看 潘恩的 回答 到 伯克的 小册子 在 这 法语 革命 ,

他想看看潘恩对伯克关于法国大革命的小册子的回应。

[ænd; ənd] [rɪ'kwests] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪm] .
and requests it may be sent to him .
和 请求 它 可能 是 发送 到 他 .

并请求将其发送给他。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] " ['pærɪs] " [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['leɪzi][ænd; ənd][self] - ['wɪld] [ðæt] [dʒɒn] ,
He says that " Paris " has grown to be so lazy and self - willed that John ,
他 说道 那 " 巴黎 " 有 生长 到 是 所以 懒惰的 和 自己 - 意志 那 约翰 ,

他说，“巴黎”已经变得如此懒惰和任性，以至于约翰，

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , [sez] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪm] ,
the coachman , says he has no sort of government of him ,
这 马车夫 , 说道 他 有 不 种类 的 政府 的 他 ,

马车夫说他没有任何政府管辖。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]
as he did nothing that he was told to do , and everything he
作为 他 做过 没有什么 那 他 曾是 讲述 到 做 ， 和 一切 他
[wɒz; wəz][nɒt] .
was not .
曾是 不是 .

他没有做别人吩咐他做的事，反而做了别人不让他做的事。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ædz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɪnkə'pæsəti][æz; əz][ə; eɪ] [pɒ'stɪljən] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]
The General adds that his incapacity as a postilion was such that he
这 一般的 添加 那 他的 无能力 作为 一个 邮递员 曾是 这样的 那 他
[hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm][bɪ'haɪnd] [wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,
had determined to leave him behind when returning to Philadelphia ,
有 决定 到 离开 他 在后面 什么时候 返回 到 费城 ，

将军补充说，由于他作为邮差的能力不足，将军决定在返回费城时把他留在身后。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [bɔɪz] ['nesəsəri] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [æz; əz]
which would make one or two boys necessary in his stable at that place , as
哪个 会 制作 一 或者 二 男孩们 必要的 在 他的 稳定的 在 那 地方 ， 作为
[ə'sɪstənts] ,
assistants ,
助理 ，

这样一来，他那里的马厩就需要一两个男孩做助手了。

[ænd; ənd][ɑːsks] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['emɪgrənt] ['dʒɜːmənz][tuː; tə]
and asks whether it might not be possible to find emigrant Germans to
和 问 无论 它 可能 不是 是 可能的 到 寻找 移民 德国人 到
['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
answer the purpose .
回答 这 目的 .

并询问是否有可能找到移居国外的德国人来满足这一目的。

[hiː; hi] [kən'kluːdz] , " [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [jɔːz]
He concludes , " Be assured of the esteem and regard of yours
他 结束 ， " 是 保证 的 这 尊重 和 看待 的 你的
[ə'fekʃənətli] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] .
affectionately , G . W .
亲切地 ， G . W .

他最后写道："请相信我，我永远怀有深深的敬意和爱戴，GW。"

" [maʊnt] ['vɜːrnən] , [sep'tembə(r)] - , - .
" Mount Vernon , September 26 , 1791 .
" 山 弗农 ， 九月 - ， - .

"弗农山庄，1791 年 9 月 26 日。

[hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ;
He refers to the house in Philadelphia ;
他 指 到 这 房子 在 费城 ；

他指的是费城的那栋房子；

[sez] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [ɪk'sprest] ['eni] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [æt; ət] [wɒnt] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
says that he never expressed any dissatisfaction at want of accommodation in it
说道 那 他 绝不 表达 任何 不满 在 想 的 住宿 在 它
[sɪns] [hiː; hi][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] ;
since he got rid of the workmen ;
自从 他 得到 摆脱 的 这 工人 ；

他说，自从他解雇了工人之后，就再也没有对居住条件不足表示过任何不满；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [əˈdjuːs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈməʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)]
and that that supposition must not be adduced as a motive for
和 那 那 假设 必须 不是 是 已提出 作为 一个 动机 为了
[ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈedɪfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [juːz] [ɔː(r)] [ˈɒkjəpənsi] ;
causing a public edifice to be built for his use or occupancy ;
导致 一个 民众 大厦 到 是 建造 为了 他的 使用 或者 占用 ;

并且不得以此假设为由，建造公共建筑物供其使用或居住；

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɒlətɪks] [ɒv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] ,
that he has no intention of interfering with the politics of Pennsylvania ,
那 他 有 不 意图 的 干扰 和 这 政治 的 宾夕法尼亚州 ,

他无意干预宾夕法尼亚州的政治。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səkˈsesər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
or the household accommodations of his successors in the Presidency ; but that , for himself ,
或者 这 家庭 住宿 的 他的 继承人 在 这 总统职位 ; 但 那 , 为了 他自己 ,

或者他继任总统的家庭住所；但就他自己而言，

[ˈpɜːsənəli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈhəʊlli] [dɪˈklaɪnd] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋ] .
personally , he had wholly declined living in any public building .
亲自 , 他 有 完全 拒绝 活的 在 任何 民众 建筑 .

他本人完全拒绝居住在任何公共建筑中。

[ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪnˈɡeɪdʒd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsensəˈbɪləti] ,
This subject appears to have engaged some of his sensibility ,
这 主题 出现 到 有 已订婚的 一些 的 他的 感性 ,

这个话题似乎引起了他的一些共鸣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɡlæd] [tuː; tə] [lɜːn] [hiː; hi] [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [vˈjuːz] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and he tells Mr . Lear he is glad to learn he has put in writing his views in regard to it ,
和 他 讲述 先生 . 李尔王 他 是 高兴的 到 学习 他 有 放 在 写作 他的 浏览 在 看待 到 它 ,

他告诉利尔先生，他很高兴得知利尔先生已经将他对此事的看法写下来。

[æz; əz] [ðæt] [wɪl] [prəˈtekt] [hɪm] [əˈɡenst] [ˌmɪskənˈsepʃ(ə)n] [ɒn] [ˈeni] [pɔɪnt] .
as that will protect him against misconception on any point .
作为 那 将要 保护 他 反对 误解 在 任何 观点 .

这样可以保护他免受任何方面的误解。

[maʊnt] [ˈvɜːrnən] , [ɒkˈtəʊbə(r)] [ˈsevən] , - .
Mount Vernon , October 7 , 1791 .
山 弗农 , 十月 7 , - .

弗农山庄，1791年10月7日。

[hiː; hi] [raɪts] [əˈɡen] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] ; [sʌm; səm] [hæv; həv] [biːn] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ˌælɪɡˈzɑːndriə] ,
He writes again about the blankets ; some have been offered to him in Alexandria ,
他 写 再次 关于 这 毯子 ; 一些 有 到过 提供 到 他 在 亚历山大 ,

他再次提到了那些毯子；其中一些是亚历山大港的居民送给他的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪks] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [saɪz] [nɔː(r)] [praɪs] ,
but he likes neither the size nor price ,
但 他 点赞 两者都不 这 尺寸 也不 价格 ,

但他既不喜欢它的尺寸，也不喜欢它的价格。

[ænd; ənd] [spiːks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [æz; əz] [ɪn'tɒlərəbli] ['nærəʊ] .
and speaks of those to be had in Philadelphia as intolerably narrow .
和 说话 的 那些 到 是 有 在 费城 作为 无法容忍地 狭窄的 .

并称费城能买到的东西少得令人难以忍受。

[hiː; hi] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] ,
He cannot think of being disappointed in his supply ,
他 不能 思考 的 存在 失望的 在 他的 供应 ,

他无法想象会对自己的供货感到失望。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wʊd] ['sʌfə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['wɪntə(r)] .
as his people would suffer in the ensuing winter .
作为 他的 人们 会 遭受 在 这 随后 冬天 .

他的人民将在随后的冬天里遭受苦难。

[hiː; hi]['wɒnts][wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][saɪz][ænd; ənd][best] ['kwɒləti] ,
He wants one hundred of the largest size and best quality ,
他 想要 一 百 的 这 最大 尺寸 和 最好的 质量 ,

他想要一百个最大尺寸、质量最好的。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [saɪz][bʌt; bət] [gʊd] [ɪn]['kwɒləti] .
and one hundred of the middle size but good in quality .
和 一 百 的 这 中间 尺寸 但 好的 在 质量 .

还有一百个中等大小但质量很好的。

[ai] [ˌrekə'lekt] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['pæmflɪts] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]
I recollect asking you if among my pamphlets you had seen the journal of
我 追忆 问 你 如果 之中 我的 小册子 你 有 已见 这 杂志 的
[maɪ][tʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ([ðə; ði] [wɜːd] [pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [əʊ'mɪtɪd] [hɪə(r)]) [ɒn][lɑː]
my tour to the French (the word position was probably omitted here) on La
我的 旅游 到 这 法语 (这 单词 位置 曾是 大概 省略 这里) 在 拉
[boʊf] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
beauf in the year 1753 .
博夫 在 这 年 - .

我记得我曾问过你，在我的小册子中，你是否看过我 1753 年在拉博夫（La beauf）对法国人（此处可能省略了"位置"一词）的旅行日记。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [juː; jʊ][nəʊ] ; [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [θɪŋks] [juː; jʊ] [sed] [jes] .
I understood you no ; but Mrs . Washington thinks you said yes .
我 理解 你 不 ; 但 太太 . 华盛顿 思考 你 说 是的 .

我没听懂你的意思；但华盛顿夫人认为你说的是"是"。

[preɪ] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] — [ai][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
Pray decide the point for us — I have searched in vain for it here .
祈祷 决定 这 观点 为了 我们 — 我 有 搜索 在 徒劳 为了 它 这里 .

请为我们指明方向——我在这里苦苦寻觅，却一无所获。

[maʊnt] ['vɜːrnən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Mount Vernon , October 14 , 1791 .
山 弗农 , 十月 - , - .

弗农山庄，1791年10月14日。

[ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][ɪz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
In this letter he begins by saying he is glad of the intimation given of the
在 这 信 他 开始 经过 说 他 是 高兴的 的 这 暗示 给定 的 这
[ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] [[nɒt] ['steɪtɪd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]] ,
intentions of the minister of France [not stated what they are] ,
意图 的 这 部长 的 法国 [不是 声明 什么 他们 是] ,

他在信中首先表示，他很高兴得知法国部长的意图（但没有说明具体意图是什么）。

[ænd; ənd] [pliːzd] [ðəʊ] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] 24th ['ɪnstənt] [ɪz][ðə; ði]
and pleased though distressed at the information that the 24th instant is the
和 高兴 尽管 苦恼 在 这 信息 那 这 24th 立即的 是 这
[deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
day for the meeting of Congress .
天 为了 这 会议 的 国会 .

得知本月24日是国会召开的日子，他既感到高兴又感到不安。

[hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] 31st ,
He had supposed it to be the 31st ,
他 有 据称 它 到 是 这 31st ,

他原以为是31号，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spend] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['tjuːzdeɪ] [ɪn] ['dʒɔːdʒtaʊn] ;
and intended to spend Monday and possibly Tuesday in Georgetown ;
和 故意的 到 花费 周一 和 可能 周二 在 乔治城 ;

并计划在乔治城度过星期一和可能还有星期二；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] ['bleɪdəns,bɜːrg] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [ænd; ənd]
but now he would endeavor to reach Bladensburg on Monday night and
但 现在 他 会 努力 到 抵达 布拉登斯堡 在 周一 夜晚 和
[luːz] [nəʊ] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ['ɒnwəd] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,
lose no time afterwards in pursuing his journey onward to Philadelphia ,
失去 不 时间 然后 在 追求 他的 旅行 向前 到 费城 ,

但他现在的目标是在周一晚上抵达布拉登斯堡，然后立即赶往费城继续他的旅程。

[æz; əz] [skeəs] ['eni] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
as scarce any time would be left to him for preparing his communications
作为 稀少 任何 时间 会 是 左边 到 他 为了 准备 他的 通讯
[wen] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ['əʊpənd] ,
when the session opened ,
什么时候 这 会议 打开 ,

会议开始时，他几乎没有时间准备发言稿。

[ɪf] [ðə; ði] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌŋktʃuəl] [ɪn] [ə'tendɪŋ] .
if the members were punctual in attending .
如果 这 成员 是 准时 在 参加 .

如果成员们准时出席。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)] ['nesəsəri] , [hiː; hi] [sez] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wɪð]
This makes it the more necessary , he says , that Mr . Lear should look with
这 制作 它 这 更多的 必要的 , 他 说道 , 那 先生 . 李尔王 应该 看 和
['ækjərəsi] ,
accuracy ,
准确性 ,

他说，正因如此，利尔先生才更有必要仔细审视一切。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['seʃ(ə)nz] ;
and without delay , into his speeches and the laws of the past sessions ;
和 没有 延迟 , 进入 他的 演讲 和 这 法律 的 这 过去的 会议 ;

并立即将他的演讲和以往会议的法律纳入其中；

[ðæt] [ɔːl] [mait] [biː; bi][æt; ət][hænd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
that all might be at hand for his own review and consideration .
那 全部 可能 是 在 手 为了 他的 自己的 审查 和 考虑 .

以便他可以亲自审阅和考虑所有资料。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kwests] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] ,
And he requests Mr . Lear ,
和 他 请求 先生 . 李尔王 ,

他请求利尔先生：

[ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] [els] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɔː(r)]
should anything else have occurred to him as fit for recommendation or
应该 任何事物 别的 有 发生 到 他 作为 合身 为了 推荐 或者
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ,
communication in his speech to Congress ,
沟通 在 他的 演讲 到 国会 ，

如果他认为还有其他任何事项适合在向国会的演讲中进行建议或传达，

[tuː; tə] [nəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
to note it ,
到 笔记 它 ，

注意到这一点，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]
that it might be ready for his consideration in case it should not be
那 它 可能 是 准备好 为了 他的 考虑 在 案件 它 应该 不是 是
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌmemə'rændəmz] .
among his own memorandums .
之中 他的 自己的 备忘录 .

这样，即使这份文件不属于他自己的备忘录，也可以供他参考。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɔːdiəl] [wei] .
The conclusion is in his usually cordial way .
这 结论 是 在 他的 通常 亲切 方式 .

他以一贯热情友好的方式结束了发言。

[ðɪs] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .
This session of Congress passed over .
这 会议 的 国会 通过了 超过 .

本届国会休会结束。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː] [meɪ] - .
It was the long one , and ran into May 1792 .
它 曾是 这 长的 一 ， 和 跑 进入 可能 - .

这是一场旷日持久的战争，一直持续到 1792 年 5 月。

[ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['əʊnli] [θriː] ['lɛtəz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)]['deɪtɪd][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] .
I find in the collection only three letters to Mr . Lear dated in that year .
我 寻找 在 这 收藏 仅有的 三 信件 到 先生 . 李尔王 日期 在 那 年 .

我在信件集中只找到了三封写给利尔先生的信，日期都是那一年。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][frɒm; frəm] [maʊnt] ['vɜːrnən] , [dʒʊ'laɪ] - , - - , [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [left]
The first is from Mount Vernon , July 30 , ' 92 , soon after he had left
这 第一的 是 从 山 弗农 ， 七月 - ， - - ， 很快 后 他 有 左边
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ，

第一封信写于1992年7月30日，地点是弗农山庄，当时他刚离开费城不久。

[ænd; ənd][ɪz] [fə'mɪliəli] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ['həʊmwədz] .
and is familiarly descriptive of his journey homewards .
和 是 熟悉地 描述性的 的 他的 旅行 回家 .

并以熟悉的口吻描述了他的回家之旅。

[hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [pleɪgd] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [meə(r)] ,
His horses plagued him a good deal , he says , and the sick mare ,
他的 马匹 饱受困扰 他 一个 好的 交易 ， 他 说道 ， 和 这 生病的 母马 ，

他说，他的马给他带来了不少麻烦，尤其是那匹生病的母马。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] ['fɪzɪk] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [riːtʃt] ['tʃestə(r)] ,
owing to a dose of physic administered the night he reached Chester ,
欠款 到 一个 剂量 的 物理学 管理 这 夜晚 他 达到 切斯特 ，

由于抵达切斯特当晚服用了一剂药物，

[wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ['ɒstɪn]
was so much weakened as to be unable to carry Austin
曾是 所以 很多 减弱 作为 到 是 无法 到 携带 奥斯汀

他虚弱得连奥斯汀都抱不动了。

[[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒ'stɪljən]] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌskwɛhænə] ; [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][led] [ðens] [tuː; tə] ['hɑːtfəd] ,
[one of the postilions] further than the Susquehannah ; had to be led thence to Hartford ,
[一 的 这 邮差] 更远 比 这 萨斯奎哈纳 ; 有 到 是 引领 因此 到 哈特福德 ,

其中一名驿站马车夫走得比萨斯奎哈纳河还要远；不得不从那里被带到哈特福德。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][left] , [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , " [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [gəʊst] .
where she was left , and two days afterwards , " gave up the ghost .
在哪里 她 曾是 左边 , 和 二 天 然后 , " 给予 向上 这 鬼 .

她被遗弃在那里，两天后，"就此离世"。

" [æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [ɒn] , [hiː; hi] [hɜːd] [greɪt] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hesiən] [flaɪ] ,
" As he travelled on , he heard great complaints of the Hessian fly ,
" 作为 他 旅行 在 , 他 听到 伟大的 投诉 的 这 黑森 飞 ,

"在他继续旅行的过程中，他听到了许多关于黑森苍蝇的抱怨，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [rʌst] [ɔː(r)] ['mɪldjuː] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] ,
and of rust or mildew in the wheat ,
和 的 锈 或者 霉菌 在 这 小麦 ,

以及小麦的锈病或霉病。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ;
and believed that the damage would be great in some places ;
和 相信 那 这 损害 会 是 伟大的 在 一些 地方 ;

并认为某些地方的损失会很大；

[bʌt; bət] [ðæt] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [ðæn; ðən][ðə; ði] [keɪs] ['wɒrəntɪd] ,
but that more was said than the case warranted ,
但 那 更多的 曾是 说 比 这 案件 有保证 ,

但说的话太多了，与案情本身并不相符。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði][krɒps] [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌndənt] .
and on the whole the crops would be abundant .
和 在 这 所有的 这 农作物 会 是 丰富 .

总体而言，庄稼会丰收。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['dʒɔːdʒtaʊn] , [hiː; hi] [faʊnd] ['meni] [wel] - [kən'siːvd] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['sɪti] ,
On arriving in Georgetown , he found many well - conceived plans for the public buildings in the new city ,
在 抵达 在 乔治城 , 他 成立 许多 出色地 - 构思 计划 为了 这 民众 建筑物 在 这 新的 城市 ,

抵达乔治城后，他发现这座新城里有很多构思精巧的公共建筑规划图。

[ænd; ənd][rɪ'mɑːks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][faɪnd][ɪn]['aʊə(r)] [njuː] ['kʌntri] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ə'bɪləti] [dɪ'spleɪd] .
and remarks that it was a pleasure to him to find in our new country so much architectural ability displayed .
和 评论 那 它 曾是 一个 乐趣 到 他 到 寻找 在 我们的 新的 国家 所以 很多 建筑 能力 显示 .

他还表示，很高兴在我们这个新国家看到如此多的建筑才华。

[kən'kluːdz] , " [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] [frend] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] .
Concludes , " I am your affectionate friend , G . W .
结束 , " 我 是 你的 亲热 朋友 , G . W .

最后，他写道："我是你亲爱的朋友，GW。"

" [ðə; ði]['sekənd][ɪz]['deɪtɪd] [maʊnt] ['vɜːrnən] , [sep'tembə(r)] - , - - .
" The second is dated Mount Vernon , September 21 , ' 92 .
" 这 第二 是 日期 山 弗农 , 九月 - , - - .

"第二封信的日期是弗农山，1992 年 9 月 21 日。

[hiː; hi] [telz] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪm][bʌt; bət][wʌn]['letə(r)] [sɪns] [ə'raɪvɪŋ]
He tells Mr . Lear that he had written him but one letter since arriving
他 讲述 先生 . 李尔王 那 他 有 书面 他 但 一 信 自从 抵达
[æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
at Mount Vernon ,
在 山 弗农 ,

他告诉李尔先生，自从抵达弗农山庄以来，他只给李尔写过一封信。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [wen] [hɪz; ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv]
but was on the eve of writing a second when his of the 5th of
但 曾是 在 这 前夕 的 写作 一个 第二 什么时候 他的 的 这 5th 的
['ɔːgəst] [gɒt][tuː; tə][hænd] ,
August got to hand ,
八月 得到 到 手 ,

但就在他准备写第二份的时候，他8月5日的那份文件拿了过来。

[wɪð] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] (['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
with such information of his movements (Mr . Lear having been away from
和 这样的 信息 的 他的 移动 (先生 . 李尔王 拥有 到过 离开 从
[ˌfɪlə'delfiə]) [æz; əz] [mait] [naʊ] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt]
Philadelphia) as might now enable him to direct a letter to him without
费城) 作为 可能 现在 使能够 他 到 直接的 一个 信 到 他 没有
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪts] " [rɪ'vɜːbəreɪtɪŋ] [bæk] .
danger of its " reverberating back .
危险 的 它是 " 回响 后退 .

有了关于李尔先生行踪的信息（李尔先生当时不在费城），他现在可以给他写信，而不用担心信件会"反弹回来"。

" [hiː; hi] [θæŋks] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 5th
" He thanks him for the information afforded in his letter of the 5th
" 他 谢谢 他 为了 这 信息 提供 在 他的 信 的 这 5th
[ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ;
of August and in another of the 21st of July ;
的 八月 和 在 其他 的 这 21st 的 七月 ;

"他在8月5日的信和7月21日的另一封信中感谢他提供的信息；

[sez] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
says he has nothing agreeable of a domestic nature to relate .
说道 他 有 没有什么 同意 的 一个 国内的 自然 到 涉及 .

他说他没有什么令人愉快的家庭琐事可以分享。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dʒɔːdʒ]
Poor George
贫穷的 乔治

可怜的乔治

[[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][hɪə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['luːɪs] , [wʌn]
[the General is here supposed to allude to Mr . George Lewis , one
[这 一般的 是 这里 据称 到 暗示 到 先生 . 乔治 刘易斯 , 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
of his nephews ,
的 他的 侄子们 ,

将军在这里指的是他的侄子之一乔治·刘易斯先生。

[ðen] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən]] , [hiː; hi] [fɪəz] , [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wens]
then staying at Mount Vernon] , he fears , is not far from that place whence
然后 入住 在 山 弗农] , 他 恐惧 , 是 不是 远的 从 那 地方 何处
[nəʊ] ['trævələ(r)] [rɪ'tɜːnz] ;
no traveller returns ;
不 游客 返回 ;

他担心，住在弗农山庄离那个没有旅人能返回的地方并不远；

[hiː; hi] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ; [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
he is but the shadow of what he was ; has not been out of his
他 是 但 这 阴影 的 什么 他 曾是 ; 有 不是 到过 出去 的 他的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

他如今只剩下昔日风采的影子；他从未走出过自己的房间。

['skeəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] , [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [wiːks] ; [hæz; həz] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [iːz] [wɪtʃ]
scarcely out of his bed , for six weeks ; has intervals of ease which
几乎 出去 的 他的 床 , 为了 六 周 ; 有 间隔 的 舒适 哪个
['flætə(r)] [,juː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
flatter us a little ,
奉承 我们 一个 小的 ,

他卧床不起，已经六周了；偶尔会有好转的迹象，这多少让我们感到欣慰。

[bʌt; bət] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
but he , the General , has little hope of his surviving the winter .
但 他 , 这 一般的 , 有 小的 希望 的 他的 幸存 这 冬天 .

但是，这位将军却不抱太大希望自己能熬过这个冬天。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [hiː; hi] [raɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nefjuː] , ['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [gɪvz] [hɪm] [mʌtʃ]
It is so he writes of this nephew , adding that the subject gives him much
它 是 所以 他 写 的 这 侄子 , 添加 那 这 主题 给予 他 很多
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

他这样描述他的侄子，并补充说，这件事让他非常苦恼。

[kən'kluːdz] , " [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑːd] [ai] [,eɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [dʒiː]
Concludes , " with sincere and affectionate regard I am always your friend , G
结束 , " 和 真诚 和 亲热 看待 我 是 总是 你的 朋友 , G
. ['dʌbljuː] .
. W .
. W .

最后，他写道：“我怀着真挚而深切的敬意，永远是你的朋友，GW。”

" [ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] ['deɪtɪd] [maʊnt] ['vɜːrnən] , [ɒk'təʊbə(r)] [wʌn] , - - .
" The third is dated Mount Vernon , October 1 , ' 92 .
" 这 第三 是 日期 山 弗农 , 十月 1 , - - .

“第三份日期为弗农山，1992 年 10 月 1 日。

[ɪn] [ðə; ði] [,ekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ə'gen] [ɪn] [,fɪlə'delfiə] ,
In the expectation that this letter will find Mr . Lear again in Philadelphia ,
在 这 期待 那 这 信 将要 寻找 先生 . 李尔王 再次 在 费城 ,

希望这封信能再次送达身在费城的利尔先生手中。

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə]
he wishes him to begin in time to compare all his former speeches to
他 愿望 他 到 开始 在 时间 到 比较 全部 他的 以前的 演讲 到

['kɒŋgres] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ækts] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [wɒt] [pɑːts] [ɒv; əv]
Congress with the subsequent acts of that body that he might see what parts of
国会 和 这 随后的 行为 的 那 身体 那 他 可能 看 什么 部分 的

[ðem; ðəm] [pɑːst] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] ['nəʊtɪst] ,
them passed altogether unnoticed or had been only partially noticed ,
他们 通过了 共 未被察觉 或者 有 到过 仅有的 部分 注意到 ,

他希望他能及时开始将自己以前在国会的所有演讲与该机构随后的行动进行比较，以便了解其中哪些部分完全没有引起注意，或者只是部分地引起了注意。

[ðæt] [ðʌs] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] ['eni] [ænd; ənd] [wɒt] [pɑːts] [ʃʊd; ʃəd]
that thus he might be enabled to judge whether any and what parts should
那 因此 他 可能 是 已启用 到 法官 无论 任何 和 什么 部分 应该

[biː; bi] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ə'gen] .
be brought forward again .
是 带来 向前 再次 .

这样他就可以判断是否以及哪些部分应该再次提出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

华盛顿的家庭生活：摘自原(Washington in Domestic Life.)
第2/3页

[hiː; hi] [rɪ'kwests] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He requests him also , as before ,
他 请求 他 还 , 作为 前 ,

他像以前一样，也向他提出了同样的要求。

[tuː; tə] [nəʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz]
to note everything that may occur to him as fit to be noticed in his
到 笔记 一切 那 可能 发生 到 他 作为 合身 到 是 注意到 在 他的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
communication to Congress this year ,
沟通 到 国会 这 年 ,

记录他认为今年应在提交国会的报告中提及的一切事项。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn]
as he desires to have all the materials collected for his consideration in
作为 他 欲望 到 有 全部 这 材料 集 为了 他的 考虑 在
[prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
preparing his speech .
准备 他的 演讲 .

他希望收集所有资料供其参考，以便准备演讲稿。

[hiː; hi] [spiːks] [ə'gen] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] " [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒɔːdʒ] ,
He speaks again of the illness of " poor George ,
他 说话 再次 的 这 疾病 的 " 贫穷的 乔治 ,

他再次提到了“可怜的乔治”的病情，

" [ænd; ənd] [sez] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wel] .
" and says that others of his family are unwell .
" 和 说道 那 其他的 的 他的 家庭 是 不适 .

并表示他的其他家人也身体不适。

[kən'kluːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] ['mænə(r)] .
Concludes in his usually kind and affection manner .
结束 在 他的 通常 种类 和 感情 方式 .

他以一贯亲切友善的方式结束了发言。

[[ðɪs] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] — [ðə; ði] [ʃɔːt] ['seʃ(ə)n] — [keɪm] [tuː; tə] [ɪts] ['regjələ(r)] [kləʊz] [ɒn] [ðə; ði]
[This session of Congress — the short session — came to its regular close on the
[这 会议 的 国会 — 这 短的 会议 — 来了 到 它是 常规的 关闭 在 这
3d [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .]
3d of March , 1793 .]
3d 的 行进 , - .]

[本届国会——短期会议——于1793年3月3日如期结束。]

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ə'gen] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] [ɪn] ['eɪprəl] ,
The General is again at Mount Vernon in April ,
这 一般的 是 再次 在 山 弗农 在 四月 ,

将军将于四月再次造访弗农山庄。

[ænd; ənd] [raɪts] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and writes to Mr . Lear on the 8th of that month on some of his
和 写 到 先生 . 李尔王 在 这 8th 的 那 月 在 一些 的 他的
['praɪvət] [ə'feəz] .
private affairs .
私人的 事务 .

并于当月8日写信给李尔先生，谈及他的一些私人事务。

[hiː; hi] [telz] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 3d [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [trænz'mɪtɪŋ] ['mɪstə(r)] .
He tells him that his letter of the 3d had been received transmitting Mr .
他 讲述 他 那 他的 信 的 这 3d 有 到过 已收到 传输 先生 .
* * * * * * - [es]['rent(ə)l] ,
*** * * * * * ' s rental ,**
* * * * * * - s 租赁 ,

他告诉他，他3号的来信已经收到，信中转达了******先生的租金信息。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . * * * * * - [es] [prə'feʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪz; ɪz][bɒnd] .
and Mr . * * * * * ' s profession of his inability to discharge his bond .
和 先生 . * * * * * - s 职业 的 他的 无力 到 释放 他的 纽带 .

以及*****先生声称他无力履行保释义务。

[ðə; ði]['lætə(r)][hiː; hi] [θɪŋks] [mɔː(r)]['kændɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
The latter he thinks more candid than the former ,
这 后者 他 思考 更多的 坦率 比 这 以前的 ,

他认为后者比前者更坦诚。

[bʌt; bət] [sə'pəuz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [bəuθ] ,
but supposes that he must be satisfied with both ,
但 假设 那 他 必须 是 使满意 和 两个都 ,

但他认为自己必须对两者都感到满意，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][get]['betə(r)] [tɜːmz] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] .
knowing he will never get better terms from either .
会心 他 将要 绝不 得到 更好的 条款 从 任何一个 .

他知道自己永远不可能从任何一方那里获得更好的条件。

[hiː; hi]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][lændz][ðə; ði]['lætə(r)]
He intimates that before doing anything with respect to the lands the latter
他 亲密 那 前 正在做 任何事物 和 尊重 到 这 土地 这 后者
[hæd; həd][frɒm; frəm][hɪm] ,
had from him ,
有 从 他 ,

他暗示，在对后者从他那里获得的土地采取任何行动之前，

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] * *
he wishes Mr . Lear to have some conversation with * *
他 愿望 先生 . 李尔王 到 有 一些 对话 和 * *

他希望利尔先生能与**进行一些对话。

* * [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hiː; hi] ([ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]) [dɪd] [nɒt] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] ,
*** * on a point he (the General) did not clearly understand ,**
* * 在 一个 观点 他 (这 一般的) 做过 不是 清楚地 理解 ,

* * 对于他（将军）不太明白的一点，

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] " [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mælɪs] [ɪt'self][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [wɪð]
as he would not " put it in the power of malice itself to charge him with
作为 他 会 不是 " 放 它 在 这 力量 的 恶意 本身 到 收费 他 和
['eni]['eɪdʒənsi][ɪn] ['meʒəz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['tɔːtʃəd] ['ɪntuː][ˌɪmprə'praɪəti][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
any agency in measures that could be tortured into impropriety in this matter .
任何 机构 在 措施 那 可以 是 受折磨 进入 不当行为 在 这 事情 .

因为他不会“让恶意本身来指控他在这件事上采取任何可能被曲解为不当行为的措施。

" [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['pɜːs(ə)n] [[ðə; ði] [seɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɑːtʃ]
" In regard to the former person [the same mentioned in his letters of March
" 在 看待 到 这 以前的 人 [这 相同的 提及 在 他的 信件 的 行进
- [ænd; ənd]['eɪprəl][θriː] ,
28 and April 3 ,
- 和 四月 3 ,

“关于前者（即他在3月28日和4月3日的信中提到的那个人），

- - , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti]] ,
' 91 , as having the charge of some of his property] ,
- - , 作为 拥有 这 收费 的 一些 的 他的 财产] ,

91年，作为对其部分财产的管理人]

[hiː; hi] [rɪ'kwests] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [θruː] ['membəz] [ɒv; əv]
he requests Mr . Lear to endeavor to find out through members of
他 请求 先生 . 李尔王 到 努力 到 寻找 出去 通过 成员 的
['kɒŋgres] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ,
Congress , if he can ,
国会 , 如果 他 能 ,

他请求利尔先生尽力通过国会议员了解情况，如果可以的话。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] ['kwestʃən] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]
the name of some individual in the State in question who would be likely to
这 姓名 的 一些 个人 在 这 状态 在 问题 WHO 会 是 可能 到
[meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['eɪdʒənt] ,
make him a faithful agent ,
制作 他 一个 忠实 代理人 ,

该州内某个可能使他成为忠实代理人的人的姓名，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [kən'sɜːnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] * * * * * ['eni]
as it would not do to leave his concerns in the hands of * * * * * any
作为 它 会 不是 做 到 离开 他的 担忧 在 这 双手 的 * * * * * 任何
[lɒŋgə(r)] ;
longer ;
更长 ;

再把他的事情交给*****处理是不合适的；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [dɪ'pendənt] , [hiː; hi] [fɪəd] ([bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][hɪm]) ,
he was too dependent , he feared (besides other objections to him) ,
他 曾是 也 依赖 , 他 害怕 (除了 其他 反对意见 到 他) ,

他太依赖别人了，他担心（除了对他的其他反对意见之外），

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [rents] [æt; ət][ə; eɪ][dʒʌst] ['miːdiəm]
for his election to the legislature to fix his rents at a just medium
为了 他的 选举 到 这 立法机关 到 使固定 他的 租金 在 一个 只是 中等的
,
,
,

他当选立法委员，是为了将房租定在合理的中等水平。

[ɔː(r)] [kə'lekt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .
or collect them in the manner he ought to do .
或者 收集 他们 在 这 方式 他 应该 到 做 .

或者按他应该的方式收集它们。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)][hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'siːst]
The conclusion of this letter has reference to the will of his deceased
这 结论 的 这 信 有 参考 到 这 将要 的 他的 死者
['nefjuː] ,
nephew ,
侄子 ,

这封信的结尾提到了他已故侄子的遗嘱，

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['luːɪs] , [huː] [hæd; həd][daɪd][æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] .
Mr . George Lewis , who had died at Mount Vernon .
先生 . 乔治 刘易斯 , WHO 有 死亡 在 山 弗农 .

乔治·路易斯先生在弗农山庄去世。

['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][hæd; həd] [naʊ] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] ;
Mr . Lear had now ceased to be his private Secretary ;
先生 . 李尔王 有 现在 停止 到 是 他的 私人的 秘书 ;

利尔先生现在已经不再担任他的私人秘书了；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɒz; wəz] [stɪl] [kept] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
but the most intimate correspondence was still kept up with him .
但 这 最多 亲密的 一致 曾是 仍然 保留 向上 和 他 .

但他们之间仍然保持着最私密的通信。

[ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə]
On the 21st of June , 1793 , there is a letter to him from Philadelphia
在 这 21st 的 六月 , - , 那里 是 一个 信 到 他 从 费城

1793年6月21日，他收到了一封来自费城的信。

[['mɪstə(r)] . [el] . [ðen] ['biːɪŋ] [ɪn] ['dʒɔːdʒtaʊn]] ,
[Mr . L . then being in Georgetown] ,
[先生 . L . 然后 存在 在 乔治城] ,

[当时L先生在乔治城]

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [raɪts] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]
which the General writes on purpose to say that he considers it a very kind
哪个 这 一般的 写 在 目的 到 说 那 他 考虑 它 一个 非常 种类
[ænd; ənd] ['frendli] [ækt][ɪn][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] .
and friendly act in him to go to Mount Vernon .
和 友好的 行为 在 他 到 去 到 山 弗农 .

将军特意写信表示，他认为前往弗农山庄是一个非常友善和仁慈的行为。

[ðə; ði]['letə(r)] ['fɪnɪʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɒv; əv][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'feəz] .
The letter finishes with a few lines of allusion to his private affairs .
这 信 完成 和 一个 很少 线条 的 典故 到 他的 私人的 事务 .

信的结尾用几句话暗示了他的私事。

[ˌfɪlə'delfiə] , [meɪ] [sɪks] , - .
Philadelphia , May 6 , 1794 .
费城 , 可能 6 , - .

费城，1794年5月6日。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
This is a letter written to Mr . Lear when the latter was in England .
这 是 一个 信 书面 到 先生 . 李尔王 什么时候 这 后者 曾是 在 英格兰 .

这是利尔先生在英国时写给他的一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['mætəz] ,
It treats of private matters ,
它 款待 的 私人的 事情 ,

它涉及私人事务，

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːl]
and expresses his pleasure at the reception he had from the Earl
和 表达 他的 乐趣 在 这 接待 他 有 从 这 伯爵
[ɒv; əv] ['bʌkən] ,
of Buchan ,
的 布坎 ,

并对布坎伯爵的热情接待表示感谢。

[sɜː(r)][dʒɒn] [sin'klɛə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [huːm] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd]
Sir John Sinclair , and others in England to whom General Washington had
先生 约翰 辛克莱 , 和 其他的 在 英格兰 到 谁 一般的 华盛顿 有
['gɪv(ə)n][hɪm] ['lɛtəz] .
given him letters .
给定 他 信件 .

约翰·辛克莱爵士，以及其他一些在英国接受过华盛顿将军来信的人。

[hiː; hi] [telz] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ,
He tells him he was much obliged to him for the several communications in his letters ,
他 讲述 他 他 曾是 很多 有义务 到 他 为了 这 一些 通讯 在 他的 信件 ,

他在信中告诉他，他非常感谢他多次的来信。

[ænd; ənd] [pleɪst] [greɪt] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ðem; ðəm] ;
and placed great reliance on them ;
和 放置 伟大的 依赖 在 他们 ;

并对他们寄予厚望；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['mɪksɪŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['dɪfrənt] [wɔːks] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
that the opportunities he derived from mixing with people in different walks , high and low ,
那 这 机会 他 衍生的 从 混合 和 人们 在 不同的 散步 , 高的 和 低的 ,

他从与各行各业、社会各阶层人士的交往中获得了许多机会。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sentɪmənts] , [mʌst; məst][hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [reɪndʒ][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][kəm'pærɪs(ə)n] ;
and of different political sentiments , must have afforded him an extensive range for observation and comparison ;
和 的 不同的 政治的 情感 , 必须 有 提供 他 一个 广泛的 范围 为了 观察 和 比较 ;

不同政治观点的人，必然为他提供了广泛的观察和比较范围；

[mɔː(r)][səʊ][baɪ][fɑː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['pɜːs(ə)n] ['ɔːlweɪz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['sɜːk(ə)l] .
more so by far than could fall to the lot of a stationary person always revolving in a particular circle .
更多的 所以 经过 远的 比 可以 落下 到 这 很多 的 一个 静止的 人 总是 旋转 在 一个 特别的 圆圈 .

远比一个静止不动的人始终围绕某个特定圆圈旋转的命运要复杂得多。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðen] ['tʌtʃɪz] [ɒn]['aʊə(r)] [həʊm] [ə'feəz] .
The General then touches on our home affairs .
这 一般的 然后 触摸 在 我们的 家 事务 .

将军随后谈到了我们的内政。

[[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['prezɪdənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] .]
[He was still President , it will be remembered .]
[他 曾是 仍然 总统 , 它 将要 是 记得 .]

[他当时还是总统，这一点会被人们记住。]

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɔːdə(r)][ɪn]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒuːn][lɑːst] [rɪ'spektɪŋ] ['njuːtrəl] ['ves(ə)lz][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'tent] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
He says that to tell him the British order in council of the 8th of June last respecting neutral vessels had given much discontent in the United States ;
他 说道 那 到 告诉 他 这 英国 命令 在 理事会 的 这 8th 的 六月 最后的 尊重 中性的 船只 有 给定 很多 不满 在 这 团结的 各州 ;

他说，告诉他英国枢密院于去年6月8日颁布的关于中立船只的法令在美国引起了很大的不满；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] ,
and that that of the 6th of November had thrown the people into a flame ,
和 那 那 的 这 6th 的 十一月 有 抛掷 这 人们 进入 一个 火焰 ,

11月6日的那场灾难将人民投入了烈火之中。

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [njuː] [tuː; tə] [hɪm] .
could hardly be new to him .
可以 几乎 是 新的 到 他 .

对他来说这几乎不可能是新鲜事。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [telz] [hɪm] [ðæt] ['meni]
In reference to all the existing difficulties with England he tells him that many
在 参考 到 全部 这 现存的 困难 和 英格兰 他 讲述 他 那 许多
['meʒəz] [hæd; həd] [biːn] [muːvd] [ɪn] ['kɒŋgres] ,
measures had been moved in Congress ,
措施 有 到过 已搬 在 国会 ,

针对目前与英国之间存在的所有困难，他告诉他，国会已经提出了许多措施。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] ['ɪntuː] [ækts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['pendɪŋ] ;
some of which had passed into acts , and others were pending ;
一些 的 哪个 有 通过了 进入 行为 , 和 其他的 是 待办的 ;

其中一些已经立法通过，另一些仍在审议中；

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːtifaiŋ] ['aʊə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['siːpɔːt] ,
that among the former was a law for fortifying our principal seaports ,
那 之中 这 以前的 曾是 一个 法律 为了 强化 我们的 主要的 海港 ,

其中就包括一项加强我们主要海港防御的法律，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɑː'tɪləri] - [men]
and another for raising an additional corps of eight hundred artillery - men
和 其他 为了 提高 一个 额外的 兵团 的 八 百 炮兵 - 男人
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ;
for the defence of them and other purposes ;
为了 这 防御 的 他们 和 其他 目的 ;

另一项拨款用于招募八百名炮兵，以保卫这些地区及其他用途；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪls] ['pendɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] : 1st .
and that the bills pending were : 1st .
和 那 这 账单 待办的 是 : 1st .

待处理的账单有：1.

[wʌn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['mɪlətri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ; 2d .
One to complete our present military establishment ; 2d .
一 到 完全的 我们的 展示 军队 建立 ; 2d .

一、完善我们现有的军事编制；二、

[wʌn] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;
One to raise an army of twenty - five thousand men in addition to it ;
一 到 增加 一个 军队 的 二十 - 五 千 男人 在 添加 到 它 ;
[ænd; ənd] 3d .
and 3d .
和 3d .

一、除此之外，还要征召两万五千人的军队；以及 3.

[ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] , [pʊt] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ,
A bill to organize , put in training ,
一个 账单 到 组织 , 放 在 训练 ,

一项组织、培训的法案

[ænd; ənd] [həʊld] [ɪn] ['redinəs] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] ['wɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['eɪti]
and hold in readiness at a minute's warning a select corps of eighty
和 抓住 在 准备就绪 在 一个 分钟 警告 一个 选择 兵团 的 八十
['θaʊz(ə)nd] [mə'lɪʃə] .
thousand militia .
千 民兵 .

并随时准备在接到通知后立即投入战斗，届时将有八万名民兵组成精锐部队。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [wʊd] [pɑːs] ,
He seemed to think that the first and last would pass ,
他 似乎 到 思考 那 这 第一的 和 最后的 会 经过 ,

他似乎认为第一个和最后一个都会过去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [wel] [prɪ'dɪktɪd] .
but that the result of the second could not be so well predicted .
但 那 这 结果 的 这 第二 可以 不是 是 所以 出色地 预测 .

但第二个结果却无法准确预测。

[hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] [æz; əz] ['speʃ(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]
He mentions the appointment of Mr . Jay as special minister to England
他 提及 这 预约 的 先生 . 杰伊 作为 特别的 部长 到 英格兰
[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['tempərət] [wei] [baɪ] [feə(r)] [ænd; ənd]
in the hope of settling all our difficulties in a temperate way by fair and
在 这 希望 的 安顿 全部 我们的 困难 在 一个 温带 方式 经过 公平的 和
[fɜːm] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,
firm negotiation ,
公司 谈判 ,

他提到任命杰伊先生为驻英特使，希望通过公平而坚定的谈判，以温和的方式解决我们所有的困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [trʌmbəl] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
and that he would sail in a few days , with Mr . John Trumbell as his
和 那 他 会 帆 在 一个 很少 天 , 和 先生 . 约翰 特朗贝尔 作为 他的
['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] ;
private Secretary ;
私人的 秘书 ;

他将于几天后启程，约翰·特朗贝尔先生将担任他的私人秘书；

[telz] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['rændɔːlfs] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd]
tells him also of Mr . Randolph's appointment as Secretary of State , and
讲述 他 还 的 先生 . 兰道夫的 预约 作为 秘书 的 状态 , 和
[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['brædfəd] ,
that Mr . Bradford ,
那 先生 . 布拉德福德 ,

还告诉他兰道夫先生被任命为国务卿，以及布拉德福德先生，

[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['rændɔːlfs] [pleɪs] .
of Pennsylvania , was made Attorney General in Mr . Randolph's place .
的 宾夕法尼亚州 , 曾是 制成 律师 一般的 在 先生 . 兰道夫的 地方 .

来自宾夕法尼亚州的某某接替兰道夫先生担任司法部长。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [hiː; hi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] " ['lɪt(ə)l] ['lɪŋkən]
In conclusion , he alludes to " little Lincoln
在 结论 , 他 暗示 到 " 小的 林肯

最后，他提到了"小林肯"。

" [['mɪstə(r)] . [lɪrz] [sʌn]] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] " ['lɒtəri] ['tɪkɪts] , " [wɪtʃ] , " [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] !
" [Mr . Lear's son] and his " lottery tickets , " which , " poor little fellow !
" [先生 . 李尔王的 儿子] 和 他的 " 彩票 门票 , " 哪个 , " 贫穷的 小的 同伴 !

[李尔先生的儿子] 和他的"彩票"，"可怜的小家伙！

" [hiː; hi] [ik'skleim] , [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪld] [hɪm] [ə; eɪ] ['beɪbi] - [haʊs] ['iːv(ə)n] ;
" he exclaims , will never be likely to build him a baby - house even ;
" 他 惊呼 , 将要 绝不 是 可能 到 建造 他 一个 婴儿 - 房子 甚至 ;

"他惊呼，甚至不太可能给他盖个婴儿房；

[ðə; ði] [həʊl] ['wɒʃɪŋtən] ['lɒtəri] ['bɪznəs] ['hævɪŋ] [tɜːnd] [aʊt] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [θɔːnz] ['rɑːðə(r)]
the whole Washington lottery business having turned out a bed of thorns rather
这 所有的 华盛顿 彩票 商业 拥有 转向 出去 一个 床 的 荆棘 相当
[ðæn; ðən]['rəʊzɪz] .
than roses .
比 玫瑰 .

整个华盛顿州彩票项目最终带来的不是玫瑰，而是荆棘。

[hiː; hi] ['tə:mineit] [ðə; ði]['letə(r)][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk][,ævəu'keiʃən] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt]
He terminates the letter by telling him that his public avocations will not admit
他 终止 这 信 经过 讲述 他 那 他的 民众 业余爱好 将要 不是 承认
[ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [trɪp][tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
of more than a flying trip to Mount Vernon this summer ,
的 更多的 比 一个 飞行 旅行 到 山 弗农 这 夏天 ,

他在信的结尾告诉他，由于他繁忙的公务安排，今年夏天只能抽空去弗农山庄一趟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [nɒt]['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ]['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]
and that this not suiting Mrs . Washington he has taken a house in
和 那 这 不是 适合 太太 . 华盛顿 他 有 已采取 一个 房子 在
['dʒɜːrmən,taʊn] [[ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [,fɪlə'delfiə]] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [,fɪlə'delfiə] [ɪn]
Germantown [the vicinity of Philadelphia] to avoid the heat of Philadelphia in
日耳曼敦 [这 附近 的 费城] 到 避免 这 热 的 费城 在
[dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,
July and August ,
七月 和 八月 ,

而这并不适合华盛顿夫人，所以他在日耳曼敦（费城附近）买了一栋房子，以避开费城七八月份的酷暑。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] , ['neli]
and that Mrs . Washington , Nelly
和 那 太太 . 华盛顿 , 内莉

还有华盛顿夫人，内莉

[[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪs] -] ,
[one of the Miss Custi's] ,
[一 的 这 错过 -] ,

[库斯蒂小姐的其中一位]

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['evri] [gʊd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and the rest of the family united with him in every good wish for his
和 这 休息 的 这 家庭 团结的 和 他 在 每一个 好的 希望 为了 他的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

其他家人也都和他一起，衷心祝愿他身体健康。

[prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] [seɪf] [rɪ'tɜːn] ;
prosperity , and safe return ;
繁荣 , 和 安全的 返回 ;

繁荣平安归来；

[ænd; ənd][hiː; hi][beg] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and he begs him to be " assured of the sincerity with which he
和 他 乞求 他 到 是 " 保证 的 这 诚意 和 哪个 他
[wɒz; wəz][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] [frend] ,
was and always should be his affectionate friend ,
曾是 和 总是 应该 是 他的 亲热 朋友 ,

他恳求对方"相信他过去是、现在是、将来也永远是他挚友的真诚",

[dʒiː] . ['dʌbljuː] .
G . W .
G . W .

GW

" [maʊnt] ['vɜːrnən] , ['ɔːgəst] [faɪv] , - .
" Mount Vernon , August 5 , 1795 .
" 山 弗农 , 八月 5 , - .

“弗农山庄，1795 年 8 月 5 日。

['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][hæd; həd][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ['dʒɔːdʒtaʊn] [ɔː(r)][ɪts] ['neɪbəhʊd] .
Mr . Lear had got back from England and was now residing in Georgetown or its neighborhood .
先生 . 李尔王 有 得到 后退 从 英格兰 和 曾是 现在 居住 在 乔治城 或者 它是 邻里 .

利尔先生已经从英国回来，现在居住在乔治城或其附近地区。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['letə(r)][in'kləuz] [hɪm][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'tɜːni] [tuː; tə] [vəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][pə'təʊmək] ['kʌmpəni] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['stɔk,həuldəz] [tuː; tə][biː; bi][held] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,
The present letter incloses him a power of attorney to vote on the General's shares in the Potomac Company at a meeting of its stockholders to be held on the day following ,
这 展示 信 包含 他 一个 力量 的 律师 到 投票 在 这 将军的 分享 在 这 波托马克河 公司 在 一个 会议 的 它是 股东 到 是 握住 在 这 天 下列的 ,

本函附有授权委托书，授权其在次日举行的波托马克公司股东大会上，就将军在该公司所持股份进行投票表决。

[ɪn] ['dʒɔːdʒtaʊn] .
in Georgetown .
在 乔治城 .

在乔治城。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [vəʊt] [ɪn]['pɜːs(ə)n] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ;
He says he would be there himself to vote in person if possible ;
他 说道 他 会 是 那里 他自己 到 投票 在 人 如果 可能的 ;

他说如果可能的话，他会亲自到场投票；

[bʌt; bət] [ðæt] ['hævɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] ['evri] [deɪ] [sɪns] ['fraɪdeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
but that having sent to the post - office in Alexandria every day since Friday for letters without receiving any from any of the officers of the government ,
但 那 拥有 发送 到 这 邮政 - 办公室 在 亚历山大 每一个 天 自从 星期五 为了 信件 没有 接收 任何 从 任何 的 这 警官 的 这 政府 ,

但是，自星期五以来，他每天都到亚历山大邮局寄信，却始终没有收到任何政府官员的来信。

[hiː; hi] [mait] ['prɒbəbli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [greɪt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['fraɪdeɪ] ,
he might probably receive a great accumulation of them on the day following [which was again Friday ,
他 可能 大概 收到 一个 伟大的 积累 的 他们 在 这 天 下列的 [哪个 曾是 再次 星期五 ,

他很可能在接下来的第二天（也是星期五）收到大量的邮件。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pəʊst] [deɪ]] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)] ['ɑːnsəz] .
and a post day] , to which he would have to give his attention and prepare answers .
和 一个 邮政 天] , 到 哪个 他 会 有 到 给 他的 注意力 和 准备 答案 .

还有一天，他需要关注并准备回复邮件。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [əˈtɜːni] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kənˈtɪndʒənsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt] .

It was therefore that he sent the power of attorney to meet the contingency of his not being present .

它 曾是 所以 那 他 发送 这 力量 的 律师 到 见面 这 应急措施 的 他的 不是 存在 展示 .

因此，他才寄出了授权委托书，以防他本人无法到场。

[ðɪs] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [əˈtɜːni] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈhændraɪtɪŋ] .

This power of attorney was in his own handwriting .

这 力量 的 律师 曾是 在 他的 自己的 手写 .

这份授权委托书是他亲笔所写。

[ˌfɪləˈdelfiə] , [mɑːtʃ] - , - .

Philadelphia , March 13 , 1796 .

费城 , 行进 - , - .

费城，1796年3月13日。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [briːf] [ˈlɛtəz] [sɪns] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ðæt] [tʌtʃ] [ɒn] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] .

There are brief letters since the above that touch on private business .

那里 是 简短的 信件 自从 这 多于 那 触碰 在 私人的 商业 .

上述信件之后还有一些简短的信件涉及私人商业事务。

[ɪn] [ðɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [əˈljuːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɪˈkjuːniəri] [əˈfeəz] ,

In this of the 13th of March , 1796 , alluding to his pecuniary affairs ,

在 这 的 这 13th 的 行进 , - , 暗示 到 他的 金钱 事务 ,

在1796年3月13日的这份文件中，他提到了自己的财务状况：

[hiː; hi] [sez] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fjuː] [jˈiəz] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [les] ,

he says , that for the few years he has to remain here , the enjoyment of less ,

他 说道 , 那 为了 这 很少 年 他 有 到 保持 这里 , 这 享受 的 较少的 ,

他说，在他必须留在这里的这几年里，享受的乐趣会减少一些。

[wɪð] [mɔː(r)] [iːz] [ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nti] , [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ;

with more ease and certainty , will be more convenient to him , and more desirable ;

和 更多的 舒适 和 肯定 , 将要 是 更多的 方便的 到 他 , 和 更多的 理想 ;

更容易、更有把握地去做，对他来说会更方便、更可取；

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [rɪˈsɔːsɪz] [biːn] [ˈædɪkwət] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,

had his resources been adequate to it ,

有 他的 资源 到过 足够的 到 它 ,

如果他有足够的资源的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpɜːrtʃəst] [ðə; ði] [lɒt] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˌælɪɡˈzɑːndriə] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ;

he would have purchased the lot and houses in Alexandria which Mr . Lear pointed out ;

他 会 有 购买 这 很多 和 房屋 在 亚历山大 哪个 先生 . 李尔王 尖 出去 ;

他本可以买下利尔先生指出的亚历山大市的那块地和房子；

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [kən'tɪndʒənsiz] [ðæt] [mait] ['bæf(ə)l][hɪz; ɪz]
but that as his resources depended on contingencies that might baffle his
但 那 作为 他的 资源 取决于 在 应急措施 那 可能 挡板 他的
[kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,
calculations ,
计算 ,

但由于他的资源取决于可能使他的计算落空的意外情况，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [tred] [ɒn][ʃʊə(r)] [graʊnd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] ,
he chose to tread on sure ground in all his engagements ,
他 选择 到 踏 在 当然 地面 在 全部 他的 订婚 ,

他选择在所有交往中都走稳妥的路。

['biːɪŋ] [æz; əz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] ['ʌðə(r)z][baɪ] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['kɒntrækts; kən'trækts][æz; əz][tuː; tə]
being as unwilling to embarrass others by uncertain contracts as to
存在 作为 不情愿 到 尴尬 其他的 经过 不确定 合同 作为 到
[biː; bi] [dɪ'siːvd] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
be deceived himself in his expectations .
是 受骗 他自己 在 他的 期望 .

他既不愿因不确定的合同而使他人难堪，也不愿让自己的期望落空。

[ˌfɪlə'delfiə] , ['eɪprəl] - , - .
Philadelphia , April 29 , 1796 .
费城 , 四月 - , - .

费城，1796年4月29日。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kwests] ['mɪstə(r)] . [lɪrz] [ək'septəns] [ɒv; əv]
This is one of a few lines in which he requests Mr . Lear's acceptance of
这 是 一 的 一个 很少 线条 在 哪个 他 请求 先生 . 李尔王的 验收 的
[sʌm; səm]['gɑːd(ə)n] [siːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [fɑːm] .
some garden seeds for his garden and farm .
一些 花园 种子 为了 他的 花园 和 农场 .

这是他为数不多的请求李尔先生接受一些园艺种子用于他的花园和农场的句子之一。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sent] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][biː; bi]['plɑːntɪd]
They were portions of some sent to him from England to be planted
他们 是 部分 的 一些 发送 到 他 从 英格兰 到 是 已种植
[æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] .
at Mount Vernon .
在 山 弗农 .

它们是英国寄给他的一些植物的一部分，准备种在弗农山庄。

[ˌfɪlə'delfiə] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Philadelphia , November 16 , 1796 .
费城 , 十一月 - , - .

费城，1796 年 11 月 16 日。

[ðɪs] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] ,
This relates to the sale of some of his agricultural produce ,
这 相关 到 这 销售 的 一些 的 他的 农业 生产 ,

这与他出售部分农产品有关。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [disə'pɔintmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['peɪmənts] ['prɒmɪst] [tuː; tə]
and to the disappointments he had experienced in payments promised to
和 到 这 失望 他 有 经验丰富的 在 付款 承诺 到
[hɪm] .
him .
他 .

以及他在收到承诺的款项时所经历的失望。

[maʊnt] ['vɜːrnən] , [mɑːtʃ] - , - .
Mount Vernon , March 25 , 1797 .
山 弗农 , 行进 - , - .

弗农山庄，1797年3月25日。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [naʊ] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ɔːl] ['pʌblɪk] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [k'eəz] .
The General is now relieved from all public duties and cares .
这 一般的 是 现在 松了口气 从 全部 民众 职责 和 关心 .

将军现已解除所有公共职务和职责。

[ɒn] [ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['prezɪdənt] [baɪ] ['vɒləntrəli]
On the 3d of March of this year he ceased to be President by voluntarily
在 这 3d 的 行进 的 这 年 他 停止 到 是 总统 经过 自愿
[rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst]['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ˌfeə'wel] [ə'dres] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [hɪ'stɔːriən]
retiring from the post after writing that farewell address which a British historian
退休 从 这 邮政 后 写作 那 告别 地址 哪个 一个 英国 历史学家
[[diː]] [hæz; həz] [prə'naʊnst] [ʌn'iːkwəld] [baɪ] ['eni] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌʌnɪn'spaɪəd] ['wɪzdəm] .
[D] has pronounced unequalled by any composition of uninspired wisdom .
[D] 有 发音 无与伦比 经过 任何 作品 的 缺乏灵感 智慧 .

今年 3 月 3 日，他自愿卸任总统职务，此前他发表了告别演说，一位英国历史学家[D]称其为任何平庸的智慧之作都无法比拟的。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən][ɒn]
He is now a private citizen returned to his country estate at Mount Vernon on
他 是 现在 一个 私人的 公民 返回 到 他的 国家 财产 在 山 弗农 在
[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] .
the banks of the Potomac .
这 银行 的 这 波托马克河 .

他现在是一名普通公民，已返回位于波托马克河畔弗农山庄的乡间庄园。

['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][ɪz][ɪn] ['dʒɔːdʒtaʊn] .
Mr . Lear is in Georgetown .
先生 . 李尔王 是 在 乔治城 .

利尔先生在乔治城。

[ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - - ,
In this letter to him of the 25th of March ' 97 ,
在 这 信 到 他 的 这 25th 的 行进 - - ,

在1997年3月25日写给他的这封信中，

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][plænz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [lʌvd]
he speaks of plans for repairing and refitting his ancient and loved
他 说话 的 计划 为了 维修 和 改装 他的 古老的 和 喜爱
[həʊm] ;
home ;
家 ;

他谈到了修缮和改造他那古老而心爱的家的计划；

[bʌt; bət] [ædz] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['rʊərəl][və'sɪnəti][hiː; hi][faɪndz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['prɒpə(r)] ['wɜːkmən] ,
but adds that in that rural vicinity he finds difficulty in getting proper workmen ,
但 添加 那 在 那 乡村的 附近 他 发现 困难 在 获得 恰当的 工人 ,

但他补充说，在那个农村地区，他很难找到合适的工人。

[ænd; ənd] [rɪ'kwests] ['mɪstə(r)] . [lɪrz] [eɪd][ɪn][prə'kjʊərɪŋ][sʌm; səm][frɒm; frəm] ['dʒɔːdʒtaʊn] , [ɔː(r)][ðə; ði]
and requests Mr . Lear's aid in procuring some from Georgetown , or the
和 请求 先生 . 李尔王的 援助 在 采购 一些 从 乔治城 , 或者 这
[njuː] " ['fedərəl] ['sɪti] ,
new " Federal City ,
新的 " 联邦 城市 ,

并请求利尔先生帮忙从乔治城，也就是新的“联邦城”获取一些物资。

" [[æz; əz] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] .]
" [as Washington at that day was usually called .]
" [作为 华盛顿 在 那 天 曾是 通常 称为 .]

（当时人们通常这样称呼华盛顿。）

[skɪl] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
Skill and dispatch would be necessary qualifications ,
技能 和 派遣 会 是 必要的 资格 ,

技术能力和执行力是必要的素质。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [əʊld] ['sɑːdʒənt] [kɔː'niːljəs] " [mait] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .
and he thinks that his " Old Sergeant Cornelius " might do for one of the workmen .
和 他 思考 那 他的 " 老的 军士 科尼利厄斯 " 可能 做 为了 一 的 这 工人 .

他认为他的“老科尼利厄斯中士”或许可以胜任其中一个工人的角色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,
It seems that this person had been heard of in those parts ,
它 似乎 那 这 人 有 到过 听到 的 在 那些 部分 ,

看来这个人之前在当地就小有名气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ædz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['prefrəns] [æz; əz] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
and he adds that he would give him the preference as knowing his temper and industry .
和 他 添加 那 他 会 给 他 这 偏爱 作为 会心 他的 脾气 和 行业 .

他还补充说，考虑到他的脾气和勤奋，他会优先考虑这个人。

[nɒt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
Not long , however ,
不是 长的 , 然而 ,

然而，不久之后，

[ɪz] [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] [ri'pəuz] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] [ə'mɪdst] [ɔːl] [ɪts] [in'diəmənt] .
is he permitted to remain a private citizen reposing at Mount Vernon amidst all its endearments .
是 他 允许 到 保持 一个 私人的 公民 休息 在 山 弗农 在……之中 全部 它是 爱称 .

他是否可以作为一名普通公民，在弗农山庄享受宁静的休憩时光？

[ðə; ði] [nekst] [sək'siːdɪŋ] [jɪə(r)] [faindz] [hɪm] [ə'gen] ['sʌmənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] .
The next succeeding year finds him again summoned by his country to her service .
这 下一个 成功 年 发现 他 再次 被召唤 经过 他的 国家 到 她 服务 .

第二年，他再次被国家征召入伍。

[æt; ət] [ðə; ði] ['iːgə(r)] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði] ['eldə(r)] ['ædəmz] [ðen] ['biːɪŋ] ['prezɪdənt] ,
At the eager solicitation of the government , the elder Adams then being President ,
在 这 渴望的 征求意见 的 这 政府 , 这 长老 亚当斯 然后 存在 总统 ,

应政府的强烈要求，时任总统老亚当斯

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ædəmz] - [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] ['biːɪŋ] ['sekəndid] [baɪ][ðə; ði] ['neɪʃənz] [vɔɪs] ,
and Mr . Adams ' own desire being seconded by the nation's voice ,
和 先生 . 亚当斯 - 自己的 欲望 存在 附议 经过 这 国家的 嗓音 ,

亚当斯先生的个人愿望也得到了全国人民的响应。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]
he was prevailed upon to accept the supreme command of the Army
他 曾是 最终获胜 之上 到 接受 这 最高 命令 的 这 军队
['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [wɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ʌp]
during the difficulties and even quasi - war that had risen up
期间 这 困难 和 甚至 准 - 战争 那 有 升起 向上
[wɪð] ['aʊə(r)][əʊld]['ælaɪ] ,
with our old ally ,
和 我们的 老的 盟友 ,

在与老盟友之间出现困难甚至准战争状态期间，他被说服接受了军队最高指挥权。

[frɑːns] .
France .
法国 .

法国。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ] [peɪ] [ɔː(r)] [ɪ'mɒljumənt] [ʌn'tɪl] ['æktʃuəli] [kɔːld] ['ɪntuː]
He accepted on condition of receiving no pay or emolument until actually called into
他 公认 在 状况 的 接收 不 支付 或者 报酬 直到 实际上 称为 进入
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .

他接受任务的条件是，在真正被派往前线之前，不领取任何报酬或酬金。

[ˌnevəðə'les] [ðɪs] [kən'dɪʃən(ə)l] [ək'septəns] [θruː] [ə'pɒn] [hɪm] ['bɜːd(ə)nsəm] ['djuːtiz] .
Nevertheless this conditional acceptance threw upon him burdensome duties .
尽管如此 这 条件 验收 扔 之上 他 负担 职责 .

然而，这种有条件的接受却给他带来了沉重的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'spəʊzd][hɪm][tuː; tə] " ['meni] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɔːlz] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ænd; ənd]
It exposed him to " many official calls , to a heavy correspondence , and
它 裸露 他 到 " 许多 官方的 呼叫 , 到 一个 重的 一致 , 和
[tuː; tə][ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] .
to a flow of company .
到 一个 流动 的 公司 .

这让他接触到了“许多官方电话、大量的信件和络绎不绝的来访者”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] .
" It is so he expresses himself .
" 它 是 所以 他 表达 他自己 .

他就是这样表达自己的。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktʃə] [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tætʃt] [frend] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['sekrət(ə)ri]['mɪstə(r)]
In this conjuncture he writes to his attached friend and faithful secretary Mr
在 这 交汇点 他 写 到 他的 随附的 朋友 和 忠实 秘书 先生
. ['lɪə(r)] .
. Lear .
. 李尔王 .

在此情况下，他写信给他的挚友兼忠实秘书利尔先生。

['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði]['sekənd] , - , [frɒm; frəm] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
Under date of August the second , 1798 , from Mount Vernon ,
在下面 日期 的 八月 这 第二 , - , 从 山 弗农 ,

日期为1798年8月2日，来自弗农山庄

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [tuː; tə][hɪm] [ðəʊz] [freʃ] ['djuːtiz][æz; əz] ['hɪndrənsɪz] [tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['praɪvət]
he describes to him those fresh duties as hindrances to putting his private
他 描述 到 他 那些 新鲜的 职责 作为 障碍 到 推杆 他的 私人的
[ə'feəz] [ɪn] [ðæt] ['ɔːdə(r)][səʊ] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][em'bɑːk, im-][ɪn] [njuː] [siːnz] ;
affairs in that order so necessary before he embarked in new scenes ;
事务 在 那 命令 所以 必要的 前 他 启航 在 新的 场景 ;

他向他描述说，这些新的职责妨碍了他整理好自己的私事，而这对于他开始新的征程至关重要；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] ,
it being his desire , before quitting the scene of human action ,
它 存在 他的 欲望 , 前 辞职 这 场景 的 人类 行动 ,

这是他离开人世间之前所希望的。

[tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [kən'sɜːnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]
to leave his concerns in such a condition as to give as little trouble as
到 离开 他的 担忧 在 这样的 一个 状况 作为 到 给 作为 小的 麻烦 作为
['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] .
possible to those who would have the management of them afterwards .
可能的 到 那些 WHO 会 有 这 管理 的 他们 然后 .

留下他的事务时，尽量减少给后来管理这些事务的人带来的麻烦。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]
Under this view of his situation he had written to the Secretary of
在下面 这 看法 的 他的 情况 他 有 书面 到 这 秘书 的
[wɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] ,
War to be informed whether he was at liberty to appoint his secretary ,
战争 到 是 知情的 无论 他 曾是 在 自由 到 委 他的 秘书 ,

基于这种对自身处境的看法，他致函陆军大臣，询问他是否可以自由任命自己的秘书。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ə'laʊənsɪz] ;
who should be entitled to the usual and proper allowances ;
WHO 应该 是 标题 到 这 通常 和 恰当的 津贴 ;

谁有权获得通常和适当的津贴；

[ænd; ənd] [kən'kluːdz] [wɪð] ['ɑːskɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪm][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ɪf]
and concludes with asking Mr . Lear if he would join him in that capacity if
和 结束 和 问 先生 . 李尔王 如果 他 会 加入 他 在 那 容量 如果
[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .
the Secretary of War answered in the affirmative .
这 秘书 的 战争 回答 在 这 肯定 .

最后，他问利尔先生，如果战争部长回答“是”，他是否愿意以这个身份加入他的团队。

['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [ə'sent] .
Mr . Lear assents .
先生 . 李尔王 同意 .

利尔先生表示同意。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst]['letə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] .
This is the last letter in the series .
这 是 这 最后的 信 在 这 系列 .

这是该系列的最后一封信。

[ai] [lɜːn] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['lɪə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ,
I learn from Mrs . Lear that others not in this collection ,
我 学习 从 太太 . 李尔王 那 其他的 不是 在 这 收藏 ,

我从利尔夫人那里得知，还有一些人没有被收录在这个系列中。

[bi'spi:k] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] , [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə]
bespeaking a high degree of intimacy and confidence , were written to
宣告 一个 高的 程度 的 亲密关系 和 信心 , 是 书面 到
[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .
her husband by the same hand .
她 丈夫 经过 这 相同的 手 .

写给丈夫的信件，体现了高度的亲密和信任，而且都是出自同一人之手。

[ðɪs] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [kən'si:vd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [lɪrz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs]
This may well be conceived when it is known that Mr . Lear's connection with this
这 可能 出色地 是 构思 什么时候 它 是 已知 那 先生 . 李尔王的 联系 和 这
[ɪ'lʌstriəs] [mæn][bɪ'gæn]['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - - ,
illustrious man began prior to the year ' 86 ,
杰出 男人 开始 事先的 到 这 年 - - ,

如果知道利尔先生与这位杰出人物的联系始于1886年之前，那么这种想法就很有可能成立了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - - ; [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] [wen]
and continued until his death in ' 99 ; that he was at his bedside when
和 持续 直到 他的 死亡 在 - - ; 那 他 曾是 在 他的 床头 什么时候
[hi:; hi][daɪd] ,
he died ,
他 死亡 ,

一直持续到他1999年去世；他去世时，他就在床边陪伴着他。

[ænd; ənd] [dru:] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] ['nærətɪv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['verɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] ,
and drew up the authentic narrative , which was verified by the physicians ,
和 画 向上 这 真正的 叙述 , 哪个 曾是 已验证 经过 这 医生 ,
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑ:st] ['ɪlnəs] ,
of his last illness ,
的 他的 最后的 疾病 ,

并撰写了关于他最后一次患病的真实叙述，该叙述经医生证实。

[frɒm; frəm][ɪts] [kə'mensmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [si:n] .
from its commencement to the closing scene .
从 它是 开始 到 这 结束 场景 .

从开头到结尾。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
This was published at that time to meet the anxious feelings of his
这 曾是 已发布 在 那 时间 到 见面 这 焦虑的 情怀 的 他的
['mɔ:nɪŋ] ['kʌntrimən] ,
mourning countrymen ,
丧 同胞们 ,

这篇文章发表于当时，是为了安抚悲痛欲绝的同胞们的焦虑心情。

[strʌk] [daʊn] [æt; ət][fɜ:st][baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [went] [θru:] ['evri] [hɑ:t] .
struck down at first by his death as by a shock that went through every heart .
击 向下 在 第一的 经过 他的 死亡 作为 经过 一个 震惊 那 去 通过 每一个 心 .

他的去世给每个人都带来了巨大的打击，如同晴天霹雳一般。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðeə(r)] [drɒpt] [aʊt] , [æz; əz][ai][ʌn'fəʊldɪd][ˌaɪ 'ti:] ,
From one of the letters there dropped out , as I unfolded it ,
从 一 的 这 信件 那里 掉落 出去 , 作为 我 展开 它 ,

当我展开信纸时，其中一封信掉了出来。

[ə; eɪ][slɪp][ɪn]['mɪstə(r)] . [lɪrz] ['hændraɪtɪŋ] , ['deɪtɪd] [meɪ] [ðə; ði] [fɜ:st] , - ,
a slip in Mr . Lear's handwriting , dated May the first , 1791 ,
一个 滑 在 先生 . 李尔王的 手写 , 日期 可能 这 第一的 , - ,

1791年5月1日，李尔先生亲笔写的一张便条。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [frɒm; frəm] [lɔːd]
containing the copy of a message to General Washington from Lord
包含 这 复制 的 一个 信息 到 一般的 华盛顿 从 主
[kɔːn'wɒlɪs] ,
Cornwallis ,
康沃利斯 ，

其中包含康沃利斯勋爵致华盛顿将军的一封电报副本，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['trʌkstən] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['beərə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .
of which Captain Truxton had been the bearer from the East Indies .
的 哪个 队长 特鲁克斯顿 有 到过 这 持有人 从 这 东方 印第斯 .

其中，特鲁克斯顿上尉是从东印度群岛带来的。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [huːm] ['kæptɪn] ['trʌkstən] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] , ['biːɪŋ] [ðen] ['gʌvənə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
His lordship , whom Captain Truxton had seen there , being then Governor General
他的 领主 ， 谁 队长 特鲁克斯顿 有 已见 那里 ， 存在 然后 州长 一般的
[ɒv; əv] ['ɪndiə] .
of India .
的 印度 .

特鲁克斯顿上尉在那里见到的那位大人，当时是印度总督。

" [kən'grætʃu,leit] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæpi] ['gʌvənmənt] [ɪn]
" congratulated General Washington on the establishment of a happy government in
" 恭喜 一般的 华盛顿 在 这 建立 的 一个 快乐的 政府 在
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
his country ,
他的 国家 ，

“祝贺华盛顿将军在他的国家建立了一个幸福的政府，

[ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [ɪts]
and congratulated the country on the accession of General Washington to its
和 恭喜 这 国家 在 这 加入 的 一般的 华盛顿 到 它是
[tʃiːf] ['mædʒɪstrəsi] .
Chief Magistracy .
首席 行政 .

并祝贺华盛顿将军就任国家最高领导人。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪʃt] " ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti]
" The message wished " General Washington a long enjoyment of tranquillity
" 这 信息 希望 " 一般的 华盛顿 一个 长的 享受 的 宁静
[ænd; ənd] ['hæpinəs] , " ['ædɪŋ] [ðæt] ,
and happiness , " adding that ,
和 幸福 ， " 添加 那 ，

“贺信祝愿华盛顿将军长久享受安宁与幸福”，并补充道：

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ([lɔːd] [siː] .) , [hiː; hi] " [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['trʌbld] ['wɔːtəz] .
for himself (Lord C .) , he " continued in troubled waters .
为了 他自己 （ 主 C . ） ， 他 " 持续 在 麻烦 水 .

就他自己而言（C勋爵），他“继续在困境中挣扎”。

" [ai] [hæv; həv] [ðʌs] ['nəʊtɪst] [sək'sɪŋktli] , [pə'hæps] [ai] [mait] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriətli] [seɪ] [dɪ'skraɪbd] ,
" I have thus noticed succinctly , perhaps I might more appropriately say described ,
" 我 有 因此 注意到 简洁地 ， 也许 我 可能 更多的 适当 说 描述 ，
[ðiːz] ['lɛtəz] .
these letters .
这些 信件 .

“我已经简明扼要地注意到，或许更准确地说，是描述了这些信件。”

[ɪn] [ə'bridʒ] [ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
In abridging and connecting the train of them ,
在 缩略 和 连接 这 火车 的 他们 ，

在将它们串联起来的过程中，

['wɑːʃɪŋtənz] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .
Washington's language is used to the extent that will be seen .
华盛顿的 语言 是 用过的 到 这 程度 那 将要 是 已见 .

华盛顿的言论被运用到人们能够看到的程度。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz]
The style is different from that of his official productions and other letters
这 风格 是 不同的 从 那 的 他的 官方的 作品 和 其他 信件
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [və'luːmɪnəs] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
of his voluminous correspondence .
的 他的 大量的 一致 .

这种风格与他的正式作品和他浩瀚书信中的其他信件的风格截然不同。

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [stept] ['ɪntuː] [wʌn] [mɔː(r)] [fə'mɪliə(r)] [wen] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [frend]
He naturally stepped into one more familiar when writing to a confidential friend
他 自然 步 进入 一 更多的 熟悉的 什么时候 写作 到 一个 机密的 朋友
[ɒn] ['fæməli] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
on family matters relating to his home at Mount Vernon ,
在 家庭 事情 相关 到 他的 家 在 山 弗农 ,

在给一位知心朋友写信，谈及与他在弗农山庄的家有关的家庭事务时，他自然而然地换了一种更熟悉的语言。

[ɔː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] .
or as it was to be arranged in Philadelphia while he was President .
或者 作为 它 曾是 到 是 安排 在 费城 尽管 他 曾是 总统 .

或者说，正如他在担任总统期间在费城安排的那样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [staɪl] [hæz; həz] [ðə; ði] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz]
But the style has the directness and sincerity of all his writings
但 这 风格 有 这 直接 和 诚意 的 全部 他的 著作
.
.
.

但这种风格与他所有作品一样，都体现了直率和真诚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] .
It is apparent that the letters are written without reserve .
它 是 明显 那 这 信件 是 书面 没有 预订 .

很明显，这些信件是毫无保留地写的。

[wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪk'sepʃnz] , [nəʊ] ['kɒpiz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kept] ;
With two or three exceptions , no copies appear to have been kept ;
和 二 或者 三 例外情况 , 不 副本 出现 到 有 到过 保留 ;

除两三份外，似乎没有保留任何副本；

[jet] ['evriθɪŋ] [ɪz] [fræŋk] [ænd; ənd] [streɪt] - ['fɔːwəd] .
yet everything is frank and straight - forward .
然而 一切 是 坦率 和 直的 - 向前 .

然而，一切都坦诚直率。

[ˌʌndə'stændɪŋ] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ['θʌrəli] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ɪts] ['feɪzɪz] ,
Understanding human nature thoroughly under all its phases ,
理解 人类 自然 彻底 在下面 全部 它是 阶段 ,

全面了解人性的各个阶段

[hiː; hi] [diːlz] ['waɪzli] [wɪð] [men] [ɪn] [smɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪn] [ɡreɪt] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nəʊ] [wʌn]
he deals wisely with men in small things as in great ; but he does no one
他 交易 明智地 和 男人 在 小的 事物 作为 在 伟大的 ; 但 他 做 不 一
[ɪn'dʒʌstɪs] .
injustice .
不公正 .

他处事明智，无论小事大事都如此；但他从不亏待任何人。

[wen] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ˌdɪsɪn'dʒenjuəsli] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ðəʊ] ['siːɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]
When others are acting disingenuously towards him , though seeing through it , he
什么时候 其他的 是 表演 虚伪地 向 他 ， 尽管 看到 通过 它 ， 他
[ɪz] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd] [fɔː'beərɪŋ] ,
is considerate and forbearing ,
是 周到 和 忍耐 ，

当别人对他虚情假意时，他虽然看穿了，却依然体谅宽容。

[nɒt] ['teɪkɪŋ] [steps] ['heɪstɪli] , [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]
not taking steps hastily , but ready to make allowances where they could be
不是 采取 步骤 草草 ， 但 准备好 到 制作 津贴 在哪里 他们 可以 是
[meɪd] .
made .
制成 .

不会仓促采取行动，而是随时准备在可能的情况下做出让步。

[dɪs'ɒnɪsti] [ɔː(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['nevə(r)] [ˌəuvə'luks] .
Dishonesty or suspicion of it he never overlooks .
不诚实 或者 怀疑 的 它 他 绝不 俯瞰 .

他从不放过任何不诚实的行为，或者哪怕只是怀疑有不诚实的行为。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd]['letə(r)][hiː; hi] [sə'spekts] [hɪz; ɪz] ['stjuːəd] [ɒv; əv] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] ['spendɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]
In the second letter he suspects his steward of extravagance in spending too much
在 这 第二 信 他 嫌疑人 他的 管家 的 奢侈 在 开支 也 很多
[fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [kept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌpə(r)] ['sɜːvənts] ;
for supplies of the table kept for his upper servants ;
为了 补给品 的 这 桌子 保留 为了 他的 上 仆人 ；

在第二封信中，他怀疑管家挥霍无度，为上级仆人准备的餐桌用品花费过多；

[jet] [hiː; hi] ['ɔːθəraiz] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm] , [ɪf] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ,
yet he authorizes Mr . Lear to retain him , if , on looking into his accounts ,
然而 他 授权 先生 . 李尔王 到 保持 他 ，如果 ， 在 寻找 进入 他的 账户 ，

但他授权利尔先生，如果利尔先生在审查了他的账目后，可以继续聘用他。

[hiː; hi][faindz][hɪm] ['ɒnɪst] ; [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [ðæt] ['eni] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][hɪm] [mait] [ækt][ɪn]
he finds him honest ; intimating that any successor to him might act in
他 发现 他 诚实的 ； 暗示 那 任何 接班人 到 他 可能 行为 在
[ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
the same way ,
这 相同的 方式 ，

他认为他为人诚实，暗示他的任何继任者都可能以同样的方式行事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪs'mɪs(ə)l] [mait] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] .
and a dismissal might be only a change without a benefit .
和 一个 解雇 可能 是 仅有的 一个 改变 没有 一个 益处 .

解雇可能只是换了个工作，却没有带来任何好处。

[hɪz; ɪz][ˌreprəʊ'beɪʃən][ɒv; əv][ɔːl] [dɪs'ɒnɪsti] [ɪz] [siːn] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ,
His reprobation of all dishonesty is seen in more than one of the letters ,
他的 非难 的 全部 不诚实 是 已见 在 更多的 比 一 的 这 信件 ，

他在不止一封信中都谴责了一切不诚实的行为。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'streɪnd] [məʊdz] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [waɪlst] [ə'fektɪŋ] ['əʊnli][hɪz; ɪz]
as well as his restrained modes of dealing with it whilst affecting only his
作为 出色地 作为 他的 克制 模式 的 处理 和 它 而 影响 仅有的 他的
[əʊn] ['ɪntrəsts] .
own interests .
自己的 兴趣 .

以及他克制的处理方式，只影响到他自身的利益。

[æz; əz] [rɪ'ɡɑːdz] [ðə; ði][maɪ'njuːʃiiː; maɪ'njuːʃiaɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] ; [ðə; ði]['diːteɪlz] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz]
As regards the minutiae seen in the letters ; the details respecting his
作为 问候 这 细节 已见 在 这 信件 ; 这 细节 尊重 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

至于信件中提到的细枝末节，例如他家的情况，

['fɜːnɪtʃə(r)] , ['sɜːvənts] , ['kærɪdʒɪz] , ['hɔːsɪz] , [pɒ'stɪljən] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [riːd]
furniture , servants , carriages , horses , postilions , and so on , these will be read
家具 , 仆人 , 马车 , 马匹 , 邮差 , 和 所以 在 , 这些 将要 是 读
[wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
with curiosity and interest .
和 好奇心 和 兴趣 .

家具、仆人、马车、马匹、邮差等等，这些都会引起人们的好奇和兴趣。

[ðeɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [njuː] [test] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][traɪ] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][let] [hɪm][biː; bi] [traɪd] [baɪ]
They suggest a new test by which to try Washington , and let him be tried by
他们 建议 一个 新的 测试 经过 哪个 到 尝试 华盛顿 , 和 让 他 是 尝试 经过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们建议用一种新的方法来考验华盛顿，并让他接受这种考验。

[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['diːteɪlz] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .
We have not before had such details from himself .
我们 有 不是 前 有 这样的 细节 从 他自己 .

我们之前从未从他口中得知过这些细节。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['lɪftɪd] .
It is for the first time the curtain has been so lifted .
它 是 为了 这 第一的 时间 这 窗帘 有 到过 所以 抬起 .

这是帷幕首次被如此揭开。

[ɔːl] [ɡreɪt] [men] , [ðə; ði] ['veri] ['ɡreɪtɪst] , ['siːzə(r)] , ['krɒmwel] , [nə'pəʊlɪən] , ['fredrɪk] , ['piːtə(r)][ðə; ði]
All great men , the very greatest , Caesar , Cromwell , Napoleon , Frederick , Peter the
全部 伟大的 男人 , 这 非常 最 , 凯撒 , 克伦威尔 , 拿破仑 , 弗雷德里克 , 彼得 这
[ɡreɪt] ,
Great ,
伟大的 ,

所有伟人，最伟大的人物，凯撒、克伦威尔、拿破仑、腓特烈、彼得大帝，

['mɔːlbərə] , [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] , [ɔːl][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] ['taʊərɪŋ] [nems] ,
Marlborough , Alexander , all on the long list of towering names ,
马尔堡 , 亚历山大 , 全部 在 这 长的 列表 的 参天 姓名 ,
[hæv; həv][hæd; həd]['kɒntækt] [wɪð] [smɔːl] [θɪŋz] .
have had contact with small things .
有 有 接触 和 小的 事物 .

马尔伯勒、亚历山大，这些名垂青史的伟人，都曾与微不足道的小事有过接触。

[nəʊ] ['pɪnək(ə)l] [ɪn]['steɪʃ(ə)n] , [nəʊ][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn] ['eksələns] [ɔː(r)] ['ɪntəlekt] ,
No pinnacle in station , no supremacy in excellence or intellect ,
不 巅峰 在 车站 , 不 霸权 在 卓越 或者 智力 ,

没有地位上的巅峰，也没有卓越或智慧上的至高无上，

[kæn; kən][ɪɡ'zempt][mæn][frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɒt] .
can exempt man from this portion of his lot .
能 豁免 男人 从 这 部分 的 他的 很多 .

可以免除人承受这部分命运的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] [nə'sesəti] .
It is a human necessity .
它 是 一个 人类 必要性 .

这是人类的必需品。

['wɒʃɪŋtən] [gəʊz]['ɪntuː] [ðɪs] [sfɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][prə'praɪəti][ænd; ənd] [ʌn'simlɪnɪs] [nɒt] ['ɔːlweɪz]
Washington goes into this sphere with a propriety and seemliness not always
华盛顿 去 进入 这 领域 和 一个 礼 和 体面 不是 总是
[əb'zɜːvəbl] [ɪn]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [kɑːst] ,
observable in others of his high cast ,
可观察的 在 其他的 的 他的 高的 投掷 ,

华盛顿进入这个领域时表现出的得体和得体，在其他同等地位的人身上并不总是能见到。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] ['sɪgnəli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
but often signally the reverse .
但 经常 发出信号 这 撤销 .

但往往预示着相反的情况。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [smɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi] [ʃəʊz] [nəʊ][ˌʌn'djuː][tə'næsəti][ɒv; əv][ə'pɪnjən] ; [nəʊ] ['selfɪʃnəs]
In dealing with small things , he shows no undue tenacity of opinion ; no selfishness
在 处理 和 小的 事物 , 他 演出 不 过度 韧性 的 观点 ; 不 自私
;
;
;

在处理小事时，他不会表现出过分的固执己见；也不会表现出自私自利；

[nəʊ] ['petjuləns] ; [nəʊ] [ˌmɪs'pleɪst] [ik'saitmənt] .
no petulance ; no misplaced excitements .
不 性急 ; 不 放错地方了 兴奋 .

没有任性，没有无端的激动。

[hiː; hi]['nevə(r)] [pleɪz] [ðə; ði] ['peti] ['taɪrənt] .
He never plays the petty tyrant .
他 绝不 演出 这 小气 暴君 .

他从不扮演小暴君的角色。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [fə'get] [hɪm'self] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [fə'get] ['ʌðə(r)z] ;
He does not forget himself ; he does not forget others ;
他 做 不是 忘记 他自己 ; 他 做 不是 忘记 其他的 ;

他不会忘记自己，也不会忘记别人；

[hiː; hi] [ə'sjuːmz] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɪn] [hɪm'self] ,
he assumes nothing from any exaltation in himself ,
他 假设 没有什么 从 任何 提高 在 他自己 ,

他从不认为自己高人一等。

[bʌt; bət][ɪz] ['riːznəbl] [ænd; ənd] ['prɒvɪdənt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld]
but is reasonable and provident in all his domestic and household
但 是 合理的 和 普罗维登特 在 全部 他的 国内的 和 家庭
[ə'rendʒmənts] .
arrangements .
安排 .

但他对所有家庭和家务安排都通情达理、考虑周全。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærəsnz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['kɒntræsts] ?
Shall we seek for comparisons , or rather contrasts ?
将 我们 寻找 为了 比较 , 或者 相当 对比 ?

我们应该寻找比较，还是对比？

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [də'mestɪk] ['pɔːtrətʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðiːz] ['lɛtəz] [həʊld] [ʌp] ,
With as much of Washington's domestic portraiture before us as these letters hold up ,
和 作为 很多 的 华盛顿的 国内的 画像 前 我们 作为 这些 信件 抓住 向上 ，

这些信件所展现的华盛顿国内生活面貌，足以让我们了解他的大部分生活状态。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] ?
shall we turn to look at others ?
将 我们 转动 到 看 在 其他的 ？

我们是否应该转而看看其他人？

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɑːst] [hiːp] .
There is no difficulty , but in selecting from the vast heap .
那里 是 不 困难 ， 但 在 选择 从 这 广阔的 堆 .

困难不在于如何从海量物品中挑选。

['fredrɪk] [θɔːt] ['kɒfi] [tuː] [ɪk'spensɪv] [æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] [juːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
Frederick thought coffee too expensive an indulgence for common use in his kingdom ,
弗雷德里克 想法 咖啡 也 昂贵的 一个 放纵 为了 常见的 使用 在 他的 王国 ，

弗雷德里克认为咖啡在他的王国里是一种过于昂贵的奢侈品，不适合大众消费。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɒn] [bɪə(r)] [suːp] ,
saying he was himself reared on beer soup ,
说 他 曾是 他自己 饲养 在 啤酒 汤 ，

他说自己从小就喝啤酒汤长大。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['peznts] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['feloʊz] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
which was surely good enough for peasants and common fellows , as he called his people .
哪个 曾是 一定 好的 足够的 为了 农民 和 常见的 伙伴们 ， 作为 他 称为 他的 人们 .

这对于他口中的农民和普通百姓来说，当然已经足够好了。

[hiː; hi] [rəʊt] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [kʊks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ðə; ði] ['betə(r)] [tuː; tə] ['pæmpə(r)] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wɪð] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['sɔːsɪz] [hiː; hi] [laɪkt] [best] .
He wrote directions to his different cooks with his own hand the better to pamper his appetite with every variety of the dishes and sauces he liked best .
他 写道 方向 到 他的 不同的 厨师 和 他的 自己的 手 这 更好的 到 宠爱 他的 食欲 和 每一个 种类 的 这 菜肴 和 酱汁 他 喜欢 最好的 .

他亲手给不同的厨师写下指示，以便更好地用他最喜欢的各种菜肴和酱汁来满足他的胃口。

[hiː; hi] [stint] [vɒl'teə] [ɪn] ['ʃʊgə(r)] [waɪl] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
He stinted Voltaire in sugar while a guest in his palace ,
他 吝啬 伏尔泰 在 糖 尽管 一个 客人 在 他的 宫殿 ，

伏尔泰到他宫殿做客期间，他吝啬地给伏尔泰提供糖。

[ɔː(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [tʃiːp] [ænd; ənd] [bæd] .
or gave it to him cheap and bad .
或者 给予 它 到 他 便宜的 和 坏的 .

或者给了他便宜又劣质的东西。

[hiː; hi] [preɪzd] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ridikjuːl] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He praised him face to face , and ridiculed him behind his back .
他 赞扬 他 脸 到 脸 , 和 嘲笑 他 在后面 他的 后退 .

他当面称赞他，背后却嘲笑他。

[nə'pəʊlɪən] [pleɪd] [blaɪnd] - [mænz] [bʌf] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] .
Napoleon played blind - man's buff at St . Helena .
拿破仑 玩 瞎的 - 男人的 增幅 在 英石 . 海伦娜 .

拿破仑在圣赫勒拿岛玩捉迷藏。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒn] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [treɪnbɛrɚz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [raɪt] ['pleɪsɪz] .
He lost his temper at his coronation on perceiving that some of the princesses of his family who were to act as trainbearers were not in their right places .
他 丢失的 他的 脾气 在 他的 加冕礼 在 感知 那 一些 的 这 公主们 的 他的 家庭 WHO 是 到 行为 作为 列车员 是 不是 在 他们的 正确的 地方 .

在他的加冕典礼上，他发现一些本应担任仪仗队的公主没有站到正确的位置上，于是大发雷霆。

['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [vɜːst] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌserə'məʊniːəlz] [ɒv; əv] [steɪt] .
Caesar was versed in all the ceremonials of State .
凯撒 曾是 精通 在 全部 这 仪式 的 状态 .

凯撒精通所有国家礼仪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['rəʊmən] ['dʒentlmən] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
It was said that he would even have been a perfect Roman gentleman but for a habit of putting one of his fingers in his hair .
它 曾是 说 那 他 会 甚至 有 到过 一个 完美的 罗马 绅士 但 为了 一个 习惯 的 推杆 一 的 他的 手指 在 他的 头发 .

据说，如果不是因为习惯性地把手指插进头发里，他甚至会是一位完美的罗马绅士。

[jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [fɔːmz] [geɪv] [greɪv] [ə'fens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['senət] [baɪ] [nɒt] ['raɪzɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] ;
Yet such a master of forms gave grave offence to the Roman Senate by not rising when they intended him a compliment ;
然而 这样的 一个 掌握 的 表格 给予 严重 罪行 到 这 罗马 参议院 经过 不是 上升 什么时候 他们 故意的 他 一个 赞扬 ;

然而，这位精通礼仪的大师却因罗马元老院想要向他致敬时他没有起立而严重冒犯了他们；

[səʊ] [ˌʌn'waɪz] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ɪn] [smɔːl] [θɪŋz] .
so unwise was he in small things .
所以 失策 曾是 他 在 小的 事物 .

他在小事上真是太不明智了。

['krɒmwel] [ɪn] [ə; eɪ] ['frɒlɪk] [θruː] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət] ['lʌdləʊ] , [huː] [ɪn] [tɜːn] [θruː] [wʌn] [æt; ət] [hɪm] .
Cromwell in a frolic threw a cushion at Ludlow , who in turn threw one at him .
克伦威尔 在 一个 嬉戏 扔 一个 软垫 在 卢德洛 , WHO 在 转动 扔 一 在 他 .

克伦威尔嬉闹时朝卢德洛扔了一个靠垫，卢德洛也朝他扔了一个。

[hiː; hi] [bi'dɔːb] [wɪð] [ɪŋk] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [d'ʒʌstɪsɪz] , [huː] , [wɪð] ['krɒmwel] [hɪm'self] ,
He bedaubed with ink the face of one of the justices , who , with Cromwell himself ,
他 贝多贝德 和 墨水 这 脸 的 一 的 这 法官们 , WHO , 和 克伦威尔 他自己 ,

他用墨水涂抹了其中一位法官的脸，这位法官与克伦威尔本人一起，

[hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [kən'demɪŋ] [tʃɑːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɒk] .
had just been condemning Charles to the block .
有 只是 到过 谴责 查尔斯 到 这 堵塞 .

此前他刚刚判处查尔斯死刑。

['piːtə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['trævld] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [pet] ['mʌŋki] ,
Peter the Great travelled about with a pet monkey ,
彼得 这 伟大的 旅行 关于 和 一个 宠物 猴 ,

彼得大帝出行时常带着一只宠物猴子。

[wɪtʃ] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['ʃəʊldə(r)] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)]
which unceremoniously jumped upon the King of England's shoulder when the latter
哪个 不体面地 跳了起来 之上 这 国王 的 英格兰的 肩膀 什么时候 这 后者

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [zɑː(r)] [ɪn] ['lʌndən] .
visited the Czar in London .
到访 这 沙皇 在 伦敦 .

当英国国王访问伦敦沙皇时，它不经意间跳到了英国国王的肩膀上。

[sʌm; səm] [greɪt] [men] [hæv; həv] [pleɪd] [liːp] - [frɒg] ; [sʌm; səm] ['præktɪst] [ðɪs] [ˌæfek'teɪʃn] , [sʌm; səm]
Some great men have played leap - frog ; some practised this affectation , some
一些 伟大的 男人 有 玩 飞跃 - 青蛙 ; 一些 已实践 这 做作 , 一些

[ðæt] .
that .
那 .

有些伟人玩过跳跃游戏；有些伟人喜欢这种做派，有些伟人喜欢那种做派。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz] [tuː] ['æmpli] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [laɪk] [daɪ'vɜːrʒən] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː]
The book of history records too amply the child - like diversions among those who
这 书 的 历史 记录 也 充足的 这 孩子 - 喜欢 转移 之中 那些 WHO

[hæv; həv] ['flauriʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] .
have flourished on the summits of renown .
有 繁荣 在 这 峰会 的 名声 .

历史书也充分记载了那些在名望之巅取得辉煌成就的人的孩童般的消遣。

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ; [nəʊ] ['aɪd(ə)l] ['hwimzi] , [nəʊ] ['stʌdid] [ɔː(r)]
We hear of none of this in Washington ; no idle whimsies , no studied or
我们 听到 的 没有任何 的 这 在 华盛顿 ; 不 闲置的 异想天开 , 不 研究 或者

['fuːlɪʃ] [ˌeksen'trisəti] ;
foolish eccentricities ;
愚蠢 怪癖 ;

我们在华盛顿听不到这些；没有无谓的异想天开，也没有刻意或愚蠢的怪癖；

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'fuːnəri] [ɒv; əv] [raɪp] [j'iəz] .
none of the buffoonery of ripe years .
没有任何 的 这 滑稽 的 成熟 年 .

没有那些年老时的滑稽闹剧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [hɪm] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [self] - ['dɪsəplɪn] ['ekstəpeɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
They were not in him ; or if they were , self - discipline extirpated them ,
他们 是 不是 在 他 ; 或者 如果 他们 是 , 自己 - 纪律 根除 他们 ,

他心中没有这些念头；或者即使有，也已被自律根除了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðə; ði] [bæd] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['kæləsnəs] [ðæt] [hæv; həv] [dɪs'fɪgəd] [tuː]
as it did the bad ambition and moral callousness that have disfigured too
作为 它 做过 这 坏的 志向 和 道德 冷漠 那 有 毁容 也

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
many of the great names of the earth ,
许多 的 这 伟大的 姓名 的 这 地球 ,

就像它玷污了太多地球上伟大人物的邪恶野心和道德冷漠一样，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ; [waɪlst] [hɪz; ɪz] ['mætʃləs] ['pjʊərəti][ænd; ənd] ['deθləs] [diːdz] [reɪz] [hɪm] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] .
ancient and modern ; whilst his matchless purity and deathless deeds raise him above them all .
古老的 和 现代的 ; 而 他的 无比 纯度 和 永生 契约 增加 他 多于 他们 全部 .

古今皆有其人；而他无可比拟的纯洁和不朽的功绩使他凌驾于所有人之上。

[ðɪs] ['vɜːdɪkt] [ɪz] [ɔːl'redi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['skruːtənaɪzɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
This verdict is already more than half pronounced by the most enlightened and scrutinizing portions of mankind ,
这 判决 是 已经 更多的 比 一半 发音 经过 这 最多 开明 和 仔细审查 部分 的 人类 ,

这一结论已经得到了人类中最开明、最善于审视的那部分人的超过一半的认同。

[ænd; ənd] [taɪm] [ɪz]['saɪləntli] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts] [də'meɪn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][lɒŋgə(r)] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pærəlels] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and time is silently extending its domain as he is longer tried by the parallels of history ,
和 时间 是 默默 扩展 它是 领域 作为 他 是 更长 尝试 经过 这 平行线 的 历史 ,

时间悄然扩张，他不再受历史的种种考验。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ɪt'self] .
and by the philosophy of greatness itself .
和 经过 这 哲学 的 伟大 本身 .

以及伟大本身的哲学。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪm] , ['stedəli] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts][ˌædə'mæntaɪn][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Before his fame , steadily ascending from its adamantine foundation ,
前 他的 名声 , 稳步 上升 从 它是 金刚石 基础 ,

在他声名鹊起之前，他的声名早已从坚实的基础中稳步攀升。

[geɪv] [saɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] [gləʊb] , [sʌm; səm][ɪ'mædʒɪnd][hɪm] [tuː] ['pruːd(ə)nt] .
gave signs that it was to encircle the globe , some imagined him too prudent .
给予 标志 那 它 曾是 到 包围 这 地球 , 一些 想象 他 也 谨慎 .

种种迹象表明它将环绕地球，有些人认为他过于谨慎。

[sʌm; səm] [θɔːt] [hɪm] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ˌsensə'bɪləti] ; [ə; eɪ][kəʊld] , [kə'lɒs(ə)l] [mæs] , [in'trentʃ] [ɪn] [ˌtæsɪ'tɜːnəti] ,
Some thought him devoid of sensibility ; a cold , colossal mass , intrenched in taciturnity ,
一些 想法 他 缺乏 的 感性 ; 一个 寒冷的 , 庞大 大量的 , 战壕 在 沉默寡言 ,

有人认为他冷酷无情，像个冰冷的庞然大物，沉默寡言。

[ɔː(r)] [in'fəuld] [ɪn][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv]['dɪgnəti] .
or enfolded in a mantle of dignity .
或者 包裹 在 一个 地幔 的 尊严 .

或者披上尊严的外衣。

[ðə; ði]['siːkwəl] [dis'kləuz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] ['pæʃ(ə)n] ,
The sequel disclosed that his complete mastery over passion ,
这 续集 披露 那 他的 完全的 精通 超过 热情 ,

续集揭示了他对激情的完全掌控，

['muːvɪŋ] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [ænd; ənd]['fæk(ə)ltɪz] , [lent] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [eɪd] [tə'wɔːdz]
moving in harmony with his other powers and faculties , lent its essential aid towards
移动 在 和谐 和 他的 其他 权力 和 学院 ，借出的它是 基本的 援助 向
[hɪz; ɪz] [ʌn'raɪvld] [neɪm] .
his unrivalled name .
他的 无与伦比 姓名 .

与他的其他能力和才干相协调，为他无与伦比的名声提供了必要的帮助。

[ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪn] [hɪm] .
Opinion and passion were strong in him .
观点 和 热情 是 强的 在 他 .

他很有主见，也很有激情。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['viːəməns] ; [bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [kɜːb] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
The latter existed in vehemence ; but he put the curb upon it , turning it
这 后者 存在 在 激烈 ; 但 他 放 这 抑制 之上 它 , 转弯 它
['ɪntuː] [raɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
into right directions ,
进入 正确的 方向 ,

后者一度十分猖獗；但他加以遏制，使其走上正轨。

[ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] [frɒm; frəm] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
and excluding it otherwise from influence upon his conduct .
和 不包括 它 否则 从 影响 之上 他的 执行 .

并排除其对他的行为产生其他影响的可能性。

[hiː; hi]['staɪf(ə)ld][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪks] ;
He stifled his dislikes ;
他 窒息 他的 不喜欢 ;

他压抑了自己的厌恶之情；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt]['ʌndə(r)] [sniə] [ænd; ənd] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [,injuː'endəu] [lest] [ɪn'ɒpətjuːn] [spiːtʃ]
he was silent under sneers and disparaging innuendoes lest inopportune speech
他 曾是 沉默的 在下面 冷笑 和 贬损 影射 免得 不合时宜 演讲
[mait] [wɜːk] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [kən'faid] [tuː; tə][hɪm] .
might work injury to the great cause confided to him .
可能 工作 受伤 到 这 伟大的 原因 坦白 到 他 .

面对嘲讽和贬损的影射，他保持沉默，唯恐不合时宜的言语会损害托付给他的伟大事业。

[tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːz] [hiː; hi] [lʊkt] ['stedəli] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] .
To the success of that cause he looked steadily and exclusively .
到 这 成功 的 那 原因 他 看起来 稳步 和 只 .

他始终如一、全心全意地关注着这项事业的成功。

[ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːbd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] ,
It absorbed his whole soul ,
它 吸收 他的 所有的 灵魂 ,

它吞噬了他的整个灵魂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔː'beərəns] [æz; əz] [wel]
and he determined to concentrate upon it all his forbearance as well
和 他 决定 到 集中 之上 它 全部 他的 宽容 作为 出色地
[æz; əz] ['enədʒi] .
as energy .
作为 活力 .

他决心将全部的耐心和精力都集中于此。

[ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [ɪn'kʌmpəs] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [njuː] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The complicated dangers which encompassed it he knew , from his position ,
这 复杂的 危险 哪个 包括 它 他 知道 ， 从 他的 位置 ，
['suːnə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ;
sooner and better than others ;
很快 和 更好的 比 其他的 ；

他身居要职，比其他人更早、更清楚地认识到其中蕴含的复杂危险；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] ['pʌblɪk] , [lest] [ðə; ði] [fəʊ] [mait] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ,
but he would not make them public , lest the foe might hear them ,
但 他 会 不是 制作 他们 民众 ， 免得 这 敌人 可能 听到 他们 ，

但他不愿公开这些内容，以免落入敌人之手。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [huːz] [ˌpriːpə'zeʃən, -'se-] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'frendli] ; [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðæt] ['temprəri] ['əʊdiəm]
or others whose prepossessions were unfriendly ; preferring that temporary odium
或者 其他的 谁 预感 是 不友好 ； 偏好 那 暂时的 钠
[ʃʊd; ʃəd] [rest] [ə'pɒn] [hɪm'self] .
should rest upon himself .
应该 休息 之上 他自己 .

或者其他心怀不轨的人；宁愿暂时的憎恨落在自己身上。

['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] ;
Therefore his reserve ;
所以 他的 预订 ；

因此他保留了立场；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [keɪm] [aʊt] [ɪn] ['mænɪfəʊld]
and thus it was that the grand results of his life came out in manifold
和 因此 它 曾是 那 这 盛大 结果 的 他的 生活 来了 出去 在 歧管
['blesɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
blessings to his country ;
祝福 到 他的 国家 ；

因此，他一生的伟大成果以多种方式造福了他的国家；

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt]
thus it was that
因此 它 曾是 那

事情就是这样。

[sʌm; səm] [æt; ət] [fɜːst] [dɪs'trʌstfl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [lɒŋ] [dɪs'trʌstfl] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
some at first distrustful , and others long distrustful , of his superiority ,
一些 在 第一的 不信任 ， 和 其他的 长的 不信任 ， 的 他的 优势 ，

有些人起初对他的优越性抱有怀疑，而另一些人则长期对他抱有怀疑。

[keɪm] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
came to admit it in the end .
来了 到 承认 它 在 这 结尾 .

最终还是承认了。

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [gʊd] [sens] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l]
Be it added , that his native good sense teaching him the value of social
是 它 额外 ， 那 他的 本国的 好的 感觉 教学 他 这 价值 的 社会的
[rɪ'streɪnt] ,
restraint ,
克制 ，

此外，他与生俱来的良好判断力也让他懂得了社交克制的重要性。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪts] [ə'pruːvd] [əb'zɜːrvənsɪz] [ɪn] ['ɪntəkɔːs] ,
and his knowledge of the world , its approved observances in intercourse ,
和 他的 知识 的 这 世界 ，它是得到正式认可的 观察 在 交往 ，

以及他对世界的了解，以及他对人际交往中公认的礼仪规范的理解，

[ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒn] [ɪts] [best] ['mɒdlz] ['evə(r)] ['ɔːlsəʊ] [greis] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['glɔːri] .
the tone of the gentleman on its best models ever also graced his public glory .
这 语气 的 这 绅士 在 它是最好的 模型 曾经 还 恩赐 他的 民众 荣耀 .

这位绅士的风度，在其最佳范例中也体现得淋漓尽致，为他的公众荣耀增光添彩。

[æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ai] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['lɪə(r)] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,
An anecdote I derived from Colonel Lear shortly before his death in 1816 ,
一个 轶事 我 衍生的 从 上校 李尔王 不久 前 他的 死亡 在 - ,

我从李尔上校那里听到的一个轶事，是在他1816年去世前不久。

[meɪ] [hɪə(r)] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [wʊd] [raɪz] [jet] [biː; bi] [kən'trəʊld] .
may here be related , showing the height to which his passion would rise yet be controlled .
可能 这里 是 有关的 , 显示 这 高度 到 哪个 他的 热情 会 上升 然而 是 受控 .

这里可能与此有关，表明他的激情会达到多么高的高度，但又会被控制住。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [laɪf] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð] , ['hævɪŋ] [ə'kɜːd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːf] ,
It belongs to his domestic life which I am dealing with , having occurred under his own roof ,
它 属于 到 他的 国内的 生活 哪个 我 是 处理 和 , 拥有 发生 在下面 他的 自己的 屋顶 ,

这是我所要探讨的他的家庭生活，它发生在他自己的屋檐下。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːrks] ['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
whilst it marks public feeling the most intense , and points to the moral of his life .
而 它 标记 民众 感觉 这 最多 激烈的 , 和 积分 到 这 道德 的 他的 生活 .

虽然它标志着公众情绪最为强烈，但也指出了他一生的道德意义。

[ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['kɜːn(ə)l] [lɪrz] [wɜːdz] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] ,
I give it in Colonel Lear's words as nearly as I can ,
我 给 它 在 上校 李尔王的 字 作为 几乎 作为 我 能 ,

我尽可能用李尔上校的话来表达。

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
having made a note of them at the time .
拥有 制成 一个 笔记 的 他们 在 这 时间 .

当时已将它们记了下来。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪntərz] [deɪ] [ɪn] - ,
Towards the close of a winter's day in 1791 ,
向 这 关闭 的 一个 冬天的 天 在 - ,

1791年冬日傍晚，

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
an officer in uniform was seen to dismount in front of the President's in Philadelphia ,
一个 官 在 制服 曾是 已见 到 下马 在 正面 的 这 总统的 在 费城 ,

在费城，有人看到一名身穿制服的军官在总统府前下马。

[ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and , giving the bridle to his servant , knock at the door of his
和 , 给予 这 辔 到 他的 仆人 , 敲 在 这 门 的 他的
['mænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

然后，他把缰绳交给仆人，敲响了自己府邸的大门。

['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz][æt; ət]['dɪnə(r)] ,
Learning from the porter that the President was at dinner ,
学习 从 这 搬运工 那 这 总统 曾是 在 晚餐 ,

从门房口得知总统正在用餐后，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn]['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'spætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
he said he was on public business and had dispatches for the
他 说 他 曾是 在 民众 商业 和 有 派遣 为了 这
['prezɪdənt] .
President .
总统 .

他说他是在执行公务，有要传达给总统的信息。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)]
A servant was sent into the dining - room to give the information to Mr
一个 仆人 曾是 发送 进入 这 用餐 - 房间 到 给 这 信息 到 先生
. ['lɪə(r)] ,
. Lear ,
. 李尔王 ,

仆人被派到餐厅去告诉利尔先生。

[huː] [left] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hiː; hi]
who left the table and went into the hall where the officer repeated what he
WHO 左边 这 桌子 和 去 进入 这 大厅 在哪里 这 官 重复 什么 他
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

他离开餐桌，走进走廊，警官在那里重复了他刚才说过的话。

['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['sekrət(ə)ri] ,
Mr . Lear replied that , as the President's Secretary ,
先生 . 李尔王 回复 那 , 作为 这 总统的 秘书 ,

利尔先生回答说，作为总统秘书，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]
he would take charge of the dispatches and deliver them at the proper
他 会 拿 收费 的 这 派遣 和 递送 他们 在 这 恰当的
[taɪm] .
time .
时间 .

他将负责信件的递送，并按时送达。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['ɑːmi] ,
The officer made answer that he had just arrived from the western army ,
这 官 制成 回答 那 他 有 只是 到达的 从 这 西 军队 ,

那名军官回答说，他刚从西部军队过来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] ['prɒmptɪtjuːd] , [ænd; ənd][tuː; tə]
and his orders were to deliver them with all promptitude , and to
和 他的 订单 是 到 递送 他们 和 全部 迅速 , 和 到
[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ;
the President in person ;
这 总统 在 人 ;

他的命令是立即将这些文件送达总统手中；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] .
but that he would wait his directions .
但 那 他 会 等待 他的 方向 .

但他会等待指示。

['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [im'pa:tid] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒt]
Mr . Lear returned , and in a whisper imparted to the President what
先生 . 李尔王 返回 , 和 在 一个 耳语 传授 到 这 总统 什么
[hæd; həd] [pɑːst] .
had passed .
有 通过了 .

利尔先生回来后，悄悄地把发生的事情告诉了总统。

['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
General Washington rose from the table , and went to the officer .
一般的 华盛顿 玫瑰 从 这 桌子 , 和 去 到 这 官 .

华盛顿将军从桌边站起身，走到那名军官面前。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
He was back in a short time , made a word of apology for his absence ,
他 曾是 后退 在 一个 短的 时间 , 制成 一个 单词 的 道歉 为了 他的 缺席 ,

他很快就回来了，并为他的缺席表示歉意。

[bʌt; bət][nəʊ][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but no allusion to the cause of it .
但 不 典故 到 这 原因 的 它 .

但并未提及原因。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kʌmpəni] [ðæt] [deɪ] .
He had company that day .
他 有 公司 那 天 .

那天他有客人陪伴。

['evriθɪŋ] [went] [ɒn] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Everything went on as usual .
一切 去 在 作为 通常 .

一切照常进行。

['dɪnə(r)] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən]
Dinner over , the gentlemen passed to the drawing - room of Mrs . Washington
晚餐 超过 , 这 先生们 通过了 到 这 绘画 - 房间 的 太太 . 华盛顿
, [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
, which was open in the evening .
, 哪个 曾是 打开 在 这 晚上 .

晚餐结束后，先生们前往华盛顿夫人的客厅，客厅晚上也对外开放。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [spəʊk] ['kɜːtiəsli] [tuː; tə] ['evri] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
The General spoke courteously to every lady in the room , as was his
这 一般的 辐 礼貌地 到 每一个 女士 在 这 房间 , 作为 曾是 他的
['kʌstəm] .
custom .
风俗 .

将军一如既往地礼貌地与房间里的每一位女士交谈。

[hɪz; ɪz] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] , [ænd; ənd][baɪ][ten] [ə'klɑːk] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [gɒn] .
His hours were early , and by ten o'clock all the company had gone .
他的 小时 是 早期的 , 和 经过 十 点钟 全部 这 公司 有 已消失 .

他上班时间很早，到十点钟的时候，所有人都已经走了。

['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [rɪ'meɪnd] .
Mrs . Washington and Mr . Lear remained .
太太 . 华盛顿 和 先生 . 李尔王 剩余 .

华盛顿夫人和利尔先生留了下来。

[su:n] ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
Soon Mrs . Washington left the room .
很快 太太 . 华盛顿 左边 这 房间 .

不久，华盛顿夫人离开了房间。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [naʊ] [wɔ:kt] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] ['sləʊli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] .
The General now walked backward and forward slowly for some minutes without speaking .
这 一般的 现在 步行 落后 和 向前 缓慢地 为了 一些 分钟 没有 请讲 .

将军一言不发，缓慢地来回踱步了几分钟。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['səʊfə][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['telɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Then he sat down on a sofa by the fire , telling Mr . Lear to sit down .
然后 他 卫星 向下 在 一个 沙发 经过 这 火 , 讲述 先生 . 李尔王 到 坐 向下 .

然后他坐在火炉旁的沙发上，让李尔先生坐下。

[tu:; tə] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [æt; ət]['teɪb(ə)l] .
To this moment there had been no change in his manner since his interruption at table .
到 这 片刻 那里 有 到过 不 改变 在 他的 方式 自从 他的 中断 在 桌子 .

自从他在餐桌上打断别人以来，直到现在他的态度都没有任何改变。

['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [naʊ] [pə'si:vd] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Mr . Lear now perceived emotion .
先生 . 李尔王 现在 感知 情感 .

李尔先生现在能够感知情感了。

[ðɪs] ['raɪzɪŋ][ɪn][hɪm] , [hi:; hi] [brəʊk] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] , " [ɪts] [ɔ:l]['əʊvə(r)] — [ˌes 'ti:] . [klɛrz] [dɪ'fi:tɪd] — ['raʊtɪd] ;
This rising in him , he broke out suddenly , " It's all over — St . Clair's defeated — routed ;
这 上升 在 他 , 他 打破 出去 突然 , " 它是 全部 超过 — 英石 . 克莱尔的 战败 — 路由 ;

他心中涌起一股强烈的情绪，突然爆发出来：“一切都结束了——圣克莱尔战败了——彻底溃败了；

— [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['nɪəli] [ɔ:l] [kɪld] , [ðə; ði][men][baɪ] ['həʊlseɪl] ;
— the officers nearly all killed , the men by wholesale ;
— 这 警官 几乎 全部 被杀 , 这 男人 经过 批发的 ;

—军官几乎全部遇难，士兵则全部遇难；

[ðə; ði] [ru:t] [kəm'pli:t] — [tu:] ['ʃɒkɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'praɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:gən] !
the route complete — too shocking to think of — and a surprise into the bargain !
这 路线 完全的 — 也 令人震惊 到 思考 的 — 和 一个 惊喜 进入 这 便宜货 !

路线已完成——简直令人难以置信——而且还带来了一个惊喜！

" [hi:; hi] ['ʌtə] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪð] [greɪt] ['vi:əməns] .
" He uttered all this with great vehemence .
" 他 说出 全部 这 和 伟大的 激烈 .

“他激动地发表了这一切言论。”

[ðen] [hi:; hi] [pɔ:zd] , [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['səʊfə] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] ['sevrəl]
Then he paused , got up from the sofa and walked about the room several
然后 他 暂停 , 得到 向上 从 这 沙发 和 步行 关于 这 房间 一些
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

然后他停顿了一下，从沙发上站起来，在房间里踱步了好几遍。

['ædʒɪteɪtɪd] [bʌt; bət] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
agitated but saying nothing .
激动 但 说 没有什么 .

情绪激动，但一言不发。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [hi:; hi] [stɒpt] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [wen]
Near the door he stopped short and stood still a few seconds , when
靠近 这 门 他 停止 短的 和 站立 仍然 一个 很少 秒 , 什么时候
[hɪz; ɪz] [rɒθ] [bɪ'keɪm] ['terəb(ə)l] .
his wrath became terrible .
他的 愤怒 成为 糟糕的 .

走到门口时，他突然停住脚步，站了几秒钟，怒火中烧。

" [jes] , " [hi:; hi] [bɜ:st] [fɔ:θ] , " [hɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['veri] [spɒt] , [ai] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv] [hɪm] ;
" Yes , " he burst forth , " HERE on this very spot , I took leave of him ;
" 是的 , " 他 爆裂 前进 , " 这里 在 这 非常 点 , 我 采取 离开 的 他 ;

“是的，”他突然说道，“就在这里，我向他告别了；

[ai] [wɪʃt] [hɪm] [sək'ses] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ; [ju:; jʊ] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [ai] [sed] ,
I wished him success and honor ; you have your instructions , I said ,
我 希望 他 成功 和 荣誉 ; 你 有 你的 指示 , 我 说 ,
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] ,
from the Secretary of War ,
从 这 秘书 的 战争 ,

我祝他成功，祝他获得荣誉；我说，你已经接到战争部长的指示了。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɪkt] [aɪ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [bʌt; bət] [wʌn] [wɜ:d] — [bɪ'weə(r)]
I had a strict eye to them , and will add but one word — BEWARE
我 有 一个 严格的 眼睛 到 他们 , 和 将要 添加 但 一 单词 — 提防
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
OF A SURPRISE .
的 一个 惊喜 .

我密切关注着他们，我只想补充一句话——小心惊喜。

[ai] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'praɪz] — [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [faɪt] [ˌju: 'es] .
I repeat it , BEWARE OF A SURPRISE — you know how the Indians fight us .
我 重复 它 , 提防 的 一个 惊喜 — 你 知道 如何 这 印度人 斗争 我们 .

我再说一遍，小心突袭——你们知道印第安人是如何与我们作战的。

[hi:; hi] [went] [ɒf] [wɪð] [ðæt] [æz; əz] [maɪ] [lɑ:st] ['sɒləm] ['wɔ:nɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
He went off with that as my last solemn warning thrown into his ears .
他 去 离开 和 那 作为 我的 最后的 庄严 警告 抛掷 进入 他的 耳朵 .

他带着我最后郑重的警告离开了。

[ænd; ənd] [jet] ! !
And yet ! !
和 然而 ! !

然而！！

[tu:; tə] ['sʌfə(r)] [ðæt] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , - , ['butʃə] , - ,
to suffer that army to be cut to pieces , hack'd , butchered , tomahawk'd ,
到 遭受 那 军队 到 是 切 到 件 , - , 屠宰 , - ,

眼睁睁看着那支军队被砍成碎片，被砍杀，被屠戮，被战斧砍倒，

[baɪ][ə; eɪ] [sə'praɪz] — [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ai] ['gɑːdɪd] [hɪm] [ə'genst] ! !
by a surprise — the very thing I guarded him against ! !
经过 一个 惊喜 — 这 非常 事物 我 守卫 他 反对 ! !

出乎意料的是——这正是我一直竭力防范他的事情！！

[əʊ][gɒd] , [əʊ][gɒd] , [hiːz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] !
O God , O God , he's worse than a murderer !
哦 上帝 , 哦 上帝 , 他是 更糟 比 一个 凶手 !

我的天啊，我的天啊，他比杀人犯还残忍！

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
how can he answer it to his country ;
如何 能 他 回答 它 到 他的 国家 ;

他如何向国家作出解释？

— [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn][ɪz][ə'pɒn][hɪm] — [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] —
— the blood of the slain is upon him — the curse of widows and orphans —
— 这 血 的 这 被杀 是 之上 他 — 这 诅咒 的 寡妇 和 孤儿 —
[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
the curse of Heaven !
这 诅咒 的 天堂 !

—他背负着被杀者的血债—寡妇和孤儿的诅咒—上天的诅咒！

" [ðɪs] ['tɒrənt] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [təʊnz] [ə'pɔːlɪŋ] .
" This torrent came out in tones appalling .
" 这 激流 来了 出去 在 音调 令人震惊 .

"这股洪流以令人震惊的语气爆发出来。"

[hɪz; ɪz] ['veri] [freɪm] [ʃʊk] .
His very frame shook .
他的 非常 框架 摇晃 .

他浑身颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] , [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] .
It was awful , said Mr . Lear .
它 曾是 可怕 , 说 先生 . 李尔王 .

"太糟糕了，"利尔先生说。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][ʌp][æz; əz][hiː; hi] [hə:l] [,impri'keiʃən] [ə'pɒn][ˌes 'tiː] .
More than once he threw his hands up as he hurled imprecations upon St .
更多的 比 一次 他 扔 他的 双手 向上 作为 他 投掷 诅咒 之上 英石 .
[kleə(r)] .
Clair .
克莱尔 .

他不止一次举起双手，对着圣克莱尔破口大骂。

['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [rɪ'meɪnd] ['spiːtʃləs] ; [ɔːd] ['ɪntuː] ['breθləs] ['saɪləns] .
Mr . Lear remained speechless ; awed into breathless silence .
先生 . 李尔王 剩余 无言 ; 敬畏 进入 喘不过气 沉默 .

李尔先生哑口无言，震惊得说不出话来。

[ðə; ði] [raʊzd] [tʃiːf] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə][wʌns][mɔː(r)] .
The roused Chief sat down on the sofa once more .
这 唤醒 首席 卫星 向下 在 这 沙发 一次 更多的 .

被唤醒的酋长再次坐回沙发上。

[hiː; hi] [siːmd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
He seemed conscious of his passion , and uncomfortable .
他 似乎 有意识的 的 他的 热情 , 和 不舒服 .

他似乎意识到了自己的热情，感到很不自在。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
He was silent .
他 曾是 沉默的 .

他沉默不语。

[hɪz; ɪz] [wɔːmθ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [səb'saɪd] , [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ɔːltəd] [vɔɪs] :
His warmth beginning to subside , he at length said in an altered voice :
他的 温暖 开始 到 塌陷 , 他 在 长度 说 在 一个 已修改 嗓音 :

他的热情渐渐消退，最后他用一种略显怪异的声音说道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][ɡəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ruːm] .
" This must not go beyond this room .
" 这 必须 不是 去 超过 这 房间 .

这件事绝不能传出这个房间。

" [ə'nʌðə(r)] [pɔːz] ['fɒləʊd] — [ə; eɪ][lɒŋɡə(r)][wʌn] — [wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [kwaɪt] [ləʊ] ,
" Another pause followed — a longer one — when he said in a tone quite low ,
" 其他 暂停 随后 — 一个 更长 一 — 什么时候 他 说 在 一个 语气 相当 低的 ,

“他又停顿了一下——这次停顿的时间更长——然后低声说道：

" ['dʒen(ə)rəl][ˌes 'tiː] . [kleə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['dʒʌstɪs] ; [ai] [lʊkt] ['heɪstɪli] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] ,
" General St . Clair shall have justice ; I looked hastily through the dispatches ,
" 一般的 英石 . 克莱尔 将 有 正义 ; 我 看起来 草草 通过 这 派遣 ,

“圣克莱尔将军必将得到公正的审判；我匆匆浏览了那些电报，

[sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'zɑːstə(r)][bʌt; bət][nɒt][ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ; [ai] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɪm] [wɪ'ðaʊt]
saw the whole disaster but not all the particulars ; I will receive him without
锯 这 所有的 灾难 但 不是 全部 这 细节 ; 我 将要 收到 他 没有
[dɪs'pleʒə(r)] ;
displeasure ;
不满 ;

他目睹了整个灾难，但并不了解所有细节；我将欣然接待他。

[ai] [wɪl] [hɪə(r)][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] ; [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .
I will hear him without prejudice ; he shall have full justice .
我 将要 听到 他 没有 偏见 ; 他 将 有 满的 正义 .

我将公正地听取他的陈述；他将得到完全的公正对待。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] , [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] , ['pɜːfɪktli] [kɑːm] .
" He was now , said Mr . Lear , perfectly calm .
" 他 曾是 现在 , 说 先生 . 李尔王 , 完美 冷静的 .

“他现在非常平静，”利尔先生说。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [ɡɒn] [baɪ] .
Half an hour had gone by .
一半 一个 小时 有 已消失 经过 .

半小时过去了。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ;
The storm was over ;
这 风暴 曾是 超过 ;

暴风雨过去了；

[ænd; ənd][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and no sign of it was afterwards seen in his conduct or heard in his
和 不 符号 的 它 曾是 然后 已见 在 他的 执行 或者 听到 在 他的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

此后，在他的行为举止或谈话中，都没有发现任何迹象表明他有这种倾向。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nəʊn] .
The result is known .
这 结果 是 已知 .

结果已定。

[ðə; ði] [həʊl] [keɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ] ['kɒŋgres] .
The whole case was investigated by Congress .
这 所有的 案件 曾是 调查 经过 国会 .

整个案件由国会进行调查。

[ˌes 'tiː] . [kleə(r)][wɒz; wəz] ['ekskʌlpeit] [ænd; ənd][ri'gein, riː-][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][ɪn]
St . Clair was exculpated and regained the confidence Washington had in
英石 . 克莱尔 曾是 无罪释放 和 恢复 这 信心 华盛顿 有 在
[hɪm] [wen] [ə'pɔɪntɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ðæt] [kə'mɑːnd] .
him when appointing him to that command .
他 什么时候 任命 他 到 那 命令 .

圣克莱尔被证明无罪，并重新获得了华盛顿对他的信任，华盛顿因此任命他担任该职务。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːt] ,
He had put himself into the thickest of the fight and escaped unhurt ,
他 有 放 他自己 进入 这 最厚 的 这 斗争 和 逃脱 毫发无损 ,

他身处战斗最激烈的地方，却毫发无损地脱身了。

[ðəʊ] [səʊ] [ɪl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)] ,
though so ill as to be carried on a litter ,
尽管 所以 患病的 作为 到 是 携带 在 一个 垃圾 ,

虽然病重到需要用担架抬着，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] [help] .
and unable to mount his horse without help .
和 无法 到 山 他的 马 没有 帮助 .

没有帮助他无法上马。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒɛfərsənz] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [spɑːks]
A passage from one of Mr . Jefferson's letters which the historian Sparks
一个 通道 从 一 的 先生 . 杰斐逊的 信件 哪个 这 历史学家 火花
['rekɔːdz] ,
records ,
记录 ,

历史学家斯帕克斯记录了杰斐逊先生的一封信中的一段话：

[meɪ] [hɪə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [æz; əz][ɪts]['spɪrɪt] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['praɪvət] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pʌblɪk] [laɪf][ɒv; əv]
may here be given , as its spirit covers the private as well as public life of
可能 这里 是 给定 , 作为 它是 精神 封面 这 私人的 作为 出色地 作为 民众 生活 的
['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

可以在此阐述，因为它的精神涵盖了华盛顿的私人生活和公共生活。

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Mr . Jefferson withdrew his services as Secretary of State from the
先生 . 杰斐逊 退出 他的 服务 作为 秘书 的 状态 从 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði]
administration of Washington towards the close of his first term in the
行政 的 华盛顿 向 这 关闭 的 他的 第一的 学期 在 这
['prezɪdənsi] .
Presidency .
总统职位 .

杰斐逊先生在其第一任总统任期即将结束时，辞去了华盛顿政府的国务卿职务。

[hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pəʊst] [tʊk] [pleɪs] [wen] ['pɑːti] ['spɪrɪt][wɒz; wəz]['vaɪələnt][ænd; ənd]
His retirement from that post took place when party spirit was violent and
他的 退休 从 那 邮政 采取 地方 什么时候 派对 精神 曾是 暴力 和
['bɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ;
bitter in the extreme ;
苦的 在 这 极端 ;

他从该职位退休时，党内气氛极其激烈和充满仇恨；

['nevə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][səʊ][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ;
never was it more so in the annals of our country ;
绝不 曾是 它 更多的 所以 在 这 志 的 我们的 国家 ;

在我国历史上，从未有过比这更甚的情况；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['difə] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l]
and it was known that he had differed from Washington on political
和 它 曾是 已知 那 他 有 不同 从 华盛顿 在 政治的
['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
questions of the greatest importance .
问题 的 这 最 重要性 .

众所周知，他在一些极其重要的政治问题上与华盛顿意见相左。

[ˌnevəðə'les] , ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [sez] : " [hɪz; ɪz]
Nevertheless , writing of him at a later period Mr . Jefferson says : " His
尽管如此 , 写作 的 他 在 一个 之后 时期 先生 . 杰斐逊 说道 : " 他的
[ɪn'tegrəti] [wɒz; wəz][məʊst][pjʊə(r)] ;
integrity was most pure ;
正直 曾是 最多 纯的 ;

然而，杰斐逊先生在后来的一篇文章中写道："他的正直无可挑剔；

[hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ðə; ði][məʊst][ɪn'fleksəb(ə)l][ai][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] ; [nəʊ] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɔː(r)]
his justice the most inflexible I have ever known ; no motives of interest or
他的 正义 这 最多 不灵活的 我 有 曾经 已知 ; 不 动机 的 兴趣 或者
[ˌkɒnsæŋ'gwɪnəti] ,
consanguinity ,
血缘 ,

他的公正是我所见过的最毫不妥协的；没有任何利益或血缘关系的考量。

[ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɔː(r)]['heɪtrɪd] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['baɪəs][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
of friendship or hatred , being able to bias his decision .
的 友谊 或者 仇恨 , 存在 有能力的 到 偏见 他的 决定 .

友谊或仇恨可能会影响他的决定。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [ə; eɪ][waɪz] , [ə; eɪ] [gʊd] , [ænd; ənd]
He was , indeed , in every sense of the word , a wise , a good , and
他 曾是 , 的确 , 在 每一个 感觉 的 这 单词 , 一个 明智的 , 一个 好的 , 和
[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
a great man .
一个 伟大的 男人 .

他确实是一位名副其实的智者、善良的人和伟大的人。

" [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] .
" I return to his letters to Mr . Lear .
" 我 返回 到 他的 信件 到 先生 . 李尔王 .

"我回到他写给李尔先生的信中。"

[ɪn] [ˌsjuːpərin'tend] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ə'feəz] , [ðiːz] ['lɛtəz] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
In superintending his domestic affairs , these letters exhibit him as the head of
在 监督 他的 国内的 事务 , 这些 信件 展览 他 作为 这 头 的
[ə; eɪ] [wel] - ['ɔːdəd] ['fæməli] ,
a well - ordered family ,
一个 出色地 - 订购 家庭 ,

从这些信件中可以看出，他在处理家务方面是一位井然有序的家庭的家长。

[hɪm'self] [ðə; ði] ['regjuleɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['ʌndə(r)] ['mæksɪmz] [ðæt] [best] [kən'djuːs] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)]
himself the regulator of it all under maxims that best conduce to order
他自己 这 监管机构 的 它 全部 在下面 格言 那 最好的 有助于 到 命令
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nɒt] [tuː] ['rɪdʒɪd] .
because not too rigid .
因为 不是 也 死板的 .

他本人是这一切的管理者，遵循着最有利于秩序的原则，因为这些原则不会过于僵化。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['truːli] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ; [kaɪnd] ; [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [huːm]
We see that he was truly hospitable ; kind ; devoted to his kindred whom
我们 看 那 他 曾是 真的 好客 ; 种类 ; 奉献 到 他的 亲属 谁
[hiː; hi] ['gæðəz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
he gathers around him ,
他 聚集 大约 他 ,

我们看到他确实是一位热情好客、和蔼可亲、忠于亲人的绅士，并将他们聚集在他身边。

['ɪntrəstɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['welfeə(r)] ; ['tʃɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]
interesting himself in their education and welfare ; cheering them with a
有趣的 他自己 在 他们的 教育 和 福利 ; 欢呼 他们 和 一个
['welkəm] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
welcome at Mount Vernon ,
欢迎 在 山 弗农 ,

他关心他们的教育和福祉；在弗农山庄热情欢迎他们。

[ænd; ənd] ['suːðɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
and soothing them in sickness and sorrow .
和 舒缓 他们 在 疾病 和 悲哀 .

在他们生病和悲伤时给予安慰。

[ðə; ði] ['kɪndrəd] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [ə'laɪk] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtjuːd] , [pə'tɜːnl] [keə(r)] , [ænd; ənd]
The kindred of Mrs . Washington alike share his solicitudes , paternal care , and
这 亲属 的 太太 . 华盛顿 同样 分享 他的 关切 , 父系 关心 , 和
['kɒnstənt] ['kaɪndnəs] .
constant kindness .
持续的 仁慈 .

华盛顿夫人的亲属们同样感受到了他的关怀、父爱般的照顾和始终如一的友善。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækts] [ðæt] [drɒp] [aʊt] [ɪn] [ðiːz] ['lɛtəz] .
All this is discernible from the facts that drop out in these letters .
全部 这 是 可辨别的 从 这 事实 那 降低 出去 在 这些 信件 .

所有这些都可以从这些信件中透露出的事实中看出。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑːt] [ə'fekʃənətli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['fæməli]
They point to a heart affectionately alive to the best social and family
他们 观点 到 一个 心 亲切地 活 到 这 最好的 社会的 和 家庭
['fiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

它们指向一颗充满爱意、珍视美好社交和家庭情感的心。

[wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
We see his attention to the comfort of his servants , slaves , and others .
我们 看 他的 注意力 到 这 舒适 的 他的 仆人 , 奴隶 , 和 其他的 .

我们看到他很关心仆人、奴隶和其他人的生活舒适度。

[hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] [sə'bɔːdɪnət] ,
His government of them , upper and subordinate ,
他的 政府 的 他们 , 上 和 下属 ,

他对上级和下级的统治

[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz]['juːniən][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [wɪð] [ˌlɪbə'ræləti] .
appears to have been perfect by his union of discipline with liberality .
出现 到 有 到过 完美的 经过 他的 联盟 的 纪律 和 自由主义 .

他将自律与宽容完美结合，似乎达到了完美境界。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɒ'stɪljən] , [ɪf] [ðeɪ] [slept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
He knew that his postilions , if they slept over the stable ,
他 知道 那 他的 邮差 , 如果 他们 睡着了 超过 这 稳定的 ,

他知道，如果他的驿马车夫们睡在马厩里，

[wʊd] ['kæri] [laɪts] [ðeə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] ,
would carry lights there whether he forbade it or not ,
会 携带 灯 那里 无论 他 禁止 它 或者 不是 ,

无论他是否禁止，他们都会带着灯去那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɒt] [tel] [ɒn]
for they would do it when he knew nothing about it and not tell on
为了 他们 会 做 它 什么时候 他 知道 没有什么 关于 它 和 不是 告诉 在
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

因为他们会在他毫不知情的情况下做这件事，而且不会互相告发。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ə'laʊd] [nəʊ] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] .
He therefore allowed no sleeping there at all .
他 所以 允许 不 睡眠 那里 在 全部 .

因此，他完全不允许在那里睡觉。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɔɪd] [rɪ'mɑːkɪŋ] , [æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs]
I could not avoid remarking , as characteristic throughout the whole of this
我 可以 不是 避免 评论 , 作为 特征 自始至终 这 所有的 的 这
[ˌkɒrə'spɒndəns] ,
correspondence ,
一致 ,

我不禁要指出，正如我在整封信件中反复提到的那样：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['nevə(r)] ['eni] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leibə] .
that there is never any complaining of his labors .
那 那里 是 绝不 任何 抱怨 的 他的 劳动 .

他从不抱怨自己的劳动。

['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hevi] ['leɪbə(r)][tuː; tə][hɪm][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Letter - writing alone would have been a heavy labor to him but for his
信 - 写作 独自的 会 有 到过 一个 重的 劳动 到 他 但 为了 他的
['sɪstəm] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
system and industry .
系统 和 行业 .

若非凭借他的系统性和勤奋，光是写信对他来说就是一项繁重的体力劳动。

['prɒmptɪtjuːd] [ɪn]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][pen][ðeə(r)][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [biːn] ,
Promptitude in using his pen there must necessarily have been ,
迅速 在 使用 他的 笔 那里 必须 一定 有 到过 ,

他用笔写作的速度必然很快。

[ɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] .
or he could not have written so much .
或者 他 可以 不是 有 书面 所以 很多 .

否则他不可能写出那么多作品。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ðiːz] ['lɛtəz] [hiː; hi]
The history of the times will show that when he wrote these letters he
这 历史 的 这 时代 将要 展示 那 什么时候 他 写道 这些 信件 他
[wɒz; wəz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ['raɪtɪŋ] ['ʌðə(r)z][ɒn]['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,
was simultaneously writing others on public business ,
曾是 同时地 写作 其他的 在 民众 商业 ,

时代史表明，他在写这些信的同时，也在写其他关于公共事务的信件。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] ,
which , as the world knows ,
哪个 , 作为 这 世界 知道 ,

众所周知，

[hiː; hi]['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] [ɪn] ['eni] [dʒɒt][ɔː(r)]['tɪt(ə)l][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [els] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['duːɪŋ] .
he never neglected in any jot or tittle no matter what else he might be doing .
他 绝不 被忽视的 在 任何 点 或者 标题 不 事情 什么 别的 他 可能 是 正在做 .

无论他在做什么，他都从未在任何细节或头衔上有所疏忽。

[ðə; ði] [də'mestɪk] ['lɛtəz] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [strʌk] [ɒf] [wɪð] [greɪt] [fə'sɪləti] .
The domestic letters must therefore have been struck off with great facility .
这 国内的 信件 必须 所以 有 到过 击 离开 和 伟大的 设施 .

因此，国内信件的注销一定非常容易。

[let] [ˌjuː 'es][kɔːl][tuː; tə][maɪnd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['vɒljuːmz][ɒv; əv]['fəʊliəʊ]
Let us call to mind also the more than two hundred volumes of folio
让 我们 称呼 到 头脑 还 这 更多的 比 二 百 卷 的 对开本
['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] ['kɒŋgres] ['pɜːrtʃəst] ,
manuscript of his public correspondence which Congress purchased ,
手稿 的 他的 民众 一致 哪个 国会 购买 ,

我们还要记住国会购买的两百多卷他的公开信件手稿。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [rəʊt] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt]
and then remember that the sum of all he wrote is as nothing to what
和 然后 记住 那 这 和 的 全部 他 写道 是 作为 没有什么 到 什么
[hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['sɜːvɪs] ,
he did in his long career of activity in his country's service ,
他 做过 在 他的 长的 职业 的 活动 在 他的 该国的 服务 ,

然后要记住，他所有著作的总和与他在漫长的为国效力生涯中所做出的贡献相比，简直微不足道。

['mɪlətri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] .
military and civil .
军队 和 民用 .

军事和民用。

[nekst][ai] [rɪ'mɑːk] , [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdəsti] ['evə(r)][səʊ] ['prɒmɪnənt] [ɪn]
Next I remark , as a new corroboration of the modesty ever so prominent in
下一个 我 评论 , 作为 一个 新的 证实 的 这 谦逊 曾经 所以 著名的 在
[hɪm] ,
him ,
他 ,

接下来，我要再次指出，这再次印证了他一贯的谦逊品格：

[ðæt] [nɒt] [wʌns] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] ['eni] ,
that not once throughout the whole of this correspondence does he make any ,
那 不是 一次 自始至终 这 所有的 的 这 一致 做 他 制作 任何 ,

在整封信件中，他一次也没有说过任何……

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] , [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,
the slightest , allusion to himself in connection with the Revolutionary War ,
这 丝毫 , 典故 到 他自己 在 联系 和 这 革命者 战争 ,
[kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] .
comparatively recent as it then was .
比较 最近的 作为 它 然后 曾是 .

最轻微的提及，是将他自己与相对近期的独立战争联系起来。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['tenə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [mait] [hæv; həv] [sə'plaɪd]
Besides that the general tenor of the correspondence might have supplied
除了 那 这 一般的 男高音 的 这 一致 可能 有 供应
[ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'luːʒnz] ,
occasions for such allusions ,
场合 为了 这样的 暗示 ,

除此之外，信件的整体语气也可能为这类暗示提供了机会。

['speʃ(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [hænd] [waɪl] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [b'ætəlgɹaʊndz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
special opportunities were at hand while skirting the battlegrounds and other
特别的 机会 是 在 手 尽管 裙边 这 战场 和 其他
[ləu'kælitiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
localities of his military operations in the war ,
地方 的 他的 军队 运营 在 这 战争 ,

在战争期间，当他绕开战场和其他军事行动区域时，特殊的机会就在眼前。

['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [bɪ'twiːn] [maʊnt] ['vɜːrnən] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] ; [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
even in his journeys between Mount Vernon and Philadelphia ; yet they are
甚至 在 他的 旅程 之间 山 弗农 和 费城 ; 然而 他们 是
['nevə(r)] [wʌns] [meɪd] .
never once made .
绝不 一次 制成 .

即使在他往返于弗农山和费城之间时，也从未真正踏上过那段旅程。

[ðə; ði] ['kæʒuəl] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] " [əʊld] ['sɑːdʒənt] [kɔː'niːljəs] ,
The casual mention of his " Old Sergeant Cornelius ,
这 随意的 提到 的 他的 " 老的 军士 科尼利厄斯 ,

他随意地提到了他的“老科尼利厄斯中士”，

" [huːm] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɒnt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɜːkmən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [graʊndz] [æt; ət] [maʊnt]
" whom he happened to want as a workman about his grounds at Mount
" 谁 他 发生 到 想 作为 一个 工人 关于 他的 理由 在 山
['vɜːrnən] ,
Vernon ,
弗农 ,

“他碰巧需要这个人来打理他在弗农山庄的庄园，

[ɪz] [ðə; ði] [səʊl] ['refrəns] [ðæt] [kʊd; kəd] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd]
is the sole reference that could wake up the mind to his having had
是 这 唯一 参考 那 可以 唤醒 向上 这 头脑 到 他的 拥有 有
['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
anything to do with the Revolution .
任何事物 到 做 和 这 革命 .

是唯一能让人想起他曾与革命有关的线索。

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [greɪt] [ɪ'vent] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns]
He had helped to pave the way for that great event by the influence
他 有 帮助 到 铺平 这 方式 为了 那 伟大的 事件 经过 这 影响
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['kærəktə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] [wen] [ðə; ði] ['ɜːli] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]
of his high character thrown into the scale when the early questions of
的 他的 高的 特点 抛掷 进入 这 规模 什么时候 这 早期的 问题 的
[rɪ'zɪstəns] [ɔː(r)] [səb'mɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ;
resistance or submission were in agitation ;
反抗 或者 提交 是 在 搅动 ;

在早期抵抗或屈服的问题引发激烈争论时，他凭借其高尚的品格发挥了重要作用，为这一伟大事件的发生铺平了道路；

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['lɪbəti] [æt; ət] [ðæt]
he had helped it on by his attachment to constitutional liberty at that
他 有 帮助 它 在 经过 他的 依恋 到 宪法 自由 在 那
['iːpɒk] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] ,
epoch though his fortune was at stake ,
时代 尽管 他的 财富 曾是 在 赌注 ,

尽管面临财产损失的风险，但他仍然出于对当时宪政自由的坚持而帮助推动了这项事业的发展。

[ænd; ənd] ['frendʃɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haɪbɔːn] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peərənt] [steɪt]
and friendships among the highborn and cultivated from the parent State
和 友谊 之中 这 出身高贵 和 栽培 从 这 父母 状态
[ðen] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn][və'dʒɪniə] — [kʊd; kəd][ə; eɪ]['bʊzəm] [laɪk][hɪz; ɪz][hæv; həv] [biːn]
then among his associates in Virginia — could a bosom like his have been
然后 之中 他的 同事 在 弗吉尼亚州 — 可以 一个 怀 喜欢 他的 有 到过
[sweɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [θɔːts] ;
swayed by such thoughts ;
摇摆 经过 这样的 想法 ;

以及与来自母州的上流人士和有教养人士，以及与他在弗吉尼亚州的同僚之间的友谊——像他这样的人，怎会受到这些想法的影响呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][baɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ɪn]
he had helped it on by the special weight of name he had won in
他 有 帮助 它 在 经过 这 特别的 重量 的 姓名 他 有 韩元 在
[ɑːmz] ['faɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [praʊd] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] [truːps] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ['kɒnfɪdənt]
arms fighting side by side with the proud generals and troops of Britain confident
武器 斗争 边 经过 边 和 这 自豪的 将军们 和 军队 的 英国 自信的
[ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
of victory ,
的 胜利 ,

他凭借在战场上与英国骄傲的将领和士兵并肩作战所赢得的特殊声望，为这场胜利做出了贡献。

[bʌt; bət] [seɪvd] [frɒm; frəm] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪn'bɔːn] ['fɪələsnəs] [ænd; ənd][suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
but saved from annihilation by his inborn fearlessness and superiority ,
但 已保存 从 湮灭 经过 他的 先天 无畏 和 优势 ,

但他凭借与生俱来的无畏和超凡能力，免遭灭顶之灾。

[wen] [deθ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ['evriweə(r)] [ɪn] ['brædəks] [dɪ'zɑːstrəs]
when death was all around him and dismay everywhere in Braddock's disastrous
什么时候 死亡 曾是 全部 大约 他 和 沮丧 到处 在 布拉多克的 灾难性的
[faɪt] — [ðeə(r)]['saɪlənt] ['hɒmɪdʒ] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'lɪvərə(r)] ;
fight — their silent homage crowning the head of their deliverer ;
斗争 — 他们的 沉默的 尊敬 加冕 这 头 的 他们的 送货员 ;

当死亡环绕着他，布拉多克惨败的战斗中到处都是沮丧——他们默默地向他们的救世主致敬；

[hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [sɒːd] [æt; ət] ['jɔːktaʊn] [pʊt][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɜːk]
his triumphant sword at Yorktown put the crowning hand to the immortal work
他的 凯 剑 在 约克镇 放 这 加冕 手 到 这 不朽 工作
— [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] ['faʊndɪd] [ðɪs] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ;
— the work that founded this great nation ;
— 这 工作 那 创立 这 伟大的 国家 ;

他在约克镇的胜利之剑，为这项不朽的事业——建立这个伟大国家的事业——画上了圆满的句号；

[jet] [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪn'fɜː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [hɪnt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz]
yet we could never infer from a word or hint in the course of these
然而 我们 可以 绝不 推断 从 一个 单词 或者 暗示 在 这 课程 的 这些
['lɛtəz] ,
letters ,
信件 ,

然而，我们却始终无法从这些信件中的任何一个字或暗示中推断出什么。

[frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] ,
from first to last , that he had anything to do with the work ,
从 第一的 到 最后的 , 那 他 有 任何事物 到 做 和 这 工作 ,

从始至终，他都与这项工作没有任何关系。

[ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['sɑːdʒənt] [kɔː'niːljəs] " [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [fɔːls] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen]
except as the name of " Sergeant Cornelius " incidentally falls from his pen
除了 作为 这 姓名 的 " 军士 科尼利厄斯 " 顺便 瀑布 从 他的 笔
[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['rʊərəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
with only a rural object .
和 仅有的 一个 乡村的 目的 .

只是“科尼利厄斯中士”这个名字偶然从他的笔尖掉落下来，而他手中只有一件乡村物品。

[wɒt] [ə; eɪ]['les(ə)n] !
What a lesson !
什么 一个 课 !

多么深刻的教训！

[sʌm; səm][ɪk'stəʊl] [ðəm'selvz] ['əʊpənli] .
Some extol themselves openly .
一些 赞美 他们自己 公然 .

有些人公开吹嘘自己。

[sʌm; səm][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][self] - [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['raɪtə(r)]
Some do it under cover of self - humiliation , called by a French writer
一些 做 它 在下面 覆盖 的 自己 - 屈辱 , 称为 经过 一个 法语 作家
[ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] .
the pomp of modesty .
这 盛大场面 的 谦逊 .

有些人以自我羞辱为幌子这样做，一位法国作家称之为谦逊的虚荣。

['wɒʃɪŋtən] [ɪz] ['sɪmpli] ['saɪlənt] ;
Washington is simply silent ;
华盛顿 是 简单地 沉默的 ;

华盛顿方面保持沉默；

[hiː; hi] [wɪl] [slaɪd]['ɪntuː][nəʊ] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]
he will slide into no allusions to the great and glorious work of his life in
他 将要 滑动 进入 不 暗示 到 这 伟大的 和 辉煌 工作 的 他的 生活 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [temp'teiʃənz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the midst of temptations to it .
这 中间 的 诱惑 到 它 .

面对各种诱惑，他绝不会提及自己一生中伟大而辉煌的成就。

['faɪnəli] : [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ][fə'mɪliə(r)] ,
Finally : the charm of these letters is in their being so familiar ,
最后 : 这 魅力 的 这些 信件 是 在 他们的 存在 所以 熟悉的 ,

最后：这些信件的魅力在于它们的亲切感。

[səʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['dʒen(ə)rəli] ,
so out of the sphere of his correspondence generally ,
所以 出去 的 这 领域 的 他的 一致 一般来说 ,

因此，这超出了他通常的通信范围。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [laɪts] [ðæt] [siːm] [njuː] .
and therefore holding him up in lights that seem new .
和 所以 保持 他 向上 在 灯 那 似乎 新的 .

因此，他被置于一种看似全新的光环之下。

[mæn'kaɪnd] , [lɒŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd]['grændʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
Mankind , long familiar with the external attributes and grandeur of his character ,
人类 , 长的 熟悉的 和 这 外部的 属性 和 宏伟 的 他的 特点 ,

人类早已熟悉了自身性格的外在特征和伟大之处，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][vɑːst] [feɪm] [æz; əz]['hɪərəʊ][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [pri'dɔmineit] ,
looking up to his vast fame as hero and statesman uncertain which predominates ,
寻找 向上 到 他的 广阔的 名声 作为 英雄 和 政治家 不确定 哪个 占主导地位 ,

仰望他作为英雄和政治家的巨大声望，却不知哪一种声望更为突出。

[hæv; həv] [nəʊn] [les] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
have known less of him at home with his family , his relations and his friends .
有 已知 较少的 的 他 在 家 和 他的 家庭 , 他的 关系 和 他的 朋友们 .

我对他在家里与家人、亲戚和朋友相处的情况了解甚少。

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [ðə; ði]['kaɪndlɪə] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
The inner parts of his character , the kindlier impulses of his nature ,
这 内 部分 的 他的 特点 , 这 更友善 冲动 的 他的 自然 ,

他性格中内在的部分，他天性中更善良的一面，

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [wɪð] [ðəʊz] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] , [dɪ'pendənt] [ɒn] [hɪm] ,
his sympathies with those dear to him , dependent on him ,
他的 同情 和 那些 亲爱的 到 他 , 依赖 在 他 ,

他对那些他所爱、依赖他的人深表同情。

[ɔː(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [les] ['pʌblɪkli] [nəʊn] .
or looking to him for the solace of his kindness , seem to have remained less publicly known .
或者 寻找 到 他 为了 这 慰藉 的 他的 仁慈 , 似乎 到 有 剩余 较少的 公开 已知 .

或者说，那些寻求他的善意和慰藉的人，似乎不太为人所知。

['mɪstə(r)] . [spɑːks] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " [laɪf] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] ,
Mr . Sparks , in his preface to his " Life and Writings ,
先生 . 火花 , 在 他的 前言 到 他的 " 生活 和 著作 ,

斯帕克斯先生在其《生平与著作》的序言中写道：

" [rɪ'mɑːrks] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" remarks that " it must be kept in mind that much the larger portion of
" 评论 那 " 它 必须 是 保留 在 头脑 那 很多 这 更大的 部分 的
[hɪz; ɪz][laɪf] [pɑːst] [ɒn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['pʌblɪk] ['θɪətə(r)] ,
his life passed on a conspicuous public theatre ,
他的 生活 通过了 在 一个 显眼的 民众 剧院 ,

指出“必须记住，他生命中的大部分时间都花在了引人注目的公共剧院里”，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [ə'sjuːm] [ɪ'senʃəli]
and that no account of it can be written which will not assume essentially
和 那 不 帐户 的 它 能 是 书面 哪个 将要 不是 认为 本质上
[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
the air of history .
这 空气 的 历史 .

任何对它的描述都不能不带有历史的色彩。

" [hiː; hi] [ædz] ,
" He adds ,
" 他 添加 ,

他补充道：

[ðæt] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] " ['ænɪkdoʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'wəʊvən] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that while in his work " anecdotes are interwoven and such incidents of a
那 尽管 在 他的 工作 " 轶事 是 交织 和 这样的 事件 的 一个
['praɪvət] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,
private and personal nature as are known ,
私人的 和 个人的 自然 作为 是 已知 ,

虽然在他的作品中“穿插着轶事，以及众所周知的私人和个人性质的事件”，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][reə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .
they are more rare than could be desired .
他们 是 更多的 稀有的 比 可以 是 想要的 .

它们比人们想象的还要稀少。

" [ðə; ði] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [meɪ] [pə'hæps] [tend] [ɪn][sʌm; səm]
" The synopsis of the letters which I have given may perhaps tend in some
" 这 概要 的 这 信件 哪个 我 有 给定 可能 也许 趋向 在 一些
[smɔːl] [dɪ'griː] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [laɪf] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]
small degree to supply this desideratum in his illustrious life alongside of the more
小的 程度 到 供应 这 理想 在 他的 杰出 生活 旁边 的 这 更多的
['kəʊpiəs] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk][ænd; ənd]['fɪliəl] [dɪ'vəʊʃn]
copious anecdotes and reminiscences supplied by the patriotic and filial devotion
丰富 轶事 和 回忆录 供应 经过 这 爱国 和 孝 虔诚
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kʌstɪs] .
of Mr . Custis .
的 先生 . 库斯蒂斯 .

“我所提供的信件概要或许能在一定程度上满足人们对他辉煌一生的这一渴望，此外，库斯蒂斯先生还提供了更多轶事和回忆，这些都源于他对祖国的爱国情怀和孝道。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l][həʊp] .
This is my humble hope .
这 是 我的 谦逊的 希望 .

这是我微薄的希望。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['lɪə(r)] ,
Since the foregoing Letters were received from Mrs . Lear ,
自从 这 前文 信件 是 已收到 从 太太 . 李尔王 ,

自收到利尔夫人上述来信以来，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['feɪvəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['mænjʊskrɪpts] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˌjuː 'es]
she has favored me with the perusal of other manuscripts introducing us
她 有 受青睐 我 和 这 仔细阅读 的 其他 手稿 介绍 我们
[tuː; tə][ðə; ði] [də'mestɪk] ['aʊəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .
to the domestic hours of General Washington .
到 这 国内的 小时 的 一般的 华盛顿 .

她还让我有机会阅读其他手稿，这些手稿向我们介绍了华盛顿将军的家庭生活。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ]['daɪəri] [kept] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)][æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən][ɪn] - ,
Among them is a Diary kept by Mr . Lear at Mount Vernon in 1786 ,
之中 他们 是 一个 日记 保留 经过 先生 . 李尔王 在 山 弗农 在 - ,

其中包括利尔先生于1786年在弗农山庄所写的日记。

[æn'tɪəriə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['wɒʃɪŋtən] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] .
anterior therefore to the time when Washington became President .
前部 所以 到 这 时间 什么时候 华盛顿 成为 总统 .

因此，早于华盛顿就任总统的时间。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɒkjumənt][ai][ˌeɪ 'em] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɒpi] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn'taɪə(r)] .
From this document I am permitted to copy a passage entire .
从 这 文档 我 是 允许 到 复制 一个 通道 全部的 .

我可以从这份文件中完整复制一段文字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪtɪd][ðə; ði] 23d [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - - .
It is dated the 23d of October , ' 86 .
它 是 日期 这 23d 的 十月 , - - .

日期为1986年10月23日。

['mɪstə(r)] . ['dreɪtən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɪzəd] , ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [hæd; həd] [biːn]
Mr . Drayton and Mr . Izard , gentlemen of South Carolina , had been
先生 . 德雷顿 和 先生 . 蜥蜴 , 先生们 的 南 卡罗莱纳 , 有 到过
['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] .
spending the day at Mount Vernon .
开支 这 天 在 山 弗农 .

来自南卡罗来纳州的德雷顿先生和伊扎德先生当天在弗农山庄度过。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [stɪl] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][led][tuː; tə] [spiːk]
After dinner , the company still round the table , Washington was led to speak
后 晚餐 , 这 公司 仍然 圆形的 这 桌子 , 华盛顿 曾是 引领 到 说话
[ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] ['triːz(ə)n] ,
of Arnold's treason ,
的 阿诺德的 叛国罪 ,

晚饭后，众人仍围坐在桌旁，华盛顿被引导着谈起了阿诺德的叛国行为。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪə(r)] [rəʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
and Mr . Lear wrote down his account of it in his Diary of that day .
和 先生 . 李尔王 写道 向下 他的 帐户 的 它 在 他的 日记 的 那 天 .

李尔先生将此事记录在了当天的日记中。

[ɔːl'ðəʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðæt] [həʊl] [træn'zækʃ(ə)n][ɪn][ɪts]
Although history has made us familiar with that whole transaction in its
虽然 历史 有 制成 我们 熟悉的 和 那 所有的 交易 在 它是
[ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] ,
essential facts ,
基本的 事实 ,

尽管历史已经让我们熟悉了那次交易的全部事实，

[tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
to hear it under such circumstances from the lips of Washington ,
到 听到 它 在下面 这样的 情况 从 这 嘴唇 的 华盛顿 ,

在这种情况下听到华盛顿亲口说出这番话，真是令人难以置信。

[si:m] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:t] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [nju:] ['ɪntrəst] .
seems to impart to it new interest .
似乎 到 传授 到 它 新的 兴趣 .

似乎赋予了它新的兴趣。

[wi:; wi] ['lɪs(ə)n] [wɪð] [rɪ'vaɪvd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nə'reɪtə(r)] [spi:ks] .
We listen with revived curiosity and attention when such a narrator speaks .
我们 听 和 复活 好奇心 和 注意力 什么时候 这样的 一个 旁白 说话 .

当这样的叙述者说话时，我们会重新燃起好奇心和专注力去聆听。

[ðə; ði] ['kɒpi] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [lɪrz] ['daɪəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] ['nærətɪv] ,
The copy from Mr . Lear's Diary , in which is recorded this interesting dinner - table narrative ,
这 复制 从 先生 . 李尔王的 日记 , 在 哪个 是 记录 这 有趣的 晚餐 - 桌子 叙述 ,

摘自李尔先生的日记，其中记录了这段有趣的餐桌故事。

[ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['fɒləʊɪŋ] : —
is in the words following : —
是 在 这 字 下列的 : —

用以下文字表示：—

" [maʊnt] ['vɜ:rnən] ,
" MOUNT VERNON ,
" 山 弗农 ,

“弗农山庄，

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɒk'təʊbə(r)] 23d , - .
Monday , October 23d , 1786 .
周一 , 十月 23d , - .

1786年10月23日，星期一。

" ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [went] [tu:; tə] ['ɑ:lɪŋtən] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] .
" Mrs . Washington went to Arlington with the two children .
" 太太 . 华盛顿 去 到 阿灵顿 和 这 二 孩子们 .

华盛顿夫人带着两个孩子去了阿灵顿。

[sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] ['stɔ:rə] [tu:; tə] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [baɪ] [tʃɑ:lz] ,
Sent a letter directed to Mr . Samuel Storer to the post - office by Charles ,
发送 一个 信 指导 到 先生 . 塞缪尔 储藏室 到 这 邮政 - 办公室 经过 查尔斯 ,

查尔斯寄了一封信到邮局，收件人是塞缪尔·斯托勒先生。

[hu:] [went] [ʌp] [tu:; tə] [taʊn] ([ˌælɪg'zɑ:ndriə]) [wɪð] ['mɑ:stə(r)] ['tɒmpsn] [ænd; ənd] ['lɒrəns] ['wɒʃɪŋtən] ,
who went up to town (Alexandria) with Master Thompson and Lawrence Washington ,
WHO 去 向上 到 镇 (亚历山大) 和 掌握 汤普森 和 劳伦斯 华盛顿 ,

他与汤普森先生和劳伦斯·华盛顿一起去了城里（亚历山大）。

[hu:] [hæd; həd] [spent] [ðeə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] .
who had spent their vacation here .
WHO 有 花费 他们的 假期 这里 .

他们曾在这里度过假期。

['mɪstə(r)] . ['dreɪtən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ɪzəd] [hɪə(r)] [ɔ:l] [deɪ] .
Mr . Drayton and Mr . Izard here all day .
先生 . 德雷顿 和 先生 . 蜥蜴 这里 全部 天 .

德雷顿先生和伊扎德先生今天一整天都在这里。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [led] [tuː; tə]
After dinner General Washington was , in the course of conversation , led to
后 晚餐 一般的 华盛顿 曾是 ， 在 这 课程 的 对话 ， 引领 到
[spiːk] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] ['tretʃəri] ,
speak of Arnold's treachery ,
说话 的 阿诺德的 背信弃义 ，

晚饭后，华盛顿将军在交谈中谈到了阿诺德的背叛行为。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz]
when he gave the following account of it , which I shall put in his own words
什么时候 他 给予 这 下列的 帐户 的 它 ， 哪个 我 将 放 在 他的 自己的 字
,
,
,

他当时对此事作了如下描述，我将用他自己的话来复述：

[ðʌs] : - [ai] [kən'fes] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [wɒz; wəz]
thus : ' I confess I had a good opinion of Arnold before his treachery was
因此 ： - 我 承认 我 有 一个 好的 观点 的 阿诺德 前 他的 背信弃义 曾是
[brɔːt] [tuː; tə] [lait] ;
brought to light ;
带来 到 光 ；

因此：“我承认，在阿诺德的背叛行为被揭露之前，我对他的印象很好；

[hæd; həd] [ðæt] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt]
had that not been the case , I should have had some reason to suspect
有 那 不是 到过 这 案件 ， 我 应该 有 有 一些 原因 到 怀疑
[hɪm] ['suːnə(r)] ,
him sooner ,
他 很快 ，

如果不是这样，我应该早就有理由怀疑他了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
for when he commanded in Philadelphia ,
为了 什么时候 他 命令 在 费城 ，

因为他在费城指挥作战时，

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [lɑː] ['feɪ.ɛt] [brɔːt] [ə'kaʊnts] [frɒm; frəm] [frɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːməmənt] [wɪtʃ]
the Marquis la Fayette brought accounts from France of the armament which
这 侯爵 拉 费耶特 带来 账户 从 法国 的 这 武器 哪个
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [kæm'peɪn] .
was to be sent to co - operate with us in the ensuing campaign .
曾是 到 是 发送 到 合作 - 操作 和 我们 在 这 随后 活动 .

拉法耶特侯爵带来了法国方面的消息，说明将要送往法国与我们合作进行接下来的战役的武器装备。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] , ['ɑːnəld] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['bɪznəs]
Soon after this was known , Arnold pretended to have some private business
很快 后 这 曾是 已知 ， 阿诺德 假装 到 有 一些 私人的 商业
[tuː; tə] [træn'zækt] [ɪn] [kə'netɪkət] ,
to transact in Connecticut ,
到 办理 在 康涅狄格州 ，

此事曝光后不久，阿诺德假装在康涅狄格州有一些私人事务要处理。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [ðeə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət] [maɪ] ['kwɔːtəz] ;
and on his way there he called at my quarters ;
和 在 他的 方式 那里 他 称为 在 我的 四分之一 ；

他去那里的途中顺道拜访了我的住处；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [ˌfɪlə'delfiə]
and in the course of conversation expressed a desire of quitting Philadelphia
和 在 这 课程 的 对话 表达 一个 欲望 的 辞职 费城
[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['ɑːmi] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [kæm'peɪn] .
and joining the army the ensuing campaign .
和 加入 这 军队 这 随后 活动 .

在交谈中，他表达了想要离开费城，加入军队参加接下来战役的愿望。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] [wʌn] ,
I told him that it was probable we should have a very active one ,
我 讲述 他 那 它 曾是 可能 我们 应该 有 一个 非常 积极的 一 ,

我告诉他，我们很可能会迎来一场非常活跃的会议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [wʊd] [pə'mɪt] ,
and that if his wound and state of health would permit ,
和 那 如果 他的 伤口 和 状态 的 健康 会 允许 ,

如果他伤势和健康状况允许的话，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'striːmli] [glæd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
I should be extremely glad of his services with the army .
我 应该 是 极其 高兴的 的 他的 服务 和 这 军队 .

我应该为他为军队做出的贡献感到无比高兴。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʊd] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri]
He replied that he did not think his wound would permit him to take a very
他 回复 那 他 做过 不是 思考 他的 伤口 会 允许 他 到 拿 一个 非常
['æktɪv] [pɑːt] ;
active part ;
积极的 部分 ;

他回答说，他觉得自己的伤势不允许他积极参与；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
but still he persisted in his desire of being with the army .
但 仍然 他 持续 在 他的 欲望 的 存在 和 这 军队 .

但他仍然坚持想要参军的愿望。

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [kɔːld] [ə'gen] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
He went on to Connecticut , and on his return called again upon me .
他 去 在 到 康涅狄格州 , 和 在 他的 返回 称为 再次 之上 我 .

他去了康涅狄格州，回来后又来拜访我。

[hiː; hi] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][nekst] [kæm'peɪn] ,
He renewed his request of being with me next campaign ,
他 更新 他的 要求 的 存在 和 我 下一个 活动 ,

他再次请求与我一起参加下一场竞选，

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)][ai][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
and I made him the same answer I had done before .
和 我 制成 他 这 相同的 回答 我 有 完毕 前 .

我给了他和之前一样的答案。

[hiː; hi] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʊd] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][duː; də]
He again repeated that he did not think his wound would permit him to do
他 再次 重复 那 他 做过 不是 思考 他的 伤口 会 允许 他 到 做
['æktɪv] ['djuːti] ,
active duty ,
积极的 责任 ,

他再次重申，他认为自己的伤势不允许他参加现役。

[ænd; ənd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] .
and intimated a desire to have the command at West Point .
和 暗示 一个 欲望 到 有 这 命令 在 西方 观点 .

并暗示希望在西点军校担任指挥权。

[ai][təʊld][hɪm][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [suːt][hɪm] ,
I told him I did not think that would suit him ,
我 讲述 他 我 做过 不是 思考 那 会 套装 他 ,

我告诉他，我觉得那不适合他。

[æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [bʌt; bət]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] ,
as I should leave none in the garrison but invalids ,
作为 我 应该 离开 没有任何 在 这 驻军 但 无效 ,

因为我不应该在驻军中留下任何伤残人员，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][meɪn] ['ɑːmi] .
because it would be entirely covered by the main army .
因为 它 会 是 完全 涵盖 经过 这 主要的 军队 .

因为它将完全由主力部队负责。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][drɒpt][æt; ət][ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] .
The subject was dropt at that time , and he returned to Philadelphia .
这 主题 曾是 掉落 在 那 时间 , 和 他 返回 到 费城 .

当时这个话题就此作罢，他返回了费城。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'pɪəd] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ɑːrnəldz] [nəʊn]
It then appeared somewhat strange to me , that a man of Arnold's known
它 然后 出现 有些 奇怪的 到 我 , 那 一个 男人 的 阿诺德的 已知
[æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['entəpraɪz] ,
activity and enterprise ,
活动 和 企业 ,

当时我觉得有点奇怪，像阿诺德这样活跃且富有进取心的人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [səʊ] [ɪn'æktɪv] [ə; eɪ] [pɑːt] .
should be desirous of taking so inactive a part .
应该 是 渴望 的 采取 所以 不活跃 一个 部分 .

应该乐意承担如此不积极的角色。

[ai][haʊ'evə(r)] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
I however thought no more of the matter .
我 然而 想法 不 更多的 的 这 事情 .

但我并没有再多想这件事。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət] [roʊd] ['aɪlənd] ,
When the French troops arrived at Rhode Island ,
什么时候 这 法语 军队 到达的 在 罗德岛 岛 ,

当法国军队抵达罗德岛时，

[ai][hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
I had intelligence from New York that General Clinton intended to make an
我 有 智力 从 新的 约克 那 一般的 克林顿 故意的 到 制作 一个
[ə'tæk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ðəm'selvz] ['set(ə)ld][ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] .
attack upon them before they could get themselves settled and fortified .
攻击 之上 他们 前 他们 可以 得到 他们自己 定居 和 强化 .

我从纽约得到情报，克林顿将军打算在他们安顿下来并构筑防御工事之前对他们发动进攻。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] , [ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [njuː] [jɔːk] ,
In consequence of that , I was determined to attack New York ,
在 结果 的 那 , 我 曾是 决定 到 攻击 新的 约克 ,

因此，我决心进攻纽约。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [left] [mʌtʃ] [ɪk'spəʊzd][baɪ][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] ;
which would be left much exposed by his drawing off the British troops ;
哪个 会 是 左边 很多 裸露 经过 他的 绘画 离开 这 英国 军队 ;

如果他撤走英军，他的处境将非常危险；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [fɔːmd] [maɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [muːvd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl]
and accordingly formed my line of battle , and moved down with the whole
和 因此 形成 我的 线 的 战斗 ， 和 已搬 向下 和 这 所有的
['ɑːmi] [tuː; tə] [kɪŋz] ['feri] ,
army to King's ferry ,
军队 到 国王学院 渡船 ，

于是我列队完毕，率领全军向国王渡口进发。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] .
which we passed .
哪个 我们 通过了 .

我们通过了。

['ɑːnəld] [keɪm] [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [kə'mɑːnd] ,
Arnold came to camp at that time , and having no command ,
阿诺德 来了 到 营 在 那 时间 ， 和 拥有 不 命令 ，

当时阿诺德来到了营地，由于没有指挥权，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] ['kwɔːtəz] ([ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ˌðeərə'baʊts] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and consequently no quarters (all the houses thereabouts being occupied by the
和 最后 不 四分之一 （ 全部 这 房屋 大约 存在 占领 经过 这
['ɑːmi]) ,
army) ,
军队 ） ，

因此没有住处（附近所有房屋都被军队占用了），

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [siːk] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] .
he was obliged to seek lodgings at some distance from the camp .
他 曾是 有义务 到 寻找 住宿 在 一些 距离 从 这 营 .

他不得不找个离营地较远的地方住下。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [æt; ət] [kɪŋz] ['feri] , [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɑːst]
While the army was crossing at King's ferry , I was going to see the last
尽管 这 军队 曾是 过境 在 国王学院 渡船 ， 我 曾是 去 到 看 这 最后的
[dɪ'tætʃmənt] ['əʊvə(r)] ,
detachment over ,
分离 超过 ，

当军队在国王渡口过河时，我正要去送最后一批部队过去。

[ænd; ənd] [met] ['ɑːnəld] , [huː] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and met Arnold , who asked me if I had thought of anything for him .
和 遇见 阿诺德 ， WHO 问 我 如果 我 有 想法 的 任何事物 为了 他 .

我遇到了阿诺德，他问我有没有想到什么办法帮他。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [truːps] ,
I told him that he was to have the command of the light troops ,
我 讲述 他 那 他 曾是 到 有 这 命令 的 这 光 军队 ，

我告诉他，他将指挥轻步兵部队。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pəʊst] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [ɪn'diːd] [ɪn'taɪtld] [hɪm] [tuː; tə] .
which was a post of honor , and which his rank indeed entitled him to .
哪个 曾是 一个 邮政 的 荣誉 ， 和 哪个 他的 秩 的确 标题 他 到 .

这是一个荣誉职位，他的军衔也确实使他有资格担任此职。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt]
Upon this information his countenance changed , and he appeared to be quite
之上 这 信息 他的 面容 已更改 ， 和 他 出现 到 是 相当
['fɔːlən] ;
fallen ;
倒下 ；

听到这个消息后，他的脸色变了，显得十分沮丧。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [ɪk'spresɪŋ] ['eni] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,

and instead of thanking me , or expressing any pleasure at the appointment ,

和 反而 的 谢谢 我 ， 或者 表达 任何 乐趣 在 这 预约 ，

['nevə(r)]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

never opened his mouth .

绝不 打开 他的 嘴 .

他没有向我道谢，也没有对这次会面表示任何高兴，始终一句话也没说。

[ai] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə][maɪ] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] ,

I desired him to go on to my quarters and get something to refresh himself ,

我 想要的 他 到 去 在 到 我的 四分之一 和 得到 某物 到 刷新 他自己 ，

我希望他到我的房间去，拿些东西让自己精神焕发。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [miːt] [hɪm][ðeə(r)] [suːn] .

and I would meet him there soon .

和 我 会 见面 他 那里 很快 .

我很快就会在那里见到他。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] .

He did so .

他 做过 所以 .

他照做了。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [kɒl] . ['tɪlgmən] , [huːm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][wʌn][saɪd] ,

Upon his arrival there , he found Col . Tilghman , whom he took a one side ,

之上 他的 到达 那里 ， 他 成立 上校 . 蒂尔曼 ， 谁 他 采取 一个 一 边 ，

他到达那里后，遇到了蒂尔曼上校，并站在了他一边。

[ænd; ənd] ['menʃnɪŋ] [wɒt] [ai][hæd; həd][təʊld][hɪm] , [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [greɪt] [ʌn'izinɪs]

and mentioning what I had told him , seemed to express great uneasiness

和 提及 什么 我 有 讲述 他 ， 似乎 到 表达 伟大的 不安

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][hɪz; ɪz][leg] ,

at it — as his leg ,

在 它 — 作为 他的 腿 ，

提到我告诉他的事，他似乎对此感到非常不安——因为他的腿，

[hiː; hi] [sed] , [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [ɒn] [hɔːs] - [bæk] ;

he said , would not permit him to be long on horse - back ;

他 说 ， 会 不是 允许 他 到 是 长的 在 马 - 后退 ；

他说，不会允许他长时间骑马；

[ænd; ənd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

and intimated a great desire to have the command at West Point .

和 暗示 一个 伟大的 欲望 到 有 这 命令 在 西方 观点 .

并暗示自己非常渴望在西点军校担任指挥官。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ] ['kwɔːtəz] , [kɒl] . ['tɪlgmən] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

When I returned to my quarters , Col . Tilghman informed me of what had

什么时候 我 返回 到 我的 四分之一 ， 上校 . 蒂尔曼 知情的 我 的 什么 有

[pɑːst] .

passed .

通过了 .

当我回到营房时，蒂尔曼上校向我讲述了发生的事情。

[ai] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)] [strʌk] [ˌem 'i:][æz; əz][streɪndʒ][ænd; ənd]
I made no reply to it — but his behavior struck me as strange and
我 制成 不 回复 到 它 — 但 他的 行为 击 我 作为 奇怪的 和
[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] .
unaccountable .
无法解释 .

我没有对此作出回应——但他的行为让我觉得奇怪且无法解释。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
In the course of that night , however ,
在 这 课程 的 那 夜晚 , 然而 ,

然而，在那晚的过程中，

[ai] [rɪ'si:vd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [hæd; həd] ['ɔ:ltəd] [hɪz; ɪz][plæn]
I received information from New York that General Clinton had altered his plan
我 已收到 信息 从 新的 约克 那 一般的 克林顿 有 已修改 他的 计划
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'bɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .
and was debarking his troops .
和 曾是 下船 他的 军队 .

我从纽约得到消息，克林顿将军已经改变了计划，正在让他的部队下船。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'blaɪdʒd][ˌem 'i:] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə]['ɔ:ltə(r)][maɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][maɪ]
This information obliged me likewise to alter my disposition and return to my
这 信息 有义务 我 同样地 到 改变 我的 处置 和 返回 到 我的
['fɔ:mə(r)]['steɪʃ(ə)n] ,
former station ,
以前的 车站 ,

这一信息也迫使我改变主意，返回原岗位。

[weə(r)] [ai][kʊd; kəd]['betə(r)]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
where I could better cover the country .
在哪里 我 可以 更好的 覆盖 这 国家 .

在那里我可以更好地报道全国的情况。

[ai] [ðen] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] ['ɑ:rnəldz] [dɪ'zaɪə(r)] ,
I then determined to comply with Arnold's desire ,
我 然后 决定 到 遵守 和 阿诺德的 欲望 ,

于是我决定遵从阿诺德的意愿。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] .
and accordingly gave him the command of the garrison at West Point .
和 因此 给予 他 这 命令 的 这 驻军 在 西方 观点 .

因此，他被任命为西点军校驻军的指挥官。

[θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ,
Things remained in this situation about a fortnight ,
事物 剩余 在 这 情况 关于 一个 两星期 ,

这种情况持续了大约两周。

[wen] [ai] [rəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [roʊ'ʃæmˌboʊ] [dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [hɪm][æt; ət][sʌm; səm]
when I wrote to the Count Rochambeau desiring to meet him at some
什么时候 我 写道 到 这 数数 罗尚博 渴望 到 见面 他 在 一些
[ˌɪntə'mi:diət] [pleɪs] ([æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es][bi:; bi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm]
intermediate place (as we could neither of us be long enough from
中间的 地方 (作为 我们 可以 两者都不 的 我们 是 长的 足够的 从
['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] [kə'mændz] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)]) ,
our respective commands to visit the other) ,
我们的 各自 命令 到 访问 这 其他) ,

当我写信给罗尚博伯爵，希望在某个中间地点与他会面时（因为我们俩都无法从各自的驻地抽出足够长的时间去拜访对方），

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['jɔːktaʊn] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] ['hɑːtfəd] ,
in order to lay the plan for the siege of Yorktown , and proposed Hartford ,
在 命令 到 躺 这 计划 为了 这 围城 的 约克镇 , 和 建议的 哈特福德 ,

为了制定围攻约克镇的计划，并提议以哈特福德为目标，

[weə(r)] [ai] [ə'kɔːdɪŋli] [went] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [kaʊnt] .
where I accordingly went and met the Count .
在哪里 我 因此 去 和 遇见 这 数数 .

于是我便前往那里，见到了伯爵。

[ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [ai] [met] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [luː'zɜːrn] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ɒv; əv] [west] [pɔɪnt] ([ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [kaʊnt] [æt; ət] [roʊd] ['aɪlənd]) ,
On my return I met the Chevalier Luzerne towards evening within about 15 miles of West Point (on his way to join the Count at Rhode Island) ,
在 我的 返回 我 遇见 这 骑士 卢塞恩 向 晚上 之内 关于 - 英里 的 西方 观点 (在 他的 方式 到 加入 这 数数 在 罗德岛 岛) ,

返回途中，傍晚时分我在距离西点军校约 15 英里处遇到了卢泽恩骑士（他正前往罗德岛与伯爵会合）。

[wɪtʃ] [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [naɪt] ,
which I intended to reach that night ,
哪个 我 故意的 到 抵达 那 夜晚 ,

我原本打算当晚到达那里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['pʌblɪk] [haʊs] ;
but he insisted upon turning back with me to the next public house ;
但 他 坚持 之上 转弯 后退 和 我 到 这 下一个 民众 房子 ;

但他坚持要和我一起返回下一家酒馆；

[weə(r)] , [ɪn] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə] [hɪm] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ,
where , in politeness to him , I could not but stay all night , determining ,
在哪里 , 在 礼貌 到 他 , 我 可以 不是 但 停留 全部 夜晚 , 确定 ,

出于礼貌，我不得不留在那里过夜，并下定决心：

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['brekfəst] ['veri] ['ɜːli] .
however , to get to West Point to breakfast very early .
然而 , 到 得到 到 西方 观点 到 早餐 非常 早期的 .

然而，要很早到西点吃早餐。

[ai] [sent] [ɒf] [maɪ] ['bægɪdʒ] ,
I sent off my baggage ,
我 发送 离开 我的 行李 ,

我把行李寄出去了。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ['kɜːn(ə)l] ['hæmɪltən] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] [ðæt] [ai] [wʊd] ['brekfəst] [wɪð] [hɪm] .
and desired Colonel Hamilton to go forward and inform General Arnold that I would breakfast with him .
和 想要的 上校 汉密尔顿 到 去 向前 和 通知 一般的 阿诺德 那 我 会 早餐 和 他 .

并希望汉密尔顿上校上前告知阿诺德将军，我将与他共进早餐。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ɑːrnəldz] ['kwɔːtəz] ,
Soon after he arrived at Arnold's quarters ,
很快 后 他 到达的 在 阿诺德的 四分之一 ,

他抵达阿诺德的住处后不久，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] ['ɑːnəld] [wɪtʃ] [θruː] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'fjuːʒn] .
a letter was delivered to Arnold which threw him into the greatest confusion .
一个 信 曾是 发表 到 阿诺德 哪个 扔 他 进入 这 最 困惑 .

阿诺德收到了一封信，这封信让他感到非常困惑。

[hiː; hi] [təʊld] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhæmɪltən] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [rɪˈkwaɪəd] [hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [əˈtendəns] [æt; ət] [ðə; ði]
He told Colonel Hamilton that something required his immediate attendance at the
他 讲述 上校 汉密尔顿 那 某物 必需的 他的 即时 出席 在 这

[ˈɡærɪsn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] ;
garrison which was on the opposite side of the river to his quarters ;
驻军 哪个 曾是 在 这 对面的 边 的 这 河 到 他的 四分之一 ;

他告诉汉密尔顿上校，有事需要他立即前往河对岸的驻军；

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [hɔːs] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːdʒ] ,
and immediately ordered a horse , to take him to the river ; and the barge ,
和 立即地 订购 一个 马 , 到 拿 他 到 这 河 ; 和 这 驳船 ,

于是立即吩咐人派一匹马把他送到河边；还有驳船，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [tuː; tə] [krɒs] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] ; [ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [ˈmeɪdʒə(r)] [fræŋks] , [hɪz; ɪz] [eɪd] ,
which he kept to cross , to be ready ; and desired Major Franks , his Aid ,
哪个 他 保留 到 叉 , 到 是 准备好 ; 和 想要的 主要的 弗兰克斯 , 他的 援助 ,

他一直守候着过河，做好准备；并请求他的副官弗兰克斯少校，

[tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] ,
to inform me when I should arrive ,
到 通知 我 什么时候 我 应该 到达 ,

请告知我何时应该到达，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɡɒn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [ɪˈmiːdiətli] .
that he was gone over the river and would return immediately .
那 他 曾是 已消失 超过 这 河 和 会 返回 立即地 .

他说他已经过河去了，马上就会回来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

华盛顿的家庭生活：摘自原(Washington in Domestic Life.)

第3/3页

[wen] [ai][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][faɪnd][hɪm][ðeə(r)] ,
When I got to his quarters and did not find him there ,
什么时候 我 得到 到 他的 四分之一 和 做过 不是 寻找 他 那里 ，

当我到达他的房间却发现他不在那里时，

[ai][dɪ'zaɪəd]['meɪdʒə(r)][fræŋks][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['brekfəst] ;
I desired Major Franks to order me some breakfast ;
我 想要的 主要的 弗兰克斯 到 命令 我 一些 早餐 ；

我希望弗兰克斯少校能给我订些早餐；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ai] [wʊd] [siː] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] [ðeə(r)] .
and as I intended to visit the fortifications I would see General Arnold there .
和 作为 我 故意的 到 访问 这 防御工事 我 会 看 一般的 阿诺德 那里 .

因为我打算去参观防御工事，所以我会在那里见到阿诺德将军。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['brekfəst] , [ai] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)]
After I had breakfasted , I went over the river , and inquiring for
后 我 有 早餐 ，我 去 超过 这 河 ， 和 查询 为了
['ɑːnəld] ,
Arnold ,
阿诺德 ，

吃过早饭后，我过了河，打听阿诺德的下落。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] .
the commanding officer told me that he had not been there .
这 指挥 官 讲述 我 那 他 有 不是 到过 那里 .

指挥官告诉我他当时不在那里。

[ai]['laɪkwaɪz] [in'kwaiə][æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] [ri'daut] ,
I likewise inquired at the several redoubts ,
我 同样地 询问 在 这 一些 堡垒 ，

我也询问了几个堡垒的情况，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː]['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
but no one could give me any information where he was .
但 不 一 可以 给 我 任何 信息 在哪里 他 曾是 .

但没有人能告诉我他在哪里。

[ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wen] [hiː; hi] [njuː] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ,
The impropriety of his conduct when he knew I was to be there ,
这 不当行为 的 他的 执行 什么时候 他 知道 我 曾是 到 是 那里 ，

他明知我会在场，却依然做出如此不当的行为。

[strʌk] [ˌem 'iː] ['veri] ['fɔːsəbli] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd] [mɪs'geɪv] [ˌem 'iː] ;
struck me very forcibly , and my mind misgave me ;
击 我 非常 强制 ， 和 我的 头脑 错失 我 ；

这狠狠地打击了我，我的理智让我动摇了；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] .
but I had not the least idea of the real cause .
但 我 有 不是 这 至少 主意 的 这 真实的 原因 .

但我对真正的原因却一无所知。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['ɑːrnəldz] ['kwɔːtəz] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ,
When I returned to Arnold's quarters about two hours after ,
什么时候 我 返回 到 阿诺德的 四分之一 关于 二 小时 后 ，

大约两个小时后，当我回到阿诺德的住处时，

[ænd; ənd][təʊld] ['kɜːn(ə)l] ['hæmɪltən] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪm] ,
and told Colonel Hamilton that I had not seen him ,
和 讲述 上校 汉密尔顿 那 我 有 不是 已见 他 ,

我告诉汉密尔顿上校我没有见过他，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pækɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][kɒl] . - ,
he gave me a packet which had just arrived for me from Col . Jemmison ,
他 给予 我 一个 包 哪个 有 只是 到达的 为了 我 从 上校 . - ,

他给了我一个包裹，是杰米森上校刚寄给我的。

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə] [lait] .
which immediately brought the matter to light .
哪个 立即地 带来 这 事情 到 光 .

这立即将此事公之于众。

[ai] ['ɔːdəd] ['kɜːn(ə)l] ['hæmɪltən][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ,
I ordered Colonel Hamilton to mount his horse and proceed with the greatest despatch to a post on the river about eight miles below ,
我 订购 上校 汉密尔顿 到 山 他的 马 和 继续 和 这 最 调度 到 一个 邮政 在 这 河 关于 八 英里 以下 ,

我命令汉密尔顿上校骑马，以最快的速度前往下游约八英里处的河边哨所。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [bɑːdʒ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [pɑːst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
in order to stop the barge if she had not passed ; but it was too late .
在 命令 到 停止 这 驳船 如果 她 有 不是 通过了 ; 但 它 曾是 也 晚的 .

如果她没有通过，她可以阻止驳船；但为时已晚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] ['ɑːnəld] [rɪ'siːvd] [wɪtʃ] [θruː] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [kɒl] . - ,
It seems that the letter which Arnold received which threw him in such confusion was from Col . Jemmison ,
它 似乎 那 这 信 哪个 阿诺德 已收到 哪个 扔 他 在 这样的 困惑 曾是 从 上校 . - ,

看来，让阿诺德陷入如此混乱的那封信是杰米森上校寄来的。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ðæt] ['ændrei][wɒz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [faʊnd] [ə'pɒn][hɪm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .
informing him that Andre was taken and that the papers found upon him were in his possession .
通知 他 那 安德烈 曾是 已采取 和 那 这 文件 成立 之上 他 是 在 他的 拥有 .

告知他安德烈已被抓获，并且在安德烈身上发现的文件在他手中。

[kɒl] . - , [wen] ['ændrei][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ðiːz] ['peɪpəz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ,
Col . Jemmison , when Andre was taken with these papers , could not believe that Arnold was a traitor ,
上校 . - , 什么时候 安德烈 曾是 已采取 和 这些 文件 , 可以 不是 相信 那 阿诺德 曾是 一个 叛徒 ,

杰米森上校看到安德烈拿到这些文件时，简直不敢相信阿诺德是叛徒。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['ɑːnəld] .
but rather thought it was an imposition of the British in order to destroy our confidence in Arnold .
但 相当 想法 它 曾是 一个 征收 的 这 英国 在 命令 到 破坏 我们的 信心 在 阿诺德 .

但他却认为这是英国人为了摧毁我们对阿诺德的信心而强加给我们的。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [ɒn] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] , [dɪ'spætʃ] [æn; ən] [ɪk'spres] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː]
He , however , immediately on their being taken , despatched an express after me
他 ， 然而 ， 立即地 在 他们的 存在 已采取 ， 已派送 一个 表达 后 我

,
,
;

然而，他们被带走后，他立即派人来追捕我。

['ɔːdərɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [raɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
ordering him to ride night and day till he came up with me .
订购 他 到 骑 夜晚 和 天 直到 他 来了 向上 和 我 .

命令他日夜不停地骑马，直到找到我为止。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [went] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [rəʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [kə'netɪkət] ,
The express went the lower road , which was the road by which I had gone to Connecticut ,
这 表达 去 这 降低 路 ， 哪个 曾是 这 路 经过 哪个 我 有 已消失 到 康涅狄格州 ，

快递列车走的是下坡路，那条路正是我去康涅狄格州时走的路。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ˌem 'iː] ;
expecting that I would return by the same route , and that he would meet me ;
期待 那 我 会 返回 经过 这 相同的 路线 ， 和 那 他 会 见面 我 ；

他以为我会沿原路返回，并且会来接我；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'siːdid] [fɑː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rəʊd] .
but before he had proceeded far , he was informed that I was returning by the upper road .
但 前 他 有 继续 远的 ， 他 曾是 知情的 那 我 曾是 返回 经过 这 上 路 .

但他还没走多远，就有人告诉他，我将从上面的路返回。

[hiː; hi] [ðen] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪn] [maɪ] [træk] [tɪl] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] .
He then cut across the country and followed in my track till I arrived at West Point .
他 然后 切 穿过 这 国家 和 随后 在 我的 追踪 直到 我 到达的 在 西方 观点 .

然后他横穿全国，沿着我的路线一路追随我，直到我到达西点军校。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['pækɪt] .
He arrived about two hours after , and brought the above packet .
他 到达的 关于 二 小时 后 ， 和 带来 这 多于 包 .

大约两小时后他到达，并带来了上述包裹。

[wen] ['ɑːnəld] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːdʒ] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] ,
When Arnold got down to the barge , he ordered his men ,
什么时候 阿诺德 得到 向下 到 这 驳船 ， 他 订购 他的 男人 ，

阿诺德下到驳船上后，命令他的手下：

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['klevə(r)] ['feloʊz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['betə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['səʊldʒəri] ,
who were very clever fellows and some of the better sort of soldiery ,
WHO 是 非常 聪明的 伙伴们 和 一些 的 这 更好的 种类 的 士兵 ，

他们都是些非常聪明的家伙，也是比较优秀的士兵。

[tuː; tə] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] [sluːp] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [flæg] ,
to proceed immediately on board the Vulture sloop of war , as a flag ,
到 继续 立即地 在 木板 这 秃鹫 单桅帆船 的 战争 ， 作为 一个 旗帜 ，

立即登上"秃鹰"号战舰，作为一面旗帜，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ; ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [ˌekspə'dɪʃəs] ,
which was lying down the river ; saying that they must be very expeditious ,
哪个 曾是 说谎 向下 这 河 ； 说 那 他们 必须 是 非常 迅速的 ，

它躺在河里；说他们必须抓紧时间，

[æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,
as he must return in a short time to meet me ,
作为 他 必须 返回 在 一个 短的 时间 到 见面 我 ，

他不久后必须回来见我，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] [tuː] ['gælənz][ɒv; əv] [rʌm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] .
and promised them two gallons of rum if they would exert themselves .
和 承诺 他们 二 加仑 的 朗姆酒 如果 他们 会 发挥 他们自己 .

并承诺如果他们肯努力，就给他们两加仑朗姆酒。

[ðeɪ] [dɪd] , [ə'kɔːdɪŋli] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['vʌltʃə(r)] ,
They did , accordingly ; but when they got on board the Vulture ,
他们 做过 ， 因此 ； 但 什么时候 他们 得到 在 木板 这 秃鹫 ，

他们照做了；但当他们登上“秃鹫号”时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tuː] ['gælənz][ɒv; əv] [rʌm] ,
instead of their two gallons of rum ,
反而 的 他们的 二 加仑 的 朗姆酒 ，

他们没有喝两加仑朗姆酒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɒksn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm]
he ordered the coxswain to be called down into the cabin and informed him
他 订购 这 舵手 到 是 称为 向下 进入 这 舱 和 知情的 他
[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][men][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['prɪznər] .
that he and the men must consider themselves as prisoners .
那 他 和 这 男人 必须 考虑 他们自己 作为 囚犯 .

他命令把舵手叫到船舱里，并告诉他，他和船员们必须把自己当作囚犯。

[ðə; ði] ['kɒksn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] ,
The coxswain was very much astonished ,
这 舵手 曾是 非常 很多 惊讶 ，

舵手非常惊讶。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæg] .
and told him that they came on board under the sanction of a flag .
和 讲述 他 那 他们 来了 在 木板 在下面 这 制裁 的 一个 旗帜 .

并告诉他，他们是在某个国家的许可下登船的。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] .
He answered that that was nothing to the purpose ; they were prisoners .
他 回答 那 那 曾是 没有什么 到 这 目的 ； 他们 是 囚犯 .

他回答说，那样做毫无意义；他们是囚犯。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vʌltʃə(r)][hæd; həd][mɔː(r)][ˌdʒenə'rɒsəti][ðæn; ðən] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l]
But the Captain of the Vulture had more generosity than this pitiful
但 这 队长 的 这 秃鹫 有 更多的 慷慨 比 这 可怜
['skaʊndrəl] ,
scoundrel ,
恶棍 ，

但是“秃鹰号”的船长比这个可怜的恶棍慷慨得多。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['kɒksn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][pə'rəʊl][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] [ʃɔː(r)]
and told the coxswain that he would take his parole for going on shore
和 讲述 这 舵手 那 他 会 拿 他的 言语 为了 去 在 支撑
[tuː; tə][get] [kləʊðz] ,
to get clothes ,
到 得到 衣服 ，

他告诉舵手，他会因为上岸取衣服而接受假释。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and whatever else was wanted for himself and his companions .
和 任何 别的 曾是 通缉 为了 他自己 和 他的 同伴 .

以及他和同伴们想要的任何其他东西。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [keɪm] , [gɒt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] .
He accordingly came , got his clothes and returned on board .
他 因此 来了 , 得到 他的 衣服 和 返回 在 木板 .

于是他过来取了衣服，然后返回船上。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] , [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [səʊ] [ləʊ] [ænd; ənd] [miːn] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] ,
When they got to New York , General Clinton , ashamed of so low and mean an action ,
什么时候 他们 得到 到 新的 约克 , 一般的 克林顿 , 羞愧 的 所以 低的 和 意思是 一个 行动 ,

当他们到达纽约时，克林顿将军为自己如此卑鄙无耻的行为感到羞愧。

[set] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] ['lɪbəti] .
set them all at liberty .
放 他们 全部 在 自由 .

释放他们所有人。

" [ðɪs] [kləuziz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
" This closes the account .
" 这 关闭 这 帐户 .

“这样就关闭了账户。”

[ˌaɪ 'tiː] ['təːmineit] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [juːz] [ai] [hæv; həv] [biːn] [pə'mɪtɪd] , [θruː] [ðə; ði] ['væljuːd] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['lɪə(r)] ,
It terminates also the use I have been permitted , through the valued friendship of Mrs . Lear ,
它 终止 还 这 使用 我 有 到过 允许 , 通过 这 有价值的 友谊 的 太太 . 李尔王 ,

同时，我也终止了通过与利尔夫人的珍贵友谊而获准使用的权限。

[tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mænjʊskrɪpts] .
to make of these manuscripts .
到 制作 的 这些 手稿 .

制作这些手稿。

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
R . R .
拉 . 拉 .

RR

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ə'ljuːd] ['prɒbəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nuːtkə] [saʊnd] ['kɒntrəvɜːsi] [ðen] ['pendɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [kɔːts] .
Alluding probably to the Nootka Sound controversy then pending between these courts .
暗示 大概 到 这 努特卡 声音 争议 然后 待办的 之间 这些 法院 .

这可能指的是当时这些法院之间正在审理的努特卡海峡争议。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['ɪntrəst] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [tʊk] [ɪn] [ðɪs] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [ɪz] [wel] [nəʊn] .
The affectionate interest General Washington took in this adopted son is well known .
这 亲热 兴趣 一般的 华盛顿 采取 在 这 已采用 儿子 是 出色地 已知 .

华盛顿将军对这位养子的关爱是众所周知的。

['mɪstə(r)] . ['kʌstɪs] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] (-) [ænd; ənd] [stɪl] [dɪ'spensɪz] [ðə; ði] [,hɔspi'tæləti] [ɒv; əv] ['ɑːlɪŋtən] ,
Mr . Custis still lives (1856) and still dispenses the hospitalities of Arlington ,
先生 . 库斯蒂斯 仍然 生活 (-) 和 仍然 分发 这 热情好客 的 阿灵顿 ,

库斯蒂斯先生仍然健在（1856年），并且仍然在阿灵顿热情款待着人们。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [həʊm] [ɪn] [və'dʒɪniə] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ;
his estate and home in Virginia near the city of Washington ;
他的 财产 和 家 在 弗吉尼亚州 靠近 这 城市 的 华盛顿 ;

他在弗吉尼亚州华盛顿特区附近的庄园和住宅；

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəuvə'luks] [frɒm; frəm] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haɪts] .
which it overlooks from its beautiful heights .
哪个 它 俯瞰 从 它是 美丽的 高度 .

从它美丽的山顶上可以俯瞰整个地区。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ig'zibits] ['peɪntɪŋz] , ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] ['æn(ə)lz] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æmətə(r)] ['pens(ə)l] ;
His house exhibits paintings , illustrative of our revolutionary annals , the work of his amateur pencil ;
他的 房子 展品 绘画 , 举例说明 的 我们的 革命性的 志 , 这 工作 的 他的 业余 铅笔 ;

他的家中陈列着描绘我们革命史的画作，这些都是他业余铅笔画的作品；

[waɪlst] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpætri'ɒtɪk] [pen] [hæv; həv] [tʃɑːmd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] [ðə; ði] ['ænɪkdoʊts] [ðeɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] [ə'træktɪv] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ,
whilst the productions of his patriotic pen have charmed the public by the anecdotes they record in attractive ways of the personal ,
而 这 作品 的 他的 爱国 笔 有 迷住了 这 民众 经过 这 轶事 他们 记录 在 吸引人的 方式 的 这 个人的 ,

虽然他爱国主义作品中以引人入胜的方式记录的个人轶事赢得了公众的喜爱，

['rʊərəl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] .
rural , and other habits of the great Chief .
乡村的 , 和 其他 习惯 的 这 伟大的 首席 .

这位伟大酋长的乡村生活习惯和其他习俗。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ðə; ði] ['lætə(r)] [miːn] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
The latter mean his slaves .
这 后者 意思是 他的 奴隶 .

后者指的是他的奴隶。

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

['ælɪsən]
Alison
艾莉森

艾莉森

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神